



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/NIC/14
15 October 2007

RUSSIAN
Original: SPANISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

**Четырнадцатые периодические доклады государств-участников,
подлежащие представлению в 2005 году**

Добавление

НИКАРАГУА* **

[21 июня 2007 года]

* В настоящем сводном документе содержатся десятый-четырнадцатый периодические доклады, которые подлежали представлению 17 марта 2005 года. Пятый-девятый периодические доклады и краткие отчеты о заседаниях Комитета, на которых были рассмотрены эти доклады, см. в документах CERD/C/277/Add.1 и CERD/C/SR.1110 и 1111.

** С приложениями можно ознакомиться в архивах секретариата.

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Резюме		4
Аббревиатуры и сокращения		7
I. ВВЕДЕНИЕ	1 – 5	10
II. ЭТНИЧЕСКИЙ СОСТАВ НАСЕЛЕНИЯ.....	6 – 27	11
A. Беженцы	15 – 20	13
B. Мигранты	21 – 27	15
III. ОБЩИЕ ПРАВОВЫЕ РАМКИ	28 – 35	18
IV. ИНФОРМАЦИЯ ПО СТАТЬЯМ 1–7 КОНВЕНЦИИ	36 – 335	20
A. Статьи 1 и 2	36 – 76	20
1. Общий закон об охране окружающей среды и природных ресурсов	36 – 76	21
2. Закон о поощрении всестороннего развития молодежи	46 – 49	23
3. Закон об участии граждан	50 – 52	24
4. Ювенальный кодекс	53 – 57	25
5. Закон о муниципиях с внесенными в него поправками	58 – 62	26
6. Создание Управления президента по вопросам Атлантического побережья	63 – 67	28
7. Коренное население Тихоокеанского, центрального и северного районов Никарагуа .	68 – 70	30
8. Квалификация дискриминации в качестве противоправного деяния	71 – 76	32
B. Статья 4	77 – 84	34
1. Закон о внесении изменений и дополнений в Уголовный кодекс	82 – 84	35
C. Статья 5	85 – 267	35
1. Дело партии коренного народа "Ябти-тасаба- масрака-наних-асла-таканка" (ЯТАМА)	85 – 90	35
2. Отправление правосудия	91 – 112	37
3. Политические права	113 – 131	44

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
4. Регламент к Закону об автономном статусе Атлантического побережья	132 – 138	50
5. Бюджеты правительств и советов автономных регионов Атлантико-Норте и Атлантико-Сур	139 – 146	56
6. Общая позиция никарагуанского государства в отношении дела общины Авас-Тингни	147 – 169	61
7. Коренное население и этнические общины Никарагуа, для которых были оформлены права собственности	170 – 171	68
8. Конвенция № 169 Международной организации труда	172–176	68
9. Право на труд	177 – 195	69
10. Право на государственное здравоохранение	196 – 224	74
11. Право на образование	225 – 254	81
12. Право на имя и гражданство	255 – 267	89
D. Статья 6	268 – 304	91
1. Создание Специального управления по защите прав коренных народов и этнических общин	268 – 287	91
2. Право на землю	288 – 295	96
3. Регламент, предусмотренный Органическим законом о судебной власти	296 – 304	97
E. Статья 7	305 – 335	99
1. Подготовка специалистов по межкультурному двуязычному образованию	313 – 322	101
2. Право на культуру	323 – 335	104
IV. ВЫВОДЫ И ПЛАНЫ ПРАВИТЕЛЬСТВА ПРИМИРЕНИЯ И НАЦИОНАЛЬНОГО ЕДИНСТВА	336 – 353	107
Библиография		111

Резюме

Никарагуанское государство приняло ряд законодательных актов и указов для осуществления Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

Среди наиболее значимых законов, принятых с 1995 года по настоящее время, следует упомянуть: Закон об официальном использовании языков коренных общин Атлантического побережья, Регламент к Закону об автономном статусе двух регионов Атлантического побережья Никарагуа, Закон о коллективных формах собственности коренных народов и этнических общин, проживающих в автономных регионах Атлантического побережья Никарагуа и районах рек Бокай, Коко, Индио и Маис, Указ об учреждении Совета по вопросам Карибского побережья и Указ о провозглашении 19 ноября Национальным днем гарифов.

Кроме того, за последние десять лет были приняты другие общие законы, содержащие специальные положения в отношении защиты прав коренных народов, включая, в частности, Закон об участии граждан, Общий закон об образовании, Ювенальный кодекс, Общий закон об охране окружающей среды и природных ресурсов, Закон о поощрении всестороннего развития молодежи, Общий закон о здравоохранении.

Сфера образования

В октябре 1997 года была утверждена Региональная автономная система образования (РАСО), ориентированная на развитие комплексного образования представителей коренных народов и этнических общин. Кроме того, в стране действует Программа межкультурного двуязычного образования (ПМДО), которая облегчает жителям автономных регионов Атлантического побережья Никарагуа доступ к различным возможностям в сфере образования.

Сфера здравоохранения

Правительство Никарагуа представило Национальный план в области здравоохранения на 2004–2015 годы, в котором изложены общие руководящие принципы, конкретные стратегии и программы, направленные на улучшение состояния здоровья лиц, семей и общин, проживающий на Атлантическом побережье и в остальных регионах Никарагуа.

Дело, касающееся организации ЯТАМА и общины Авас-Тингни

В стремлении содействовать соблюдению прав коренных народов и этнических общин правительство национального единства и примирения выполняет решения по делу организации ЯТАМА и общины Авас-Тингни и прилагает все усилия для полного соблюдения постановления Межамериканского суда по правам человека и защиты прав всех коренных народов страны, используя эти процессы для развития отношений между правительством, коренными народами, этническими общинами, их властями и местными органами управления.

Обязательства, взятые на себя правительством

В качестве одной из приоритетных задач правительство национального единства и примирения обязалось добиваться поощрения прав человека коренных народов и выходцев из Африки в Никарагуа с помощью законов, мер и программ в интересах этих народов.

В этой связи правительство национального единства и примирения ставит перед собой задачу снижения уровня безграмотности на Карибском побережье с помощью национальной программы "Йо си пуэдо" ("Да, я могу") и в сотрудничестве с Координационной комиссией Программы ликвидации безграмотности, осуществляемой министерством образования, Университетом регионов Карибского побережья Никарагуа (УРАККАН) и другими местными организациями.

Правительство национального единства и примирения заинтересовано в ратификации международных договоров, направленных на поощрение прав человека, при условии, что они согласуются с Политической конституцией и отвечают интересам населения Никарагуа. Так, правительство Никарагуа собирается рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции № 169 и проведет соответствующие консультации со всеми государственными ведомствами и организациями гражданского общества, связанными с затрагиваемыми в ней вопросами.

Что касается культурного аспекта, то в этом отношении принимаются конкретные меры, такие, как оказание содействия осуществлению Плана действий по сохранению языка, музыки и танцев гарифов в Белизе, Гватемале, Гондурасе и Никарагуа, включенных в список "Шедевры устного и нематериального наследия человечества" (на период с 1 марта 2006 года по 31 августа 2008 года). Цель этого Плана заключается в сохранении культуры гарифов.

Кроме того, центральное правительство созывает в РААС Региональный форум для того, чтобы представить странам, оказывающим содействие, План регионального развития РААН и РААС в целях привлечения инвестиций и разработки социальной направленности проектов, которые отвечали интересам муниципий и населенных пунктов с коренным и этническим населением, включая мискито, сумо-маянья, рама, гарифов, выходцев из Африки и метисов.

В этой связи правительство национального единства и примирения стремится в большей степени интегрировать Атлантическое побережье. Об этом свидетельствует тот факт, что во главе некоторых министерств и правительственных учреждений стоят выходцы из Африки, представители мискито и маянья из обоих автономных регионов, которые демонстрируют прекрасные способности и личные качества при исполнении своих обязанностей.

АББРЕВИАТУРЫ И СОКРАЩЕНИЯ

АДПЕСКА	Национальное управление рыболовства и сельского хозяйства
АПРОДИН	Ассоциация по поощрению и защите прав коренных народов Никарагуа
БИКУ	Блуфилдский университет индейских и карибских исследований
ВИС	Верховный избирательный совет
ВОЗ	Всемирная организация здравоохранения
ВПП	Всемирная продовольственная программа
ВС	Верховный суд
ГПР	Генеральная прокуратура Республики
ГРААН	Правительство автономного региона Атлантико-Норте
ГРААС	Правительство автономного региона Атлантико-Сур
ГУМИД	Главное управление по вопросам миграции и иностранным делам
ГУМО	Главное управление международных организаций
ИДР	Институт развития сельских районов
ИНАТЕК	Национальный институт технологии
ИНАФОР	Национальный институт леса
ИНВУР	Никарагуанский институт городского и сельского жилья
ИНЕТЕР	Никарагуанский институт территориальных исследований
ИНИДЕ	Национальный институт данных о развитии
КАМИНОС	Центры по оказанию правовой помощи, посредничеству в урегулировании споров, информированию и консультированию населения
КОНАДЕТИ	Национальная комиссия по демаркации и оформлению права собственности
КОНАПИНА	Национальный совет по обеспечению всестороннего ухода за детьми и подростками и их защите
КРААН	Совет автономного региона Атлантико-Норте
КРААС	Совет автономного региона Атлантико-Сур
ЛКП	Либеральная конституционалистская партия
МАБР	Межамериканский банк развития
МДО	межкультурное двуязычное образование
МЗНГ	Организация "Молодежь за новые горизонты"
МИД	Министерство иностранных дел
Минздрав	Министерство здравоохранения
Минобраз	Министерство образования
Минсельхоз	Министерство сельского и лесного хозяйства
Минтруд	Министерство труда

МООСПР	Министерство охраны окружающей среды и природных ресурсов
МОТ	Международная организация труда
НАКАРА	Закон о статусе никарагуанцев и упрощении процедур для граждан стран Центральной Америки
НИК	Никарагуанский институт культуры
НИСО	Никарагуанский институт социального обеспечения
НП	Национальная полиция
НЦПЧ	Никарагуанский центр по правам человека
ОАГ	Организация американских государств
ОДАКАН	Управление развития в целях автономии Атлантического побережья Никарагуа
ОЗСВ	Органический закон о судебной власти
ПА	Прибрежный альянс
ПАМУК	Партийное движение за единство побережья
ПАОЗ	Панамериканская организация здравоохранения
ПАРЛАСЕН	Центральноамериканский парламент
ПИМ	Многэтническая партия коренных народов
ПМДО	Программа межкультурного двуязычного образования
ПРЕДХА	Региональная программа просвещения в области прав человека и прав на автономию
ПРОДЕП	Проект упорядочения отношений собственности
ПРООН	Программа развития Организации Объединенных Наций
РААН	Автономный регион Атлантико-Норте
РААС	Автономный регион Атлантико-Сур
РАСО	Региональная автономная система образования
РАСР	Рыболовная ассоциация Североатлантического региона
СВЗ	Режим временной защиты
СЕДЕХКА	Центр в поддержку прав человека, гражданских прав и прав на автономию
СЕПАД	Совет евангелических церквей в поддержку межконфессионального альянса
СЕПКА	Управление администрации президента по вопросам Атлантического побережья
СИБУРААН	Профсоюз водолазов автономного региона Атлантико-Норте
СИДА	Шведское агентство международного развития
СИДКА	Центр научных исследований и документации Атлантического побережья
СИЛАИС	Местные системы комплексной охраны здоровья населения
СИНТРАМАРИ	Профсоюз работников морской и смежных отраслей

СИПС	Комитет солидарности с народами
СКСВ	сельские консультанты по судебным вопросам
СОЛКАРСА	ОАО "Соль дель-Карибе"
СПАН	Профсоюз рыболовов северной части Атлантического побережья
СФНО	Сандинистский фронт национального освобождения
УВКБ	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев
УЗПЧ	Управление по защите прав человека
УРАККАН	Университет автономных регионов Карибского побережья Никарагуа
УСКИ	Управление по вопросам осуществления международных конвенций
ФАДКАНИК	Фонд в интересах автономии и развития атлантического побережья Никарагуа
ФАО	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
ФИСЕ	Чрезвычайный фонд социальных инвестиций
ЮНЕСКО	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
ЮНИСЕФ	Детский фонд Организации Объединенных Наций
ЯТАМА	организация "Ябти-тасаба-масрака-наних-асла-таканка"

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Будучи государством - членом Организации Объединенных Наций, Никарагуа ратифицировала пакты и конвенции в области прав человека, налагающие обязательство принимать законодательные, административные и судебные меры для их осуществления. В соответствии с положениями Конституции все они являются частью национального законодательства.
2. В соответствии с Указом № 17 от 3 декабря 1977 года¹ Никарагуа ратифицировала Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Присоединившись к этому международному договору, никарагуанское государство взяло на себя обязательство принимать надлежащие меры в интересах уважения, поощрения и содействия всеобщему уважению и соблюдению населением прав человека и основных свобод, провозглашенных в Политической конституции, без какого бы то ни было различия, как то в отношении расы, пола, языка или религии.
3. Правительство Никарагуа силами Управления по вопросам осуществления международных конвенций (УСКИ), Главного управления международных организаций (ГУМО) и министерства иностранных дел (МИД) разработало настоящий доклад в сотрудничестве с Межведомственным комитетом, в состав которого вошли государственные учреждения и министерства, а также неправительственные организации (НПО), занимающиеся поощрением прав человека и вопросами, которые напрямую связаны с Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации.
4. В разработке и согласовании доклада принимали участие следующие учреждения, министерства и организации: Никарагуанский институт социального обеспечения (НИСО), Управление администрации президента по вопросам Атлантического побережья, министерство образования (Минобр), Национальный институт данных о развитии (ИНИДЕ), министерство здравоохранения (Минздрав), Никарагуанский институт городского и сельского жилья (ИНВУР), министерство труда (Минтруд), Комиссия Национальной ассамблеи по этническим вопросам и автономному статусу, Управление по вопросам собственности, Центр научных исследований и документации Атлантического побережья Центральноамериканского университета (СИДКА-УКА), Университет автономных регионов Карибского побережья Никарагуа (УРАККАН), правительство автономного региона Атлантико-Норте (ГРААН), Совет автономного региона Атлантико-Норте (КРААН), правительство автономного региона Атлантико-Сур (ГРААС), Совет

¹ Опубликован в официальном вестнике "Гасета", № 286 и № 291 соответственно 16 и 22 декабря 1977 года.

автономного региона Атлантико-Сур (КРААС), Центр в поддержку прав человека, гражданских прав и прав на автономию (СЕДЕХКА), Управление по защите прав человека коренных народов и этнических общин, Никарагуанский институт культуры (НИК), Управление Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ), Национальный совет по обеспечению всестороннего ухода за детьми и подростками и их защите (КОНАПИНА), Центр правовой помощи коренным народам (КАЛПИ), Главное управление по вопросам миграции и иностранным делам (ГУМИД), Институт развития и демократии (ИПНДЕ), Генеральная прокуратура Республики (ГПР) и Верховный суд (ВС).

5. Правительство Никарагуа имеет честь представить уважаемым членам Комитета по ликвидации расовой дискриминации сводный доклад, содержащий десятый и четырнадцатый периодические доклады и охватывающий период с 1997 по 2006 год, в соответствии с Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации, как это предусмотрено в пункте 1 статьи 9 Конвенции.

II. ЭТНИЧЕСКИЙ СОСТАВ НАСЕЛЕНИЯ

6. После принятия Закона № 28 об автономном статусе двух автономных регионов Атлантического побережья Никарагуа Атлантическое побережье было разделено на два автономных региона, один в северной части, а другой - в южной, при этом их площадь составляет 45,77% национальной территории (59 673,6 км²).

7. Автономный регион Атлантико-Норте (РААН) расположен на северо-западе Никарагуа и занимает большую часть Карибского побережья. Он граничит на севере с Республикой Гондурас, на западе с департаментами Хинотега и Матагальпа, на юге с РААС, а на востоке с Карибским морем. Его площадь составляет 32 127,28 км² (24,7% национальной территории), а административный центр находится в городе Билуи, муниципия Пуэрто-Кабесас².

8. Автономный регион Атлантико-Сур (РААС) граничит на севере с РААН, на юге с департаментом Рио-Сан-Хуан, на востоке с Карибским морем, а на западе с департаментом Чонталес. Его площадь составляет 27 546,32 км² (21,1% национальной территории), а административный центр расположен в городе Блуфилдс³.

² Данные Никарагуанского института территориальных исследований.

³ Там же.

9. На Карибском побережье Никарагуа проживает шесть этнических групп: рама, маянья, мискито, креолы, метисы и гарифы. Метисы преобладают в горнодобывающих регионах, мискито - в Пуэрто-Кабесас и Уаспаме, в Лагуна-де-Перлас и Корн-Айленде преимущественно проживают креолы, а в Блуфилдсе - метисы и креолы.
10. Кроме того, в северном, центральном и Тихоокеанском районах Никарагуа проживают коренные общины сю-сутиава, науа-никарао, чоротега и какаотера-матагальпа.
11. В ходе переписи населения 2005 года, проводимой ИНИДЕ, всем лицам, проживавшим на национальной территории, впервые задавался вопрос о самоидентификации или принадлежности к коренным народам или этническим общинам. В таблице 1 приводятся данные, позволяющие определить, какую часть населения составляет каждый коренной народ и этническая община, и дающие представление о существующем в Никарагуа культурном и этническом многообразии.
12. Согласно данным переписи населения и жилищного фонда 2005 года, 8,6% общего населения страны причисляют себя к той или иной этнической группе (мискито, маянья, креолы, рама, гарифы, чоротега, сю-сутиава, какаотера, науа); из них 11% затруднились определить, к какой именно группе они относятся, при этом вместе с лицами, чья принадлежность не установлена, они составляют 15% общего коренного населения и выходцев из Африки.
13. Первое место по численности занимают мискито (27,2%), за ними следуют метисы Карибского побережья (25,3%), чоротега-науа-манге (10,4%), креолы (4,5%), сю-сутиава (4,5%), какаотера-матагальпа (3,4%), науа-никарао (2,5%) и маянья-сумо (2,2 %).
14. В большинстве своем это жители сельских районов (56,8%), образ жизни которых зависит от принадлежности к тому или иному коренному народу или этнической общине. Креолы относятся к четко выраженному городскому населению (90,5%), за ними следуют сю-сутиава (80,4%), гарифы и ульва (по 62%).

Коренные народы или этнические общины	Итого					
	Население	%	Городское	% множественных ответов	Сельское	% множественных ответов
РЕСПУБЛИКА	443 847	100	191 682	93,6	252 165	104,9
Рама	4 185	0,9	1 907	97,2	2 278	102,1
Гарифы	3 271	0,7	2 033	92,7	1 238	97,4
Маньяня-сумо	9 756	2,2	1 080	107,3	8 676	99,3
Мискито	120 817	27,2	45 445	89,7	75 372	99,6
Ульва	698	0,2	433	98,6	265	122,7
Креолы	19 890	4,5	18 219	90,5	1 671	108,4
Метисы Карибского побережья	112 253	25,3	49 611	94,4	62 642	108,7
Сю-сутиава	19 949	4,5	16 047	95,3	3 902	111,0
Науа-никарао	11 113	2,5	4 955	97,3	6 158	99,4
Чоротегга-науа-манге	46 002	10,4	11 808	100,2	34 194	108,5
Какаотера-матагальпа	15 240	3,4	3 874	91,7	11 366	107,3
Другие	13 740	3,1	8 835	96,9	4 905	111,1
Затруднились ответить	47 473	10,7	16 461	95,3	31 012	106,5
Принадлежность не установлена	19 460	4,4	10 974	94,9	8 486	107,2

Источник: Перепись населения и жилищного фонда 2005 года, проведенная ИНИДЕ.

А. Беженцы

15. Никарагуанское государство привержено уважению и поощрению прав человека и придерживается своего гуманитарного обязательства обеспечивать эффективную защиту всем лицам без какой бы то ни было дискриминации. В этой связи в статье 42 Политической конституции Никарагуа предусмотрено, что:

"В Никарагуа признается и гарантируется право на убежище. Убежище предоставляется только лицам, преследуемым за борьбу за демократию, мир, справедливость и права человека.

Условия убежища или политического убежища определяются законом в соответствии с международными конвенциями, ратифицированными Никарагуа. Если принимается решение о высылке лица, ищущего убежища, оно ни в коем случае не может быть отправлено в страну, где оно могло бы подвергнуться преследованиям".

16. В Никарагуа находятся 290 беженцев из Сальвадора, что значительно меньше того числа, которое отмечалось за предыдущие десятилетия. Тем не менее, в Никарагуа остались бывшие сальвадорские беженцы, чья полная интеграция в общество осложняется их незаконным статусом. Уже более пяти лет Совет евангелических церквей в поддержку межконфессионального альянса (СЕПАД), организация, представляющая УВКБ в Никарагуа, ведет работу по легализации этих лиц, поскольку в Никарагуа они прибыли в качестве беженцев, многие были зарегистрированы как резиденты, но при этом не обновляли свою регистрацию и остаются в стране на незаконном положении в течение вот уже 18 лет, используя просроченные удостоверения и не имея доступа к различным процедурам и правам. По подсчетам СЕПАД, число бывших сальвадорских беженцев, до сих пор не получивших легального статуса, достигает 1 300 человек.

17. С марта 2004 года ведется работа по созданию межведомственной комиссии по вопросам беженцев в Никарагуа, основная задача которой будет заключаться в выработке законов в этой сфере. В июле 2004 года под эгидой УВКБ была проведена подготовка представителей государственных учреждений и неправительственных организаций, состоявшая в ознакомлении их с наиболее важными аспектами прав беженцев, которые необходимо учитывать при разработке национального законодательства.

18. В результате с августа 2004 года комиссия, в состав которой вошли представители министерства внутренних дел, ГУМИД, министерства иностранных дел, Управления по защите прав человека, Никарагуанского центра по правам человека (НЦПЧ), Никарагуанской сети по вопросам миграции и СЕПАД, начала деятельность по подготовке предварительных вариантов законопроекта.

19. 25 апреля 2006 года под эгидой УВКБ членам Комиссии по народонаселению и развитию Национальной ассамблеи был представлен предварительный проект Закона о беженцах, рассмотрение которого на предмет его утверждения включено в повестку дня Национальной ассамблеи нынешнего состава.

20. В проекте закона предусмотрено учреждение Национальной комиссии по делам беженцев, которой будет поручено определять статус беженцев в Никарагуа. В него включено расширенное понятие беженцев, принятое в Картахенской декларации, и в нем гарантируются процедуры, осуществляемые в строгом соответствии с правами беженцев на доступ к правосудию и средствам судебной защиты, а также принципы недискриминации, невыдворения и сохранения целостности семьи в контексте международного права и прав человека.

В. Мигранты

21. За последние годы значительно возросли показатели эмиграции, являющейся альтернативным способом решения вопроса занятости. Как правило, никарагуанские эмигранты - это малообеспеченные мужчины, женщины и подростки из сельских районов страны, которые в поисках достойной работы уезжают в другие страны.

22. Основными странами назначения являются Соединенные Штаты и Коста-Рика, куда ежегодно уезжает значительная часть эмигрантов; там они сталкиваются с серьезными проблемами: высокая стоимость консульских услуг, дискриминация, трудности при социо-культурной адаптации, ограниченное общение с родными, отсутствие документов, неофициальное трудоустройство, низкая заработная плата, проблема доступа к социальным услугам и т.д.

23. По сравнению с предыдущими годами возросло число лиц, которым было отказано во въезде в Соединенные Штаты и которые были депортированы и водворены в страну происхождения; по некоторым оценкам, в 2005 году были депортированы 1 406 никарагуанцев, что значительно превосходит показатели предыдущих лет. Однако этот показатель в странах Центральной Америки еще выше. В 2005 году из Коста-Рики были депортированы 10 195 никарагуанцев, что в свою очередь ниже показателей прошлых лет.

Случаи депортации и выдворения граждан Никарагуа и отказа им во въезде (с 1996 года по декабрь 2005 года)

СТРАНА	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	ВСЕГО ПО СТРАНЕ
БЕЛИЗ	0	0	0	0	2	2	8	3	9	20	44
ВЕЛИКОБРИТАНИЯ	0	0	0	0	0	0	0	0	1	2	3
ГАИТИ	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1
ГВАТЕМАЛА	0	21	5	0	0	0	0	1	0	0	27
ГЕРМАНИЯ	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	2
ГОНДУРАС	41	28	4	195	141	11	45	0	0	0	465
ДРУГИЕ СТРАНЫ	20	4	1	0	0	0	0	0	0	0	25
ИСПАНИЯ	0	0	0	0	0	1	0	0	0	4	5
ИТАЛИЯ	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	2
КАНАДА	6	18	4	6	1	3	5	1	8	5	57
КОЛУМБИЯ	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	2
КУБА	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	2
МЕКСИКА	3	6	0	0	0	0	0	2	24	25	60
ПАНАМА	3	4	1	3	13	10	11	30	38	16	129
ПУЭРТО-РИКО	2	3	0	0	1	0	0	0	0	0	6
САЛЬВАДОР	0	3	1	0	3	0	0	1	1	1	10

СТРАНА	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	ВСЕГО ПО СТРАНЕ
СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ	424	459	298	263	326	402	386	600	857	1 406	5 421
ФИНЛЯНДИЯ	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
ФРАНЦИЯ	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1
ШВЕЦИЯ	0	0	0	0	0	0	0	0	1	2	3
ВСЕГО	50 868	60 040	95 408	72 697	55 444	19 258	16 117	14 810	11 196	11 682	407 520

Источник: ГУМИД.

24. В сотрудничестве с другими странами Америки правительство Никарагуа инициировало разработку соглашений, конвенций, законов и положений об амнистии в отношении мигрантов по экономическим и политическим соображениям в интересах незаконных мигрантов. В результате его неустанных усилий некоторые страны, такие, как Соединенные Штаты и Коста-Рика, в сотрудничестве с международными организациями утвердили различные соглашения, планы действий и миграционные амнистии, с тем чтобы предоставить никарагуанцам возможность воспользоваться особыми обстоятельствами и упорядочить свой статус. Далее приводятся наиболее показательные примеры:

а) Закон НАКАРА (*Закон о статусе никарагуанцев и упрощении процедур для граждан стран Центральной Америки*): 13 ноября 1997 года Конгресс Соединенных Штатов Америки принял указанный закон, который предусматривает миграционные послабления в отношении выходцев из некоторых стран Центральной Америки, в первую очередь никарагуанцев. Положения закона также распространяются на прямых родственников мигрантов (супругов и неженатых детей), даже если они имеют иное гражданство, и к ним предъявляются те же требования, что и к основному подателю ходатайства. По оценкам, 150 тысяч никарагуанцев соответствовали требованиям для получения предусмотренных данным законом миграционных льгот;

б) режим временной защиты (РВЗ) сроком на 18 месяцев был введен 29 декабря 1998 года в Соединенных Штатах Америки в интересах никарагуанцев и гондурасцев, с тем чтобы остановить их депортацию и помочь их странам, оказавшимся в бедственном положении в результате урагана Митч. РВЗ действовал в отношении приблизительно 6 000 никарагуанцев. Впоследствии правительство Соединенных Штатов продлеvalo РВЗ еще шесть раз. Шестое продление было в 2006 году и истекло в июле 2007 года. 3 мая 2007 года министерство национальной безопасности Соединенных Штатов объявило о решении в седьмой раз продлить срок действия РВЗ, что позволило примерно 5 000 никарагуанцев, проживающих на территории этой страны, получить разрешения на работу. Как и в предыдущие разы, срок действия режима продлен на 18 месяцев;

c) Амнистия в Коста-Рике: правительство Коста-Рики объявило общую амнистию, разрешив остаться незаконным иммигрантам, въехавшим на территорию страны до 9 ноября 1998 года из следующих стран Центральной Америки: Никарагуа, Белиза, Сальвадора, Гватемалы, Гондураса и Панамы. Под действие этой миграционной меры попали 155 316 иммигрантов, 97,4% (151 277) из них являлись никарагуанцами.

d) Мексиканский план действий был принят 16 ноября 2004 года. Данный план разрабатывался и подписывался для подтверждения обязательства государств Латинской Америки соблюдать принцип недискриминации и для принятия мер по предотвращению и ликвидации всех форм дискриминации и ксенофобии и борьбы с ними. Кроме того, в соответствии с ним политика в области безопасности и борьбы с терроризмом должна осуществляться с соблюдением национальных и международных договоров по защите беженцев.

25. В свою очередь никарагуанское государство также обеспечивает уважение прав мигрантов, пересекающих его территорию. В Никарагуа действует облегченный порядок транзита на основании соглашений, заключенных миграционными властями для смягчения визового режима для граждан ряда стран. В силу глобального характера миграции и географического положения страны увеличился приток мигрантов в Никарагуа, пересекающих ее территорию на пути в Соединенные Штаты. Среди мигрантов, чаще других следующих транзитом через Никарагуа, можно отметить перуанцев, эквадорцев, колумбийцев, доминиканцев и в меньшей степени выходцев из Африки (нигерийцы и сомалийцы) и Азии (китайцы, индусы и непальцы)⁴.

26. Никарагуанская сеть организаций гражданского общества, занимающихся вопросами миграции, добилась реформы Закона о контроле за потоками незаконных мигрантов (Закон № 240⁵), которая была проведена в 2004 году. Основная цель этой реформы заключалась в приведении закона в соответствие с международной нормой, согласно которой лица, не имеющие документов, при осуществлении своих прав не должны подвергаться дискриминации. Эта инициатива продиктована необходимостью учитывать тяжелое положение, вынуждающее мигрантов искать лучших условий жизни за рубежом, и тот факт, что Никарагуа, являясь страной происхождения мигрантов,

⁴ Rocha Gómez, José Luís. Análisis de Percepciones y Aportes para una Política de Migración Internacionales en Nicaragua. Población y Desarrollo. CEPLA. Santiago de Chile, enero del 2006. Pág. 43.

⁵ Принят 26 ноября 2004 года и опубликован в официальном вестнике "Гасета" № 20 28 января 2005 года.

придерживается непоследовательной и двойственной политики, защищая права соотечественников за рубежом и ущемляя права иностранных мигрантов, перемещающихся по Никарагуа или обосновывающихся на ее территории⁶.

27. Правительство Никарагуа взяло курс на урегулирование режима временной трудовой миграции с помощью двустороннего соглашения о политике в области трудовой миграции между Коста-Рикой и Никарагуа, подписанного 21 января 2005 года министрами труда Никарагуа и Коста-Рики. Для достижения дальнейших результатов в этом направлении упомянутые министры разработали план работы по управлению миграционными потоками, с тем чтобы на его основе утвердить программу, соответствующую государственной политике обеих стран в области занятости и принципам, установленным МОТ. Данное соглашение гарантирует возможность упорядоченной и безопасной миграции для тех никарагуанцев, которые уезжают в соседнюю страну в надежде улучшить качество жизни.

III. ОБЩИЕ ПРАВОВЫЕ РАМКИ

28. Никарагуа признала права, закрепленные в основных международных документах, в статье 46 своей Политической конституции, в которой говорится, что:

"на национальной территории каждый человек находится под защитой государства, ему гарантируются его неотъемлемые права, обеспечивается безоговорочное уважение, поощрение и защита прав человека и полное соблюдение прав, предусмотренных во Всеобщей декларации прав человека, Американской декларации прав и обязанностей человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Международном пакте о гражданских и политических правах и Американской конвенции о правах человека Организации американских государств".

29. Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации имеет силу общего закона в национальном законодательстве Никарагуа.

30. Управление по защите прав человека (УЗПЧ) является учреждением, ответственным за защиту прав человека, и в качестве уполномоченного Национальной ассамблеей органа обеспечивает поощрение, защиту и поддержку конституционных гарантий и прав

⁶ Rocha Gómez, José Luís. *Op cit.* (nota 4 *supra*), pág. 43.

человека⁷. В его состав входят уполномоченный по правам человека и заместитель уполномоченного, избираемые на должность квалифицированным большинством в как минимум 60% депутатов Национальной ассамблеи; они пользуются иммунитетом, а срок их полномочий составляет пять лет.

31. К числу конкретных функций УЗПЧ относятся следующие:

- a) информирование граждан об осуществлении и защите их прав и обязанностей;
- b) контроль за тем, чтобы государственные административные органы и их служащие были привержены соблюдению прав человека;
- c) расследование деятельности государственных административных органов для выявления действий или случаев бездействия, нарушающих права человека;
- d) подача ходатайств об отстранении или смещении с должности сотрудников, чьи действия наносят вред правам человека или ставят их под угрозу.

32. Для повышения эффективности деятельности в УЗПЧ созданы должности уполномоченного по вопросам детства и юношества, уполномоченного по делам женщин, уполномоченного по вопросам коренных народов и этнических общин РААН и РААС и уполномоченного в "горнорудном треугольнике" в особенности в Сиуне (РААН), а также уполномоченного по правам лиц, лишенных свободы; кроме того, УЗПЧ по решению его руководителя может создавать другие специальные управления.

33. УЗПЧ создает сеть консультантов по вопросам поощрения прав, прибегая к которым население может поощрять и защищать свои права. Таким образом, УЗПЧ обеспечивает на местах какое-то свое присутствие.

34. Состав сети консультантов по вопросам поощрения прав в департаментах, где проживают этнические общины и коренное население, выглядит следующим образом:

⁷ Правила деятельности содержатся в Законе № 212 (Закон о УЗПЧ) от 10 января 1996 года с изменениями, внесенными в него в соответствии с Законом № 471 3 октября 2003.

Сеть консультантов-добровольцев по вопросам поощрения прав			
Департамент	Участники	Мужчины	Женщины
Матагальпа	74	24	50
Блуфилдс	40	12	28
Пуэрто-Кабесас	24	18	6
Сиуна	40	16	24

35. УЗПЧ было одним из государственных учреждений, предоставивших информацию для подготовки докладов в соответствии с различными конвенциями и пактами в области прав человека, ратифицированными Никарагуа. В частности, Управление по защите прав человека коренных народов и этнических общин предоставляло информацию УСКИ для подготовки доклада, представляемого в соответствии с Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

IV. ИНФОРМАЦИЯ ПО СТАТЬЯМ 1-7 КОНВЕНЦИИ

A. Статьи 1 и 2

36. Будучи государством - участником Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Никарагуа обеспечивает каждому человеку, на которого распространяется ее юрисдикция, эффективную защиту и средства защиты через компетентные национальные суды и другие государственные институты в случае любых актов расовой дискриминации.

37. В Политической конституции Никарагуа четко оговаривается наличие коренных народов, этнических общин и выходцев из Африки, а следовательно признается тот факт, что для состава нашей нации характерно этническое и расовое многообразие; кроме того, в Конституции подчеркивается, что эти группы, пользуются теми же, что и никарагуанцы, правами, гарантиями, свободами и возможностями, которые закреплены в ней для всех лиц.

38. В этой связи в дополнение к положениям, закрепленным в статьях 27 и 89 Политической конституции⁸, никарагуанское государство приняло ряд законодательных мер для защиты прав этнических общин и коренных народов Атлантического побережья, а также Тихоокеанического центрального и северного районов Никарагуа, в том числе следующие:

1. Общий закон об охране окружающей среды и природных ресурсов

39. При внесении изменений в Политическую конституцию Никарагуа в 1995 году советы автономных регионов были наделены правом вето в отношении концессий на эксплуатацию природных ресурсов, предоставляемых государством в двух автономных регионах. Это до сих пор дает советам гарантии и позволяет им отклонять концессии, которые могут нарушать права коренных народов и этнических общин.

40. С момента принятия Общего закона об охране окружающей среды и природных ресурсов (Закон № 217⁹), призванного установить правила охраны и сохранения окружающей среды и природных ресурсов, никарагуанское государство обязано оказывать содействие коренным народам и общинам автономных регионов Атлантического побережья, Тихоокеанского и центрального районов Никарагуа в сохранении окружающей среды и устойчивом использовании природных ресурсов. Рациональное освоение природных ресурсов в двух автономных регионах Карибского побережья возможно только с разрешения совета соответствующего автономного региона.

41. В соответствии с Законом № 217 системой выдачи разрешений и оценкой воздействия на окружающую среду должно руководить министерство охраны окружающей среды и природных ресурсов (МООСПР) в координации с советами автономных регионов в случаях, когда работы предполагается проводить в автономных регионах.

⁸ **Статья 27:** "Все люди равны перед законом и имеют право на равную защиту. Не допускается дискриминация по признаку происхождения, гражданства, политических убеждений, расовой принадлежности, пола, языка, религии, взглядов, экономического или социального положения".

Статья 89: "Общины Атлантического побережья составляют неотъемлемую часть никарагуанского населения, а поэтому обладают такими же правами и имеют такие же обязательства".

⁹ Закон № 217 был принят 27 марта 1996 года и опубликован в официальном вестнике "Гасета" № 105 6 июня 1996 года.

42. Кроме того, Закон предусматривает, что МООСПР в координации с советами обоих автономных регионов обеспечивает применение стандартов использования возобновляемых и невозобновляемых природных ресурсов, их мониторинг, контроль качества и надлежащее использование. В Законе также оговаривается, что вопросы территориального планирования, за которые обычно отвечают муниципальные власти, в случае автономных регионов Атлантического побережья входят в компетенцию советов автономных регионов.

43. Все функции, возложенные на советы автономных регионов в соответствии с Общим законом об охране окружающей среды и природных ресурсов, полностью соответствуют статьям 8 и 23 Закона об автономном статусе, предусматривающего эффективное участие автономных регионов в разработке и осуществлении планов и программ развития и деятельности по содействию рациональному освоению природных ресурсов. Таким образом, автономные регионы обеспечивают рациональное использование и сохранение природных ресурсов Атлантического побережья Никарагуа¹⁰.

44. Существует проект создания в РААС сухопутного межокеанского канала; в связи с этим проектом в 2005 году многонациональный консорциум начал подготовку технико-экономического обоснования и получил бессрочную концессию никарагуанского государства на строительство в Манки-Пойнт портовых сооружений и железной дороги, которая должна была соединить Атлантическое и Тихоокеанское побережье Никарагуа. Однако община Манки-Пойнт, состоящая из креолов и коренного народа рама, являющихся владельцами общинных земель, на которых предполагалось вести строительство, выступили против проведения работ, обратились в суды и направили жалобу в Совет автономного региона. Организации гражданского общества всего Карибского побережья поддержали эту жалобу, и Совет не утвердил концессию и сообщил государству и правительству Никарагуа о необходимости информировать общины о технико-экономических исследованиях или планах строительства такого канала и консультироваться по этим вопросам с ними как с главными владельцами общинных земель в противном случае будут нарушены Закон об автономном статусе и Общий закон об охране окружающей среды (Закон № 217).

45. Кроме того, право вето было использовано для поддержки других проектов. Так, например, принятое в 2005 году решение об установке оптоволоконных кабелей на Карибском побережье для облегчения доступа к Интернету и снижения цены на телекоммуникационные и сетевые услуги нашло поддержку у советов обоих автономных

¹⁰ Centro de Asistencia Legal a Pueblos Indígenas (CALPI). Diagnostico de la legislación nacional sobre los pueblos indígenas de Nicaragua, pág. 24.

регионов. В этой связи министерство охраны окружающей среды провело технико-экономическое исследование, советы автономных регионов рассмотрели и изучили проект и, придя к выводу о том, что он не нарушает прав общин, одобрили его и разрешили провести оптоволоконные кабели. В настоящее время в советы автономных регионов поступают доходы от этой концессии.

2. Закон о поощрении всестороннего развития молодежи

46. Закон № 392 о поощрении всестороннего развития молодежи¹¹ в первую очередь призван содействовать участию и социальному развитию юношей и девушек и гарантировать соблюдение их политических, экономических, социальных и культурных прав. Кроме того, он способствует расширению возможностей всесторонней подготовки с помощью предоставления услуг в сфере образования. В этом законе закрепляется право молодых людей из этнических общин автономных регионов Атлантического побережья на межкультурное образование и образование на двух языках, как на родном языке, так и на испанском, в зависимости от того, какой из них употребляется, в соответствии с ценностями и традициями без какой бы то ни было дискриминации.

47. В целях разработки Закона № 392 на Карибском побережье были созданы молодежные организационные структуры, выступившие в качестве ключевых участников при согласовании этого закона в 2001 году и обеспечившие тем самым четкое отражение интересов молодежи в законодательстве. Аналогичным образом в координации с Управлением администрации президента Республики по делам молодежи удалось включить предложения молодежи побережья в План действий в контексте национальной политики в отношении молодежи, что в свою очередь способствует поощрению культуры коренных народов и общин и выходцев из Африки.

48. Среди предложений, учтенных в Плане действий в контексте национальной политики в отношении молодежи, можно отметить следующие¹²:

а) учредить региональные отделения Управления по делам молодежи в столицах обоих регионов (Билуи и Блуфилдс) Карибского побережья Никарагуа;

¹¹ Закон № 329 был принят 9 мая 2001 года и опубликован в официальном вестнике "Газета" № 126 4 июля 2001 года.

¹² PNUD. *Informe de Desarrollo Humano 2005: Las Regiones Autónomas de la Costa Caribe ¿Nicaragua asume su diversidad?*, pág. 142.

b) поддерживать инициативы молодежи побережья по сбору средств, содействуя развитию их культур и туристического потенциала региона;

c) привлекать молодежь к участию в деятельности по включению РАСО¹³ в Общий закон об образовании;

d) включить в состав Руководящего совета Национальной ассамблеи молодых людей, представляющих оба автономных региона;

e) содействовать поиску и поддержке талантов среди молодежи побережья путем проведения культурных фестивалей и мероприятий и в рамках программ поддержки местных ремесленников.

49. Среди наиболее важных результатов для молодежных организаций побережья, достигнутых на основании предложений Плана действий в контексте национальной политики в отношении молодежи, можно отметить следующие¹⁴:

a) учреждение в Блуфилдсе и Билуи региональных отделений Управления по делам молодежи и создание их технических групп, в состав которых вошли проживающие на побережье молодые люди, отобранные региональными советами по вопросам молодежи в автономиях;

b) разработка организацией "Молодежь за новые горизонты" (МЗНГ-СЕДЕХА) в координации с УРАККАН раздела Общего закона об образовании, касающегося РАСО.

3. Закон об участии граждан (Закон № 475)

50. Закон № 475 об участии граждан¹⁵ дополняет правовой режим региональной автономии. С учетом этого представляется важным привести некоторые его положения.

51. В статье 19 Закона об участии граждан предусматривается следующее:

¹³ РАСО была одобрена в декабре 2004 года советами обоих автономных регионов и членами Комиссии по вопросам образования Национальной ассамблеи.

¹⁴ PNUD, *op.cit.* (nota 12 *supra*), pág. 143.

¹⁵ Закон № 475 был принят 22 октября 2003 года и опубликован в официальном вестнике "Гасета" № 241 19 декабря 2003 года.

"Для целей настоящего Закона предусматривается и признается право граждан представлять советам автономных регионов Атлантического побережья проекты решений и указов".

52. Коренные народы и этнические общины Атлантического побережья - единственные, кто обладает правом инициировать решения и указы на региональном уровне, они также имеют право голоса по всем вопросам, затрагивающим интересы и нужды их народов или общин, при условии, что осуществление их прав не приостановлено по смыслу статьи 47 Политической конституции¹⁶.

4. Ювенальный кодекс

53. Главной целью Ювенального кодекса (Закон № 287¹⁷) является всесторонняя защита детей и подростков, которую обязаны обеспечивать семья, общество, государство и частные учреждения.

54. В соответствии с Законом № 287 был создан КОНАПИНА; он функционирует при администрации президента Республики и выступает в качестве посредника между правительственными органами и координатора представителей других ветвей власти и организованного гражданского общества, работающих с детьми и подростками.

55. В статьях 8 и 9 Ювенального кодекса упоминаются права подростков и детей из числа коренных и этнических общин автономных регионов Атлантического побережья Никарагуа, в частности говорится, что государство обязано гарантировать им право на свою культуру, образование, религию и язык. При этом следует исходить из основного принципа учета интересов детей и подростков. Очень важно проводить такое различие, поскольку этот момент учитывается, например, при процессе усыновления, с тем, чтобы отданные на усыновление дети могли остаться в семьях одной с ними культуры, или при помещении подростков в центры реабилитации, когда также следует учитывать их

¹⁶ **Статья 47 Конституции:** гражданами считаются никарагуанцы, достигшие 16 лет. Только граждане пользуются политическими правами, изложенными в Конституции и законах, без каких-либо ограничений, помимо возрастных.

Права граждан приостанавливаются при вынесении решений о принятии в их отношении суровых мер телесного наказания или особых дополнительных мер наказания и на основании судебного решения о лишении гражданских прав.

¹⁷ Закон № 287 был принят 24 марта 1998 года и опубликован в официальном вестнике "Газета" № 97 27 мая 1998 года.

культурную, религиозную и языковую принадлежность или необходимость оставить их в привычных для них местах проживания.

56. На международном уровне Никарагуа приняло следующие основные международные договоры по защите прав человека детей и подростков без какой бы то ни было дискриминации:

- a) Конвенцию о правах ребенка и факультативные протоколы к ней, касающиеся участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии;
- b) Гаагскую конвенцию о гражданских аспектах международного похищения детей;
- c) Межамериканскую конвенцию о международном возвращении несовершеннолетних;
- d) Конвенцию № 182 МОТ о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда, 1999 год;
- e) Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

57. В течение 2005 года неправительственный Центр СЕДЕХКА осуществил следующие проекты, направленные на искоренение расовой дискриминации в интересах детства и юношества на Атлантическом побережье Никарагуа:

- a) расширение участия детей и подростков в деятельности по защите их прав;
- b) поощрение принципа недискриминации детей и подростков с многоэтнической и межкультурной позиции (с помощью лица по спасению детей).

5. Закон о муниципиях с внесенными в него поправками¹⁸

58. В статьях 67-69 Закона о муниципиях с внесенными в него поправками (законы № 40 и 261) предусмотрено, что:

¹⁸ Опубликован в официальном вестнике "Гасета" № 162 26 августа 1997 года.

"Муниципии признают существование коренных общин, находящихся на их территории, как сформированных на законных основаниях, так и находящихся в процессе формирования. Они также уважают их официальные или традиционные власти. Под традиционными властями коренных общин подразумеваются власти, правящие по традиции или обычаю, такие как совет старейшин, совет преобразований, "алькальдес де вара" и тому подобные, чье избрание и назначение не регулируется официальными процедурами".

59. Таким образом, Закон о муниципиях признает традиционные власти коренных общин, относя их к двум категориям: "созданные де-юре" и "созданные де-факто", но тем не менее считая их равноценными, и предусматривает подлинный альтернативный вариант выборов властей, проводимых в соответствии с традициями и обычаями самих общин.

60. Представленность традиционных лидеров коренных и этнических общин не определяется формальными процедурами, зафиксированными в письменном праве, а зависит от выборов или назначений на основе консенсуса, достигнутого в самой общине, в соответствии с историческими традициями и обычаями, что само по себе является конституционным правом общин и их членов, осуществления которого на практике пришлось постепенно добиваться с опорой на конституцию и Закон о муниципиях.

61. Выборы общинных лидеров в состав руководящего совета и совета старейшин на должности синдика и общинных судей или другие традиционные руководящие должности коренных общин Никарагуа не подчиняются каким-либо нормам письменного, статутного или кодифицированного права, а проходят в соответствии с собственным обычным правом, основанным на традиционной практике и обычаях, признаваемых в статье 180 Конституции, в которой устанавливается следующее:

"Общины Атлантического побережья имеют право жить и развиваться, придерживаясь той формы социальной организации, которая соответствует их историческим и культурным традициям.

Государство гарантирует этим общинам право пользоваться их природными ресурсами, эффективность их форм коллективной собственности и свободу выбора своих властей и представителей.

Оно также гарантирует сохранение их культур, языков, религий и обычаев".

62. Совершеннолетние члены коренных общин Атлантического побережья Никарагуа собираются на общие собрания, где консенсусом выбирают или отзывают представителей из общинных органов власти, которые в большинстве своем избираются не на какие-то заранее установленные сроки, а на неопределенный период времени в зависимости от обстоятельств и нужд общины. Как правило, решения общин не оформляются на бумаге, а признанием легитимности проведенных выборов и гарантией соблюдения принятого решения является и взаимное понимание, достигнутое между избранным и его избирателями.

6. Создание Управления администрации президента по вопросам Атлантического побережья

63. В соответствии с положениями Закона № 290 (Закон об организации, компетенции и процедурах исполнительной власти) от июня 1998 года администрация президента Никарагуа уполномочена на основании указа учредить управление, отвечающее за установление сотрудничества между советами автономных регионов Атлантического побережья и различными государственными министерствами. На этой правовой основе администрация президента Республики создала в июле 2004 года, путем принятия президентских указов (№ 76-2004, 108-2004 и 69-2005), Управление администрации президента по вопросам Атлантического побережья (СЕПКА)¹⁹.

64. Первостепенной задачей СЕПКА стала организация правительственных мероприятий, призванных укрепить региональные институты и содействовать развитию автономных регионов и коренных общин Атлантического побережья, благодаря координации механизмов связи между администрацией президента Республики и правительствами автономных регионов и установлению контактов между администрацией президента Республики и остальными ветвями власти для обсуждения вопросов, касающихся автономных регионов Атлантического побережья.

65. Кроме того, одним из приоритетных направлений для СЕПКА является координация деятельности органов исполнительной власти, участвующих в процессе упорядочения отношений собственности и демаркации коренных земель. Вся деятельность проводится в соответствии с положениями Закона № 445²⁰ о коллективных формах собственности коренных народов и этнических общин, проживающих в автономных регионах Атлантического побережья Никарагуа и районе рек Бокай, Коко, Индио и Маис.

¹⁹ Сведения, предоставленные Управлением администрации президента по вопросам Атлантического побережья.

²⁰ Закон № 445 был принят 13 декабря 2002 года и опубликован правительством Никарагуа 23 января 2003 года.

66. СЕПКА содействует процессу осуществления Закона № 445 и привлекает различные технические группы для оказания правовой и технической поддержки, необходимой в рамках различных мероприятий, которые связаны с планированием, разработкой методологии, осуществлением процесса демаркации и оформления прав собственности на земли коренных общин Никарагуа и последующей деятельностью.

67. Когда 10 января 2007 года к власти пришло правительство национального единства и примирения, то СЕПКА было преобразовано в Совет по вопросам Атлантического побережья²¹, основные функции которого заключаются в следующем:

а) поощрять и координировать связь и интеграцию как между правительством, органами местной власти и общинными лидерами Карибского побережья Никарагуа, так и между различными секторами общества;

б) определять концептуальные рамки деятельности и обеспечивать согласованность действий различных органов правительства, принимаемых в отношении автономных регионов Карибского побережья Никарагуа;

с) организовывать правительственные мероприятия, позволяющие укреплять региональные институты и поощрять развитие автономных регионов и коренных общин Карибского побережья;

д) координировать механизмы связи между администрацией президента Республики и правительствами автономных регионов в соответствии со статьями 6 и 11 Закона № 290²²;

²¹ Решение опубликовано в официальном вестнике "Гасета" № 7 от 10 января 2007 года.

²² **Статья 6.** "Исполнительная власть как неотъемлемая часть государства гармонично осуществляет свою деятельность в координации с остальными ветвями государственной власти, региональными правительствами автономных регионов и правительствами муниципий и при соблюдении положений Политической конституции и законодательства".

Статья 11. "Одно из управлений администрации президента отвечает за налаживание сотрудничества между советами автономных регионов Карибского побережья и различными государственными министерствами, упомянутыми в пункте 2 статьи 8 Закона 28 ("Положение об автономном статусе регионов Атлантического побережья Никарагуа")".

e) устанавливать контакты между администрацией президента Республики и остальными ветвями власти для обсуждения вопросов, касающихся автономных регионов Атлантического побережья;

f) координировать деятельность органов исполнительной власти, участвующих в процессе упорядочения отношений собственности и демаркации коренных земель в соответствии с положениями Закона № 445 о коллективных формах собственности коренных народов и этнических общин, проживающих в автономных регионах Атлантического побережья Никарагуа и районах рек Бокай, Коко, Индио и Маис;

g) определить организационную структуру, необходимую для выполнения своих полномочий, в особенности в том, что касается учреждения филиалов в Билуи и Блуфилдсе.

7. Коренное население Тихоокеанского, центрального и северного районов Никарагуа

68. Коренное население выступило инициатором разработки проекта закона о коренных народах Тихоокеанского, центрального и северного районов Никарагуа, который в 2006 году был представлен на рассмотрение Комиссии Национальной ассамблеи по делам этнических и коренных общин. Эта Комиссия провела консультации с участием представителей коренных народов страны, получивших возможность в рамках заседаний, семинаров и консультативных совещаний высказать свои доводы, мнения и озабоченности, которые были учтены членами Комиссии при выработке консультативного заключения в интересах этих общин.

69. Важным аспектом, включенным в это заключение, стало создание Института по вопросам коренных народов, среди задач которого числится укрепление единства коренного населения и поощрение экономического и культурного роста коренных общин, при этом на его деятельность в рамках указанного закона будут выделяться ассигнования из государственного бюджета, как это предусмотрено в пункте 3 статьи 5 Политической конституции:

"Государство признает существование коренных народов, которые имеют права, обязанности и гарантии, закрепленные в Конституции, в особенности те из них, которые связаны с сохранением и развитием их самобытности и культуры, возможностью иметь собственные формы социальной организации, самоуправлением на местном уровне, а также сохранением коллективных форм

владения землями, и их осуществлением, использованием и соблюдением во исполнение положений закона...".

70. После принятия в этом году Закона о коренных народах Тихоокеанского, центрального и северного районов Никарагуа предстоит отменить ряд законов и постановлений о правах коренных народов, которые устарели и не отвечают реальному положению указанных народов; к числу законов и постановлений, подлежащих отмене, относятся следующие²³:

- a) Постановление парламента от 27 декабря 1902 года, опубликованное в официальном вестнике "Гасета" № 1856 22 января 1903 года;
- b) Закон от 16 февраля 1906 года, опубликованный в официальном вестнике "Гасета" № 2745 21 февраля 1906 года;
- c) Президентский указ от 20 февраля 1908 года, опубликованный в официальном вестнике "Гасета" № 25 27 февраля 1908 года;
- d) Закон от 3 июня 1914 года, опубликованный в официальном вестнике "Гасета" № 128 6 июня 1914 года;
- e) Президентский указ от 6 августа 1918 года, опубликованный в официальном вестнике "Гасета" № 182 14 августа 1918 года;
- f) Президентский указ от 26 ноября 1943 года, опубликованный в официальном вестнике "Гасета" № 258 1 декабря 1943 года;
- g) Президентский указ № 491 от 10 марта 1952 года, опубликованный в официальном вестнике "Гасета" № 57 11 марта 1952 года;
- h) Решения президента № 902 от 29 марта 1968 года и № 167 от 10 апреля 1970 года, опубликованные в официальном вестнике "Гасета" № 81 15 апреля 1970 года, и любые другие законы или административные распоряжения, вступающие в противоречие с новым Законом.

²³ Проект Закона о коренных народах Тихоокеанского, центрального и северного районов Никарагуа.

8. Квалификация дискриминации в качестве противоправного деяния

71. В целях борьбы с расизмом и дискриминацией и содействия уважению и эффективному осуществлению прав коренных народов, выходцев из Африки и этнических общин, проживающих в автономных регионах Карибского побережья Никарагуа, СЕДЕХКА и Комитет солидарности с народами (СИПС) разработали предложение о квалификации расовой дискриминации в качестве противоправного деяния и представили его Национальной ассамблее 21 марта 2007 года.

72. Предложение о квалификации дискриминации в качестве противоправного деяния основано на международных пактах, договорах и конвенциях, участником которых является Никарагуа, включая Декларацию Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, проходившей в Дурбане, Южная Африка, в августе и сентябре 2001 года, а также Политическую конституцию Республики и такие элементы правовых рамок автономии, как Закон об автономном статусе и Регламент к нему, Закон о демаркации и оформлении прав на коллективную собственность (Закон № 445), Общий закон об образовании в Никарагуа, Закон о языке и т.д.

73. В проекте закона об Уголовном кодексе, находящемся на рассмотрении Национальной ассамблеи, которой к настоящему моменту удалось достичь договоренности по 591 статье нового Уголовного кодекса, в числе прочего предусмотрена в рамках различных статей квалификация дискриминации в качестве противоправного деяния. Так, например, в статье 36 отмечается, что речь идет о дискриминации:

"если преступление совершается по расовым соображениям или по причине дискриминации иного вида, связанного с идеологией или политическими взглядами, религией или убеждениями жертвы, этнической, расовой или национальной принадлежностью, полом или сексуальной ориентацией, заболеванием или инвалидностью".

74. В статье 316 говорится о дискриминации в контексте подневольного труда и эксплуатации:

"За дискриминацию в области занятости по признаку происхождения, гражданства, политических убеждений, расовой принадлежности, этнического происхождения, пола, религии, убеждений, экономического или социального положения назначается наказание в виде тюремного заключения сроком от шести месяцев до года и штрафа в размере от 3 до 5 месячных окладов.

Такая же мера наказания действует в отношении лиц, которые, действуя обманным путем или злоупотребляя бедственным положением, заставляют трудящихся принимать условия труда или социального обеспечения, которые ущемляют, подавляют или ограничивают права, признанные в соответствии с законом или условиями договора.

Лицо, которое обрекает, низводит или держит другое лицо в рабстве, подневольном или ином положении, противоречащем человеческому достоинству в рамках трудовой деятельности, подлежит наказанию в виде тюремного заключения сроком от трех до шести лет.

Лицо, занимающееся нелегальной торговлей рабочей силой, подлежит наказанию в виде тюремного заключения сроком от одного до четырех лет и штрафа в размере от 5 до 10 месячных окладов.

Меры наказания за преступления, перечисленные в предыдущих пунктах, ужесточаются вплоть до половины максимального предела, установленного за преступления, когда они совершаются:

- A. в отношении детей или
- B. с применением насилия или запугивания.

Если речь идет об обоих обстоятельствах, то меры наказания ужесточаются до трех четвертей максимального предела, установленного за соответствующее преступление".

75. Кроме того, о дискриминации говорится в статье 404:

"Лицо, препятствующее или затрудняющее другому лицу осуществление прав или полномочий, предусмотренных Конституцией, законами и постановлениями, по признаку происхождения, гражданства, политических убеждений, расовой принадлежности, пола, языка, взглядов, экономического или социального положения, подлежит наказанию в виде тюремного заключения сроком от шести месяцев до года или штрафа в размере от 10 до 20 месячных окладов".

76. Кроме того, в статье 405 оговаривается пропаганда дискриминации:

"Лицо, открыто призывающее к совершению актов дискриминации, перечисленных в предыдущей статье, подлежит наказанию в виде штрафа в размере от 3 до 5 месячных окладов".

В. Статья 4

77. Никарагуанское государство в законодательном и конституционном порядке запретило какие-либо попытки придерживаться практики или осуществлять действия, направленные на поощрение любых видов расовой дискриминации.

78. В статье 3 Политической конституции Никарагуа предусматривается, что:

"Борьба за мир и установление справедливого международного порядка являются неизменными обязательствами никарагуанской нации. В этой связи мы выступаем против любых форм империалистического и колониального господства и эксплуатации и заявляем о солидарности со всеми народами, которые борются против угнетения и дискриминации".

79. В соответствии с Уголовным кодексом Республики Никарагуа²⁴, наказанию подлежат любые случаи подстрекательства к нарушениям и нарушения прав человека, а также случаи совершения актов насилия против других лиц.

80. На основании статей 549²⁵ и 550²⁶ Уголовного кодекса можно утверждать о том, что любая норма, подрывающая мир или нарушающая права человека определенной группы лиц, не имеет юридической силы.

²⁴ Уголовный кодекс был утвержден Указом № 297 от 1 апреля 1974 года и опубликован в официальном вестнике "Гасета" № 96 3 мая 1974 года.

²⁵ **Статья 549:** "Лицо, совершающее действия или отдающее распоряжения о принятии мер, призванных частично или полностью уничтожить этническую или религиозную группу, включая посягательства на личную свободу членов группы, массовые депортации, насильственный перевод детей или взрослых в другие группы, создание условий, осложняющих их существование, или осуществление действий или практических мер, направленных на предотвращение их воспроизводства, считается виновным в преступлении геноцида и подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от 15 до 20 лет".

²⁶ **Статья 550:** "За создание групп, задачей которых является совершение преступления геноцида или открытое подстрекательство к его совершению, устанавливается наказание в виде лишения свободы на срок от 5 до 8 лет".

81. За период, охватываемый в настоящем докладе, в суды не поступало жалоб о каких-либо действиях, подрывающих мир или безопасность человека, по смыслу указанных статей.

1. Закон о внесении изменений и дополнений в Уголовный кодекс

82. В пункте 10 статьи 2 Закона № 230, или Закона о внесении изменений и дополнений в Уголовный кодекс²⁷, предусматривается, что:

"В случае общин Атлантического побережья меры безопасности устанавливаются общинным судьей в соответствии с традиционными процедурами действующих законов".

83. В этой статье, как представляется, есть некоторое противоречие, поскольку традиционная общинная процедура не тождественна действующим законам; это вовсе не означает, что они несовместимы, но тем не менее речь не идет об одном и том же понятии, как это может сперва показаться из статьи; на практике общинный судья применяет нормы обычного права коренных народов, а не национальные законы.

84. Примечательно, что в национальной правовой системе учитывается обычное право коренных народов, однако при этом следует уважать основные принципы обычного права, а также помнить, что право придерживаться своих обычаев и традиций в этом вопросе является конституционным правом коренных народов в соответствии с положениями самой национальной конституционной системы и действующими международными нормами.

С. Статья 5

1. Дело партии коренного народа "Ябти-гасаба-масрака-наних-асла-таканка" (ЯТАМА)

85. В результате реформы избирательного законодательства, проведенной в 1999 году, региональная партия ЯТАМА была отстранена от участия в муниципальных выборах 2001 года.

²⁷ Закон № 230 был утвержден 13 августа 1996 года и опубликован в официальном вестнике "Гасета" № 191 9 октября 1996 года.

86. В этой связи 16 июня 2006 года Межамериканская комиссия по правам человека представила в Межамериканский суд по правам человека ходатайство в отношении рассмотрения случая предполагаемого нарушения политических прав, судебных гарантий, прав на судебную защиту и обязательства соблюдать права, установленные в Американской конвенции о правах человека, по причине нарушения прав кандидатов от партии ЯТАМА, которые баллотировались на должности председателей, заместителей председателей и членов муниципалитетов на муниципальных выборах 5 ноября 2000 года, проходивших в РААН и РААС.

87. Основанием для этого ходатайства стал тот факт, что государство не предусмотрело какого-либо средства правовой защиты, позволяющего им защитить свое право участвовать в выборах и быть избранными в органы власти, а также не приняло законодательных или иных мер, которые были необходимы для практического осуществления прав, закрепленных в Американской конвенции, в частности не предусмотрев в Законе о выборах положений, облегчающих политическое участие организаций коренных народов в избирательных процессах в автономных регионах в соответствии с обычным правом, ценностями, практикой и обычаями коренных народов.

88. 23 июня 2005 года Суд вынес постановление, в котором признал, что никарагуанское государство нарушило права на судебные гарантии; судебную защиту; политические права и равенство перед законом.

Выполнение постановления и нынешнее положение

89. В настоящее время в целях осуществления упомянутого постановления в Никарагуа была создана специальная комиссия в составе представителей администрации президента, партии ЯТАМА и НЦПЧ, которой поручено выполнение решения Суда. Вместе с тем еще не приняты следующие меры:

а) широкое распространение текста постановления путем радиотрансляций на языке рама. Важно отметить, что такие радиотрансляции не были возможными вследствие малого числа сотрудников, говорящих на этом языке;

б) выплата компенсации и судебных издержек в размере 95 000 долл., а также процентов, начисленных по истечении одного года;

с) и наконец, внесение изменений в Закон о выборах, с тем чтобы он предусматривал доступное, оперативное и эффективное средство судебной защиты, позволяющее обжаловать решения Верховного избирательного совета (ВИС), которые

затрагивают права человека. Эта реформа должна также предусматривать меры, необходимые для обеспечения для членов коренных общин возможности принимать активное участие в избирательных процессах с учетом их традиций, практики и обычаев.

90. Это требование Суда имеет большое значение для нынешней политической обстановки в стране, поскольку многие слои общества выступают с требованием внести изменения в Закон о выборах. Оно также является важным юридическим прецедентом для политических организаций коренных народов Латинской Америки, которые стремятся открыть для себя возможности участия в общественной жизни в условиях стран, где политическое представительство контролируется немногими партиями и осуществляется без участия коренных народов.

2. Отправление правосудия

91. Отправление правосудия в автономных регионах Атлантического побережья регламентируется специальными предписаниями, которые отражают автохтонные особенности коренных народов и этнических общин побережья Карибского моря.

92. Статья 40 Положения об автономном статусе устанавливает следующее:

"Специальные правила отправления правосудия, которые отражают характерные особенности общин Атлантического побережья Никарагуа, принимаются по согласованию между судебными властями и советами автономных регионов и другими компетентными властями. Аналогичным образом в целях согласования применения национальных законов и Закона об автономии Атлантического побережья обеспечивается необходимая координация с органами, представляющими ветви государственной власти".

Сельские консультанты по судебным вопросам

93. В 2000 году сельские районы страны, расположенные главным образом в центральном регионе, северной части и на Атлантическом побережье, характеризовались в основном значительной изолированностью, отсутствием безопасности, недостаточным институциональным присутствием государства, разгулом насилия и безнаказанности и постоянными угрозами социальной и политической стабильности, в большой степени обусловленными нищетой. Поэтому была разработана программа работы над конкретными приоритетами, к числу которых относится необходимость продолжать консолидацию системы правосудия на демократических началах.

94. Ввиду вышеизложенного была разработана Программа доступа к отправлению правосудия в сельских районах, известная как Программа сельских консультантов по судебным вопросам, для осуществления которой в марте 2003 года при поддержке Шведского агентства международного развития (СИДА) было заключено соглашение о сотрудничестве между ОАГ и Верховным судом.

95. **Деятельность сельских консультантов по судебным вопросам** осуществляется на юридической основе, которую образуют положения Уголовно-процессуального кодекса. В статье 200-бис этого Кодекса устанавливается следующее:

"Сельские консультанты по судебным вопросам представляют собой институт на службе отправления правосудия. Верховный суд путем согласования устанавливает предписания в отношении его организации, функций, квалификации, полномочий и системы приема, подготовки и повышения квалификации кадров".

96. Сельские консультанты по судебным вопросам являются признанными в общинах лидерами, которые по предложению населения избираются членами местных ассамблей в присутствии судьи местной муниципии. Их задача состоит в обеспечении учета традиций, практики и обычаев коренных общин при отправлении правосудия. Они работают на добровольной основе²⁸.

97. Функции сельских консультантов по судебным вопросам состоят в следующем:

- a) консультирование жителей своей общины или муниципии по вопросам окружающей среды, насилия в семье, прав собственности, а также по вопросам, связанным с детьми и подростками и правами человека в целом;
- b) внесудебное урегулирование споров (в случаях, когда это разрешено законом) и принятие последующих мер;
- c) повышение уровня осведомленности жителей общины или муниципии в правовых вопросах;
- d) поддержка надлежащих мер по обеспечению отправления правосудия;
- e) осуществление посредничества на предварительном этапе.

²⁸ Jambrina Rodríguez, Fernando. *Hacia un Modelo Pluralista de Administración de Justicia en las Regiones Autónomas de la Costa Caribe de Nicaragua*. UE-CISP-URACCAN-CEDEHCA. B7-701-2002-0172. Págs. 53 y 54.

98. В настоящее время в сельских районах Автономного региона Атлантико-Сур насчитывается в общей сложности 54 консультанта по судебным вопросам не включая лиц, работающих в муниципиях Нуэва-Гуинеа, Муэль-де-лос-Буэйес, Рама и Эль-Айоте. Что касается РААН, то количество консультантов в этом регионе превышает 100 человек²⁹.

99. Сельские консультанты по судебным вопросам взяли на себя функции отправления правосудия в труднодоступных местностях, где судебные органы, неправительственные организации, члены муниципалитетов и население в целом непосредственно привлекаются этими консультантами к выполнению при их координации определенных обязанностей, например в случаях, когда некоторые члены муниципалитетов занимаются обеспечением финансирования для мобилизации консультантами необходимых средств, позволяющих урегулировать проблемы коренных и этнических общин. Это способствовало достижению существенного прогресса во всех округах страны, где консультанты по судебным вопросам стали играть незаменимую роль при отправлении правосудия в наиболее отдаленных общинах.

100. С появлением консультантов по судебным вопросам был создан законодательно признанный и являющийся частью системы отправления правосудия инструмент, который способен обеспечивать юридическое консультирование и сопровождение ряда процессуальных действий со знанием системы политико-административного устройства государства.

101. Во всех коренных общинах страны существуют альтернативные методы урегулирования конфликтов, позволяющие избегать обращения населения в суды или трибуналы. Таким образом, жители коренных и этнических общин в большинстве случаев экономят средства, которые могли бы уходить на оплату высоких судебных издержек, и кроме того получают наиболее быстрый и эффективный доступ к правосудию.

Центры по оказанию правовой помощи, посредничеству в урегулировании споров, информированию и консультированию населения (КАМИНОС)³⁰

102. Верховный суд при поддержке Межамериканского банка развития (МБР) осуществляет программу КАМИНОС в целях сближения и согласования системы

²⁹ Ídem.

³⁰ Mairena Ruiz, Rigoberto. Instituto Interamericano de Derechos Humanos. Consultoría: Acceso a la Justicia de las Personas y los Pueblos Indígenas y Procuraduría para la Defensa de los Derechos Humanos. Managua, mayo de 2005, pág. 66.

отправления правосудия коренных народов с западной системой с одновременным учетом основного принципа традиционного правосудия коренных народов, состоящего в примирении в интересах установления мира и гармонии как конечной цели отправления правосудия. Эти принципы уже были воплощены в никарагуанском законодательстве в Ювенальном кодексе в Законе о реформе прав собственности на городское и сельскохозяйственное имущество (Закон № 278), в Органическом законе о судебной власти (Закон № 260)³¹ и в Уголовно-процессуальном кодексе (УПК).

103. В начале декабря 2005 года в общине Мискита-де-Аулья-Пиньи в Билуи и в общине Курурия в Уаспаме были открыты первые центры по оказанию правовой помощи, посредничеству, информированию и консультированию населения.

Создание окружных уголовных и гражданских судов (Административный указ № 134)³²

104. В порядке применения своих полномочий, вверенных ему Политической конституцией и Органическим законом о судебной власти, Верховный суд в целях обеспечения для коренного населения и граждан в целом возможности представлять свои жалобы в случаях нарушения их прав принял решение о создании следующих судебных инстанций:

а) Окружного уголовного суда Билуи, Пуэрто-Кабесас, Автономный регион Атлантико-Норте, который размещается в городе Билуи, является судом второй инстанции по уголовным делам и под юрисдикцию которого подпадают местный суд Уаспама и муниципия Билуи;

б) Окружного уголовного суда Сиуны, Автономный регион Атлантико-Норте, который расположен в городе Сиуна, является судом второй инстанции по уголовным делам и под юрисдикцию которого подпадают местные суды Роситы, Бонансы, Принсапольки и муниципия Сиуна;

с) Окружного уголовного суда Рамы, Селая-Сентраль, Автономный регион Атлантико-Сур, который расположен в городе Рама, является судом второй инстанции по уголовным делам и под юрисдикцию которого подпадают муниципия Муэль-де-лос-Буэйес и муниципия Рама, а вышестоящей инстанцией для него является Апелляционный суд Центрального округа;

³¹ Закон № 260 был принят 7 июля 1998 года и опубликован в официальном вестнике "Гасета" № 137 23 июля того же года.

³² Административный указ № 134 был принят 12 июня 2003 года и опубликован в официальном вестнике "Гасета" № 146 5 августа того же года.

d) Окружного уголовного суда в Нуэва-Гуинеа, Селая-Сентраль, Автономный регион Атлантико-Сур, который расположен в городе Нуэва-Гуинеа, является судом второй инстанции по уголовным делам для местного суда в Нуэва-Гуинеа и для которого вышестоящей инстанцией является Апелляционный суд Центрального округа.

105. Количество дел в окружных судах в двух округах РААН и РААС по-прежнему было меньше по сравнению с остальными округами страны. Это объясняется многими обстоятельствами, затрудняющими работу системы правосудия в этих регионах: удаленностью общин, их недоступностью, состоянием инфраструктуры и износом оборудования³³. Однако суды тем или иным образом стремились обеспечивать обслуживание населения. Во многих случаях считается, что небольшое количество дел в этих судах объясняется работой консультантов по судебным вопросам, которые осуществляют предварительное урегулирование многих дел, в связи с чем отпадает необходимость их передачи в суды. Еще одним позитивным обстоятельством является меньший уровень преступности в этих районах по сравнению с остальной частью страны.

**Количество дел, рассмотренных окружными судами в 2004 году
в разбивке по категориям дел**

Округ	Число поступивших дел	Число урегулированных дел	Число дел, урегулированных в упрощенном порядке	Итого
Уголовные дела				
РААН	33	7	347	354
РААС	24	9	59	68
Трудовые споры				
РААН	51	18	54	72
РААС	40	6	8	14

Департамент судебной статистики, ВС.

106. Все члены этнических общин и коренных групп населения Карибского побережья Никарагуа имеют право на доступ к судам в своих соответствующих регионах и на судебное разбирательство на их родном языке. Однако суды также имеют право на бесплатную помощь устного или письменного переводчика в случаях, когда какая-либо сторона дела не владеет языком, используемым в судах или трибуналах.

107. Статья 17 Органического закона о судебной власти устанавливает следующее:

³³ Jambrina Rodríguez, Fernando, *op cit.* (nota 28 *supra*), pág. 41.

"Судебные заседания должны проводиться на испанском языке и на языке автономных регионов, когда дело рассматривается территориальной инстанцией и об этом просит какая-либо из заинтересованных сторон.

Когда язык или наречие отличается от языка процессуальных действий, разбирательство должно обязательно осуществляться в присутствии письменного или устного переводчика. Использование сторонами своего языка или наречия не может запрещаться на каком-либо основании. Помощь письменного или устного переводчика является бесплатной и гарантируется государством в соответствии с законом".

Генеральная прокуратура

108. Законом № 346³⁴ предусмотрена деятельность Генеральной прокуратуры как самостоятельно действующего независимого органа, которому поручено предъявление обвинений и представление интересов общества и лиц, пострадавших от преступлений, в уголовном судопроизводстве под руководством Генерального прокурора Республики. В своей деятельности она руководствуется только Политической конституцией Республики и законами страны.

109. Одно из отделений прокуратуры находится в городе Блуфилдс в Автономном регионе Атлантико-Сур. Его штатная структура является следующей:

- a) региональный прокурор;
- b) три помощника прокурора, из которых два занимаются уголовными делами в окружном уголовном суде и один - в местном уголовном суде;
- c) прокурор по экологическим делам, который также оказывает помощь местному уголовному суду;
- d) архивариус, ведающий хранением материалов уголовных дел, которые поступают в архив прокуратуры;
- e) два ассистента, занимающиеся составлением и редактированием документов и оказанием содействия работе заместителей прокурора;

³⁴ Закон № 346 был принят 2 мая 2000 года и опубликован в официальном вестнике "Гасета" № 196 17 октября 2000 года.

- f) администратор;
- g) два практиканта-юриста из Университета БИКУ.

110. Эти сотрудники обслуживают весь Автономный регион Атлантико-Сур в составе 11 муниципий, не включая одного прокурора и одного ассистента, которые обслуживают муниципию Корн-Айленда.

111. В РААН отсутствует прокурор по экологическим делам, но есть шесть прокуроров в муниципиях Кабесера, три в Сиуне, где находится окружной суд, один в Уаспаме, которому подведомствен район Рио-Коко, и один в Росите. Предлагается учредить еще два прокурорских поста: один в Аламикамбе - для Рио-Принсаполька и второй в Бонансе - для всей коренной территории резервации Босава. Прокурор Мулукуку работает в округе Матагальпа. Таким образом, в Автономном регионе Атлантико-Норте имеется в общей сложности 11 прокуроров.

112. В следующей таблице приведено число прокуроров в департаментах и муниципиях проживания коренного населения и этнических общин, которые тем или иным образом занимаются вопросами прав человека. В таблице показан также территориальный охват органами прокуратуры.

Округ	Департамент	Муниципии	Число прокуроров	Охват
Атлантико-Норте	РААН	Пуэрто-Кабесас, Принсаполька, Росита, Сиуна, Бонансас, Уаспам, Кабо-Грасиас-а-Диос	8	4 отделения: 1) Пуэрто-Кабесас; 2) Сиуна; 3) Росита; 4) Уаспам
Атлантико-Сур	РАСС	Блуфилдс, остров Корн, Ла-Крус-де-Рио-Гранде, Кубра-Хилл, Лагуна-де-Перлас, Эль-Тортугеро, Карауала	10	4 отделения: 1) Блуфилдс; 2) Корн-Айленд; 3) Рама и Муэлье-де-лос-Буйес; 4) Нуэва-Гуинеа и Эль-Альмендро
Норте	Матагальпа	Матагальпа, Себако, Сан-Исидро, Сьюдад-Дарио, Терранова, Сан-Дионисио, Эскипулас, Муй-Муй, Сан-Рамон, Манигуас, Рио-Бланко, Ранчо-Гранде, Тума-Ла-Далья, Уаслала, Бокана-де-Паиуас	17	6 отделений: 1) Матагальпа, Сан-Рамон, Сан-Дионисио и Эскипулас; 2) Уаслала; 3) Ла-Далья и Ранчо-Гранде; 4) Рио-Бланко и Паиуас; 5) Манигуас и Муй-Муй; 6) Сьюдад-Дарио, Террагона, Сан-Исидро и Себако
Норте	Хинотега	Хинотега, Сан-Рафаэль-де-Норте, Сан-Себастьян-де-Яли, Ла-Конкордия, Санта-Мария-де-Пантасма, Уиуили, Эль-Куа-Бокай, Сан-Хосе-де-Бокай	8	3 отделения: 1) Хинотега и Санта-Мария-де-Фантасма; 2) Уиуили; 3) Эль-Куа-Бокай и Сан-Хосе-де-Бокай

Округ	Департамент	Муниципий	Число прокуроров	Охват
Лас-Сеговьяс	Мадрис	Сомото, Лас-Сабанас, Сан-Лукас, Ялагуина, Тотогальпа, Сан-Хосе-де-Кусмапа, Палакагуина, Тельпанека и Сан-Хосе-де-Рио-Коко	8	2 отделения: 1) Сомото, Тотогальпа, Лас-Сабанас, Сан-Лукас, Ялагуина, Сан-Хосе-де-Кусмапа и Палакагуина; 2) Сан-Хуан-дель-Рио-Коко
Лас-Сеговьяс	Нуэва-Сеговья	Окоталь, Санта-Мария, Макуэлисо, Дипильто, Мосонте, Сьюдад-Антигуа, Сан-Фернанда, Халапа, Эль-Хикаро, Куитали, Уиуили и Мурра	7	3 отделения: 1) Окоталь, Санта-Мария, Макуэлисо, Дипильто и Мосонте; 2) Сьюдад-Антигуа, Сан-Фернанда и Халапа; 3) Эль-Хикаро, Куитали, Уиуили и Мурра
Сур	Ривас	Ривас, Сан-Хорхе, Буэнос-Айрес, Тола, Альтаграсия, Мойогальпа, Карденас, Потоси, Сан-Хуан-дель-Сур и Белен	9	3 отделения: 1) Ривас, Сан-Хорхе, Буэнос-Айрес, Тола, Потоси и Белен; 2) Альтаграсия и Мойогальпа; 3) Сан-Хуан-дель-Сур и Карденас
Сур	Масая	Масая, Масатепе, Ниндири, Катарина, Сан-Хуан-де-Ориенте, Никиномо, Нандасмо, Ла-Консепсьон и Тисма	11	4 отделения: 1) Масая, Катарина и Сан-Хуан-де-Ориенте; 2) Ниндири и Тисма; 3) Масатепе, Никиномо и Нандасмо; 4) Ла-Консепсьон

3. Политические права

113. Как упоминалось выше, Политическая конституция Республики Никарагуа гарантирует всем никарагуанским гражданам осуществление политических, социальных, культурных и экономических прав.

114. Никарагуа является государством - участником Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах³⁵.

115. В Конституции устанавливается, что политическая власть осуществляется народом через посредство своих избранных представителей, и признается право коренных народов на собственные формы социальной организации и на ведение своих дел согласно своим историческим и культурным традициям.

116. С 1990 года в региональных выборах принимали участие в общей сложности шесть региональных политических организаций. Это свидетельствует о том, что население автономных регионов располагает собственными политическими ассоциациями.

³⁵ Оба Международных пакта были ратифицированы 12 марта 1980 года в соответствии с Указом № 255 от 8 января 1980 года и опубликованы в официальном вестнике "Гасета", № 25 от 30 января 1980 года.

117. Первой политической организацией, образованной по региональному признаку, стала партия коренного народа под названием "Ябти-тасаба-масрака-наних-асла-таканка" (ЯТАМА). Эта политическая сила участвовала в выборах 1990, 1994, 1998, 2004 и 2006 годов. ЯТАМА играет доминирующую и руководящую роль и имеет свою социальную базу в коренных общинах народа мискито. Ее политическая платформа предусматривает прежде всего укрепление этнической автономии в интересах коренных народов и этнических общин Карибского побережья Никарагуа.

118. На муниципальных выборах в ноябре 2004 года региональная партия ЯТАМА предприняла усилия, с тем чтобы предложить своих кандидатов другим этническим группам.

119. С момента создания региональной автономии процесс ее эволюции развивался главным образом в сторону политической децентрализации, о чем явно свидетельствовали региональные выборы в органы советов автономных регионов, в которых приняли участие не только общенациональные политические партии, такие, как Сандинистский фронт национального освобождения (СФНО) и Либерально-конституционная партия (ЛКП), но и региональные политические партии, в частности, ЯТАМА, Многоэтническая партия коренных народов (ПИМ), Прибрежный альянс (ПА) и Партийное движения за единство побережья (ПАМУК).

120. В Законе № 28 об автономном статусе для всех этнических групп предусматриваются равные права, независимо от их численности или уровня развития.

121. Вместе с тем существует одна проблема, связанная с представленностью в региональных советах коренных народов, лиц африканского происхождения и этнически однородных общин, поскольку в обоих автономных регионах постоянно растет преобладающее смешанное население, а доля коренных народов и лиц африканского происхождения уменьшается, что выражается в их по сути дела формальной и символической представленности в политических кругах, которая сокращается как в количественном, так и в качественном отношении.

122. Такое положение более очевидно в РААС, где большинство членов муниципалитетов и большинство населения составляют метисы. Хотя в статье 9 Положения об автономном статусе устанавливается, что соответствующие советы должны представлять все этнические общины того или иного автономного региона, статья 142 Закона о выборах предусматривает, что в округах с преобладающим коренным населением предпочтение отдается кандидатам от доминирующей этнической группы. В приведенной ниже таблице даются данные о представленности этнических групп в региональных советах, расположенных, главным образом, в РААС, которые указывают на

полное преобладание представителей метисов и лишь номинальную представленность других этнических групп³⁶.

Представленность этнических групп в региональном совете РААС

Этническая группа	1998-2002		2002-2006	
	Число советников	%	Число советников	%
Метисы	27	57,4	28	59,0
Креолы	7	14,8	9	19,1
Мискито	5	10,6	3	6,4
Гарифы	3	6,4	2	4,3
Сумо-улвас	3	6,4	3	6,4
Рама	2	4,3	2	4,3
Всего	47	100,0	47	100,0

Ежегодный доклад Центра в поддержку прав человека, гражданских прав и прав на автономию (СЕДЕХКА), 2004 год.

123. В РААН аналогичная ситуация существует в муниципии Пуэрто-Кабесас в отношении представителей креолов, которых должны избирать метисы и мискито, и такая же ситуация повторяется с представителями сумо-маянья в муниципиях Сиуна и Росита, где голосует подавляющее большинство метисов, а этой этнической группе и другим меньшинствам представляется все меньше возможностей определять своих представителей или выдвигать кандидатов на всенародных выборах. Вышеизложенное иллюстрируется данными, приведенными в следующей таблице³⁷.

Представленность этнических групп в региональных советах РААН

Этническая группа	1998-2002		2002-2006	
	Число советников	%	Число советников	%
Метисы	23	47,93	27	56,26
Креолы	2	4,16	1	2,08
Мискито	21	43,75	18	37,50
Сумо-маянья	2	4,16	2	4,16
Всего	48	100,00	48	100,00

Ежегодный доклад Центра в поддержку прав человека, гражданских прав и прав на автономию (СЕДЕХКА), 2004 год.

³⁶ PNUD, *op cit.* (nota 12 supra), pág. 226.

³⁷ Ежегодный доклад Центра в поддержку прав человека, гражданских прав и прав на автономию (СЕДЕХКА), 2004 год.

124. В 2001 году мискито, представленные в основном партией ЯТАМА с Броклином Риверой во главе, подписали с бывшим кандидатом в президенты Республики Энрике Боланьосом соглашение относительно внесения изменений в Закон о выборах для обеспечения приоритетного участия местных партий в региональных выборах, в котором предлагалось также создать Фонд развития коренных народов, обеспечить вхождение бывших комбатантов партии ЯТАМА в военные и политические структуры и поощрять более широкое участие коренных женщин в жизни общества.

125. Аналогичным образом Ассоциация чернокожих никарагуанцев за автономию, представляющая интересы креолов и гарифов, подписала с бывшим кандидатом в президенты Республики Даниелем Ортегой договоренности, в которых предполагалось внести изменения в Закон о выборах. Это предложение было направлено на достижение более справедливого баланса по количеству представителей всех этнических групп, проживающих в двух автономных регионах, в региональных советах.

126. Политический и гендерный состав советов автономных регионов Атлантико-Норте и Атлантико-Сур в 1994-2006 годах являлся следующим³⁸.

Совет Автономного региона Атлантико-Норте (КРААН)

Партии/Годы	Число советников	Мужчины	Женщины
1990-1994			
СФНО	22	16	06
УНО	03	03	00
ЯТАМА	23	21	02
Всего	<u>48</u>	<u>40</u>	<u>08</u>
1994-1998			
СФНО	18	14	04
ЛКП	22	20	02
ЯТАМА	<u>08</u>	<u>05</u>	<u>03</u>
Всего	<u>48</u>	<u>39</u>	<u>09</u>
1998-2002			
СФНО	12	11	01
ЛКП	26	22	04
ЯТАМА	09	08	01
Альянс единства	01	01	00
Всего	<u>48</u>	<u>42</u>	<u>06</u>

³⁸ Género, etnia y partidos políticos en las elecciones regionales de la Costa Caribe: Retos de la Diversidad. (2006) *Revista del Caribe Nicaragüense*, WANI. N.º 25. CIDCA-UCA. Managua. Págs. 16 y 17.

Партии/Годы	Число советников	Мужчины	Женщины
2002-2006			
СФНО	16	14	02
ЛКП	20	16	04
ЯТАМА	11	9	02
ПАМУК	01	01	00
Всего	<u>48</u>	<u>40</u>	<u>08</u>
Итого	192	161	31

Совет Автономного региона Атлантико-Сур (КРААС)

Партии/Годы	Число советников	Мужчины	Женщины
1990-1994			
СФНО	19	18	01
УНО	24	20	04
ЯТАМА	04	04	00
Всего	<u>47</u>	<u>42</u>	<u>05</u>
1994-1998			
СФНО	15	14	04
ЛКП	99	20	02
ЯТАМА	05	05	03
АДЕКО	01	01	0
УНО	05	05	00
МААК	02	11	01
Всего	<u>47</u>	<u>41</u>	<u>06</u>
1998-2002			
СФНО	12	10	02
ЛКП	21	16	05
ЯТАМА	04	03	01
ПИМ	08	07	01
Прибрежный альянс	02	02	00
Всего	<u>47</u>	<u>38</u>	<u>09</u>
2002-2006			
СФНО	14	11	03
ЛКП	31	25	06
ЯТАМА	02	01	01
Всего	<u>47</u>	<u>37</u>	<u>10</u>
Итого	188	158	30

127. Из приведенных данных явствует, что за период с 1990 года число женщин в составе обоих советов автономных регионов было низким по сравнению с числом мужчин, представлявших в советах различные политические партии. С момента создания этих советов доля женщин среди всех их членов не превышала 20%³⁹.

³⁹ Idem.

128. Тем не менее за период между выборами 2002 и 2006 годов количество женщин в КРААС увеличилось. Вместе с тем в КРААН небольшое число женщин оставалось практически неизменным с 1990 года.

Число женщин в КРААН в разбивке по этническому происхождению и принадлежности к политическим организациям (1990-2002 годы)

Этническая группа	Политическая организация			Всего
	СФНО	ЛКП	ЯТАМА	
Мискито	02	02	07	11
Метисы	06	07	00	13
Маянья	01	00	00	01
Креолы	04	01	01	06
Итого	13	10	08	31

Источник: Revista del Caribe Nicaragüense, WANI. о. 25. CIDCA-UCA. Managua. Nicaragua

Число женщин в КРААС в разбивке по этническому происхождению и принадлежности к политическим организациям (1990-2002 годы)

Этническая группа	Политическая организация					Всего
	СФНО	ПИМ	ЛКП	УНО	ЯТАМА	
Мискито	00	00	01	00	02	03
Метисы	06	01	08	02	00	17
Маянья	00	00	00	00	00	00
Креолы	02	00	05	02	00	09
Рама	01	00	00	00	00	01
Итого	09	01	14	04	02	30

Источник: Revista del Caribe Nicaragüense, WANI. о. 25. CIDCA-UCA. Managua. Nicaragua.

129. Среди всех политических партий больше всего советников-женщин, представляющих народ мискито, являются членами к партии ЯТАМА, тогда как, согласно приведенным данным, женщины, представляющие метисов, занимают более видное положение в общенациональных партиях. Как представляется, наиболее многоэтнической партией является СФНО, в которой представлены маянья, мискито, креолы и метисы. Тем не менее и в СФНО, как и во всех других партиях, культурное и гендерное многообразие

все еще является ограниченным. Больше всего креолок, избранных в советы автономных регионов, являются кандидатами от СФНО в отличие от других партий, в которых они не представлены вовсе или представлены в весьма малом количестве⁴⁰.

130. В Атлантико-Норте больше всего советников-женщин являются членами СФНО (13 человек). В Атлантико-Сур больше всего женщин (14 человек), работавших членами регионального совета в течение четырех сроков, были представительницами такой политической организации, как ЛКП.

131. В отличие от КРААН в КРААС были лучше представлены метиски и креолки. Большая часть метисок и креолок были избраны советниками от ЛКП, тогда как в СФНО численность женщин отражает общую тенденцию и даже еще меньшую представленность креольских женщин⁴¹.

4. Регламент к Закону об автономном статусе Атлантического побережья

132. В порядке укрепления конституционных гарантий в интересах коренных народов и этнических общин Карибского региона были приняты Закон № 28 об автономном статусе Атлантического побережья и Регламент к нему⁴².

133. Режим автономии четко определяется в статье 3 Регламента к Закону № 28, которая гласит следующее:

"Это – децентрализованная в юридическом, политическом, административном, экономическом и финансовом отношениях система или форма самоуправления в рамках единого никарагуанского государства, в соответствии с которой устанавливаются полномочия автономных регионов Атлантического побережья Никарагуа и их административных органов, а также права и обязанности их жителей в целях эффективного осуществления исторических прав коренных народов и этнических общин Атлантического побережья Никарагуа, закрепленных в Политической конституции Республики Никарагуа, Законе № 28 и других законах Республики".

⁴⁰ Ídem.

⁴¹ Ídem.

⁴² Регламент к Закону об автономном статусе был опубликован в официальном вестнике "Гасета" № 186 2 октября 2003 года.

134. Статья 8 Закона об автономном статусе предусматривает, что:

"Создаваемые автономные регионы являются юридическими лицами по публичному праву, которые соответствующим образом продолжают осуществлять национальную политику, национальные планы и направления деятельности. Они обладают в лице своих административных органов следующими общими полномочиями:

1. Эффективное участие в разработке и осуществлении планов и программ национального развития в их регионе в целях их согласования с интересами общин Атлантического побережья.
2. Осуществление программ в области здравоохранения, образования, культуры, снабжения, транспорта, коммунальных услуг и т.д. в координации с соответствующими министерствами государства.
3. Инициирование собственных экономических, социальных и культурных проектов.
4. Поощрение рационального использования вод, лесов, коммунальных земель и защита своей экологической системы.
5. Поощрение изучения, укрепления, развития, сохранения и распространения традиционных культур общин Атлантического побережья, а также их исторического, творческого, лингвистического и культурного наследия.
6. Поощрение национальной культуры общин Атлантического побережья.
7. Развитие традиционного обмена с государствами и народами Карибского бассейна в соответствии с национальными законами и процедурами, регламентирующими деятельность в этой области.
8. Поощрение формирования внутреннего регионального и межрегионального рынка и тем самым внесение своего вклада в консолидацию национального рынка.
9. Введение региональных налогов в соответствии с законами, регламентирующими деятельность в этой области".

135. Региональные советы являются законодательными органами в составе 45 членов, которые делегируют в Национальную ассамблею еще два депутата от РААС и три депутата от РААН. В их основные полномочия входит региональное законотворчество путем принятия постановлений и предписаний по региональным делам, входящим в их компетенцию. Согласно статье 28 Регламента к Закону об автономном статусе их другие полномочия включают в себя следующее:

- a) осуществление регионального автономного самоуправления и руководство каждым из органов региональной администрации;
- b) разработка и представление Национальной ассамблее предварительного проекта Закона о плане регионального самоуправления;
- c) эффективное участие в процессах разработки, планирования и осуществления региональных и национальных политики и программ в экономической, социальной и культурной областях, которые затрагивают их регион или имеют к нему отношение, в том числе в Национальном совете планирования и других инстанциях, которые создаются для этого в соответствии с положениями Политической конституции, Закона об автономном статусе и настоящего Регламента;
- d) урегулирование пограничных споров между общинами своего региона согласно результатам предварительного анализа и решения соответствующей комиссии совета соответствующего автономного региона;
- e) разработка политики в области административного управления и надзор за надлежащим использованием Специального фонда развития и социального содействия в соответствии с пунктом 6 статьи 30 Закона об автономном статусе;
- f) назначение делегатов региональных институтов Атлантического побережья в координации с министерствами государства;
- g) представление запросов в отношении периодических докладов и, в случае необходимости, специальных запросов делегатам министерств и других государственных учреждений и региональным должностным лицам в соответствии с процедурой, установленной во внутреннем регламенте совета автономного региона;
- h) определение и утверждение через Руководящий совет организационной структуры и руководящего состава региональной администрации в координации с региональным координатором;

- i) создание в совете каждого автономного региона инстанции, обеспечивающей:
 - i) эффективное и систематическое участие региональных, муниципальных и коммунальных организаций женщин в процессе формулирования политики, разработки, осуществления и оценки планов и проектов по развитию автономных регионов;
 - ii) поощрение равноправного выдвижения женщин на руководящие посты в различных органах правительства автономного региона и других органах региональной администрации;
 - iii) поощрение равноправного выдвижения женщин на руководящие посты в различных структурах регионального совета и правительства автономного региона;
 - iv) создание механизмов, обеспечивающих работу системы пропаганды, просвещения, контроля и наблюдения за осуществлением в автономных регионах общенациональных законов, принятых в интересах женщин, молодежи, детей и семей;
- j) разработка, утверждение и изменение внутреннего регламента путем принятия соответствующих решений большинством голосов членов совета автономного региона;
- k) в случае необходимости принятие двумя третями голосов советов обоих автономных регионов на их совместном заседании законопроекта о внесении изменений в Закон об автономном статусе;
- l) утверждение, осуществление и контроль за выполнением Годового плана регионального развития, разрабатываемого в рамках Стратегического плана регионального развития, а также программ и проектов, подлежащих осуществлению в регионе;
- m) управление финансовой, технической и материальной помощью, которая оказывается на национальном и международном уровнях в целях развития экономических и социальных секторов региона;

n) другие полномочия, установленные в Законе об автономном статусе и Регламенте к нему, в соответствующем внутреннем регламенте и других законах Республики;

o) забота о наследии народов региона.

136. Координатор регионального правительства избирается из числа 45 членов регионального совета. Все члены совета избираются на 4-летний срок в ходе всенародных выборов большинством голосов жителей автономных регионов Карибского побережья Никарагуа. Региональному координатору присваивается ранг губернатора региона. Помимо полномочий, предусмотренных в Законе № 28, региональный координатор выполняет следующие функции по смыслу статьи 30 Регламента:

a) представление региональному совету один раз в полгода докладов об исполнении его обязанностей;

b) разработка и представление через Руководящий совет предложения по организации аппарата региональной администрации и управлению им для утверждения этого предложения на пленарном заседании Совета автономного региона;

c) руководство деятельностью исполнительных органов автономного региона в соответствии с директивами по их организации, утвержденными пленарным заседанием Совета автономного региона;

d) сотрудничество с национальными органами и международными организациями по вопросам, входящим в его компетенцию;

e) разработка и представление Совету автономного региона совместно с его соответствующей комиссией годового оперативного плана в области развития и регионального бюджета;

f) выполнение других функций, вверенных ему по смыслу Закона об автономном статусе и настоящего Регламента, внутреннего регламента Совета и других законов Республики.

137. В целях обеспечения согласования мер по развитию автономных регионов с Национальным планом в области развития (НПР) и во исполнение Закона № 28 и Регламента к нему советы автономных регионов в приоритетном порядке занимаются разработкой стратегических планов регионального развития.

138. Этот процесс осуществляется в тесной координации с муниципальными, секторальными и общинными органами и гражданским обществом Атлантического побережья. Основным достижением в этой области является то, что выполнение Плана стратегического регионального развития (ПСРР) превращается в динамический процесс осуществления сформулированных на его основе секторальных, муниципальных и общинных планов, основные результаты которого являются следующими⁴³:

- a) секретариаты советов автономных регионов функционируют в качестве административных структур государственной службы в условиях автономии;
- b) осуществляется регистрация и аккредитация общинных органов самоуправления;
- c) разработана региональная модель системы здравоохранения;
- d) создана система образования автономных регионов;
- e) сформулирована стратегия развития регионального лесного хозяйства;
- f) принята стратегия мониторинга окружающей среды;
- g) утверждена стратегия развития экономики и производства;
- h) имеются планы пользования общинными лесными угодьями;
- i) утверждены нормы рыболовного промысла на островах Мискито;
- j) проведена децентрализация системы оценки воздействия на окружающую среду;
- k) разработаны нормы и процедуры предоставления концессий в автономных регионах;
- l) созданы территориальные органы, ведающие вопросами производства, здравоохранения и образования;

⁴³ PNUD, *op cit.* (nota 12 supra), págs. 230 y 231.

m) ведутся переговоры относительно модели управления охраняемыми районами автономных регионов;

n) созданы и функционируют региональные университеты для подготовки специалистов в интересах развития общин.

5. Бюджеты правительств и советов автономных регионов Атлантико-Норте и Атлантико-Сур

139. В соответствии с Законом об общем бюджете Республики центральное правительство ежегодно выделяет правительствам и советам регионов Атлантического побережья бюджетные ассигнования.

140. За последние 10 лет правительство Автономного региона Атлантико-Норте (ГРААН) получило от центрального правительства капиталовложения (на осуществление проектов) и перечисления на текущие расходы региональной администрации на общую сумму, составившую примерно 299 898 946 кордоб.

141. Таким же образом правительство и Совет автономного региона Атлантико-Сур за последние десять лет получили от центрального правительства перечисления на сумму в размере 309,1 млн. кордоб. Из этой общей суммы 57%, или 176,4 млн., составили ассигнования по текущим расходам и 43%, или 132,7 млн., - капиталовложения.

142. По смыслу положений пунктов b) и c) статьи 5 Регламента к Закону об автономном статусе автономии автономные регионы уполномочены:

a) получать от центрального правительства предусмотренные в общем бюджете Республики ресурсы и средства, необходимые для осуществления программ в области здравоохранения, образования, культуры, транспорта, базовых услуг, спорта и развития инфраструктуры;

b) по согласованию между региональными советами, муниципальными органами самоуправления и центральным правительством обеспечивать утверждение проектов по инвестированию, заключению договоров и предоставлению концессий, лицензий и разрешений, которые планируется осуществлять в автономных регионах и которые входят в сферу их компетенции.

143. В этой связи региональное правительство РААН, стремясь содействовать искоренению маргинализации и нищеты среди коренных народов и этнических общин, за период 2002-2006 годов осуществило следующие проекты.

2002 год

№	Сектор/Проект	Показатель	Этнические группы-бенефициары
	Дорожно-транспортный сектор		
1.	Строительство моста в Сесинё, соединяющего муниципии Пуэрто-Кабесас и Уаспам	1 единица	В интересах многих этнических групп
	Инфраструктура государственных учреждений регионального совета		
1.	Строительство здания КРААН	1 единица	

2003 год

№	Сектор/Проект	Показатель	Этнические группы-бенефициары
	Водоснабжение и водоотведение		
1.	Сооружения артезианских колодцев в сельских районах	Сооружен 141 колодец	Коренные общины муниципий Пуэрто-Кабесас и Уаспам и общины метисов в горнопромышленном треугольнике
2.	Строительство туалетов в сельских районах	690 туалетов	Коренные общины муниципий Пуэрто-Кабесас и Уаспам и общины метисов в горнопромышленном треугольнике
	Общественные работы и услуги в общинах		
1.	Строительство городских дорог	785 метров	Общины метисов, муниципия Росита
2.	Строительство пешеходного моста между общинами	1 мост	Коренные общины муниципии Пуэрто-Кабесас

2004 год

№	Сектор/Проект	Показатель	Этнические группы-бенефициары
	Водоснабжение и водоотведение		
1.	Сооружение артезианских колодцев в общинах	84 колодца	Коренные общины
2.	Строительство общинных туалетов	300 туалетов	Коренные общины
	Общественные работы и услуги в общинах		
1.	Строительство пешеходных мостов между общинами	Протяженность мостов 330 метров	Сельские коренные общины
2.	Строительство тротуаров в общинах	6 500 метров	Коренные общины
	Инфраструктура водного хозяйства в общинах		
1.	Строительство общинных дамб	108 метров	Коренные общины
	Многосекторальный проект		
1.	Строительство общинного рынка в Билуи, Пуэрто-Кабесас	1 рынок	В интересах многих общин

№	Сектор/Проект	Показатель	Этнические группы-бенефициары
	Производство		
1.	Развитие артельного рыболовства путем предоставления кредита рыболовным артелям на побережье муниципий Пуэрто-Кабесас, Принсаполька и Уаспам		Рыболовецкие артели коренных народов

2005 год

№	Сектор/Проект	Показатель	Бенефициары
	Общественные работы и услуги в общинах		
1.	Строительство пешеходных мостов между общинами	10 мостов	Сельские общины коренных народов
2.	Строительство тротуаров в сельских населенных пунктах	7 000 метров	Общины коренных народов и метисов
3.	Строительство городских дорог	1 000 метров	Этнические группы метисов в Сиуне
	Многосекторальный проект		
1.	Реконструкция паромной переправы в транспортном узле Уауа-Бум, соединяющем регион с другими горнопромышленными муниципиями и Тихоокеанским побережьем страны	1 паром	В интересах многих этнических групп и общественной пользы
	Производство		
1.	Строительство холодокомбината в общине Санди-Бей, муниципия Пуэрто-Кабесас	1 комбинат	Рыболовецкие артели коренных народов в северной прибрежной зоне
2.	Строительство элеватора и хранилища основных зерновых культур в муниципии Уаспам	1 единица	Общины коренных народов и метисов
	Инфраструктура государственной администрации ГРААН		
1.	Расширение здания Дома регионального правительства	1 единица	Укрепление институциональной структуры, в интересах многих этнических групп и общности
	Социальное обеспечение		
1.	Разработка регионального плана кампании по борьбе с наркотиками	Один план	В интересах многих этнических групп

2006 год

№	Сектор/Проект	Показатель	Бенефициары
	Общественные работы и услуги в общинах		
1.	Строительство пешеходных мостов между общинами	2 моста	Сельские общины коренных народов
2.	Строительство пешеходных тротуаров	10 000 метров	Общины коренных народов и метисов
3.	Сооружение городских дорог, набережных и кюветов в Пуэрто-Кабесас	700 метров	Население Пуэрто-Кабесас

№	Сектор/Проект	Показатель	Бенефициары
4.	Реконструкция муниципального стадиона Бонансы	1 единица	В интересах многих этнических групп
	Образование		
1.	Строительство интерната для учащихся в Уаспаме	1 здание	В интересах многих этнических групп
	Производство		
1.	Развитие артельного рыболовства в двух муниципиях	340 бенефициаров	Общины коренных народов и метисов
2.	Финансирование малых горнорудных промыслов путем предоставления кредитов	448 бенефициаров	В интересах многих этнических групп
	Инфраструктура водного хозяйства		
	Сооружение общинных дамб в муниципиях Принсаполька и Пуэрто-Кабесас	106,25 метров	Общины коренных народов

144. Осуществление вышеупомянутых проектов внесло ощутимый и вклад в процесс развития общин с точки зрения существенного повышения уровня жизни населения, поскольку они в основном предусматривали уделение приоритетного внимания секторам здравоохранения, образования и развитию производства, позволяющему обеспечить альтернативные пути поощрения экономического развития на местном уровне посредством стимулирования повышения производительности труда, обеспечения устойчивости и повышения конкурентоспособности традиционных и нетрадиционных продуктов производства.

145. Следует отметить, что эта деятельность проводится на основе задач, перспектив, целей и направлений стратегических действий, определенных в Стратегическом плане регионального развития (СПРР), который используется правительством Автономного региона Атлантико-Норте в качестве руководства по улучшению условий жизни населения РААН посредством осуществления среднесрочных и долгосрочных планов, программ и проектов социальной, производственной и экономической направленности.

146. Аналогичным образом, за последние годы правительство и Региональный совет РААС в координации с другими учреждениями и министерствами государства осуществили проекты государственных капиталовложений в ряде общин коренного населения. В следующей таблице приведены данные об инвестировании ряда различных проектов.

Проекты 2004 года

Община	Учреждение
Лагуна-де-Перлас	
Укрепление системы межкультурного двуязычного образования на Атлантическом побережье (ФОРЕИБКА-ЭТАП II)	Министерство образования, культуры и спорта
Строительство двух классов в общине Ауловер	Муниципальный совет
Строительство трех классов средней школы в Лагуна-де-Перлас	Муниципальный совет
Устойчивое развитие экологического туризма в четырех сельских общинах коренных народов	МООСПР
Закупка генератора и установка электrorаспределительной сети в общинах Ориноко и Тасбапоуние	ГРААС
Десембокадура	
Строительство школ в Компани-Грик и Гваделупе	ФИСЕ
Установка и оборудование рисовой молотилки в общине "Ла-Эсперанса"	ФИСЕ
Предоставление и установка радиотрансляторов в четырех коренных общинах	ФИСЕ
Подготовка кадров и укрепление органов власти в коренной общине Санди-Бей с целью осуществления общинных проектов	ФИСЕ
1.- Закупка генератора для электросистемы в Санди-Бей	Муниципальный совет
2.- Сооружение детского парка в Каравале	Муниципальный совет
Блуфилдс	
Расширение средней школы (два класса на 56 учащихся) в Рама-Кай (Министерство образования, культуры и спорта/ ФИСЕ)	ФИСЕ
Укрепление системы межкультурного двуязычного образования на Атлантическом побережье (ФОРЕИБКА-ЭТАП II)	Министерство образования, культуры и спорта
Закупка генератора и установка электrorаспределительной сети в общине Рама-Кай	ГРААС
Регистрация общинных органов	ПРОДЕП
Ла-Крус-де-Рио-Гранде	
Реконструкция учебного центра "Грасьяс-а-Диос" в общине Бетанис	
Укрепление местных потенциалов органов власти коренных народов в коренных общинах Макатанкита и Тумарин	ФИСЕ
Проекты, осуществляемые в коренных общинах: оборудование водохранилища, установка рисовой молотилки и реконструкция 45 жилищ	ФИСЕ

Проекты 2005 года

Община	Учреждение
Лагуна-де-Парлас	
Подготовка преподавателей различных школ в области межкультурного двуязычного образования	Министерство образования, культуры и спорта
Реконструкция дошкольного учреждения в общине Ауас	ФИСЕ
Реконструкция средней школы в Ориноко	

Община	Учреждение
Ла-Десембокадура	
Подготовка преподавателей различных школ в области межкультурного двуязычного образования	Министерство образования, культуры и спорта
Сооружение 100 жилищ	ИНВУР
Ремонт жилищ в общине Кара	
Блуфилдс	
Подготовка преподавателей различных школ в области межкультурного двуязычного образования	Министерство образования, культуры и спорта
Реконструкция учебного центра в Пунта-де-Агила	ФИСЕ
Ла-Крус-де-Рио-Гранде	
Ремонт жилищ в Уалпа, Англоамерика и Бетания	ФИСЕ
Подготовка кадров и укрепление территориальных органов власти коренных народов в коренных общинах Макантакита и Тумарин	ФИСЕ

Проекты 2006 года

Община	Учреждение
Лагуна-де-Перлас	
Ремонт школы имени Андреса Кастро в общине Ауловер	ФИСЕ
Реконструкция флигеля средней школы в Тасбапоуние	ФИСЕ
Ла-Десембокадура	
Церковь Маранафа в Десембокадура-дель-Рио-Гранде. Проект "Достойное жилище" в Аррастре	ИНВУР
Ла-Крус-де-Рио-Гранде	
Сооружение колодцев в общине Макантакита	ФИСЕ

6. Общая позиция никарагуанского государства в отношении дела общины Авас-Тингни

147. В настоящее время никарагуанское государство выполняет решение Межамериканского суда по правам человека, который, в частности, постановил, что государство обязано обеспечить демаркацию, делимитацию и оформление права собственности на район проживания общины Авас-Тингни и земельные угодья, на которых ее члены осуществляют свою деятельность.

148. Государство превысило срок, установленный Судом, который истек 17 декабря 2002 года, однако это объясняется тем, что территория, на которую претендует община Авас-Тингни, находится в собственности третьих лиц (переселенцев), и в частности других коренных общин, колонистов, демобилизованных участников сопротивления и военнослужащих. В этой ситуации государство обязано охранять права этих никарагуанцев на равенство возможностей и ввиду этого принять все необходимые меры,

с тем чтобы с учетом сложившегося положения провести тщательное разграничение земельных участков и делимитацию территорий.

Обстоятельства дела и пункты судебного решения

149. В отношении этого дела были приняты три важных судебных решения: два (судебное решение и постановление по мерам защиты) - на уровне Межамериканского суда по правам человека и одно решение в отношении обжалования по процедуре ампаро на уровне национальных судебных инстанций. 17 сентября 2001 года Межамериканский суд по правам человека уведомил о своем решении, в котором он признал, что никарагуанское государство нарушило право общины на судебную защиту и право на собственность, закрепленное в статье 25 в ее прочтении с пунктами 1 и 2 статьи 1 и в статье 21 Американской конвенции о правах человека⁴⁴.

⁴⁴ **Статья 1:** «1. Государства - участники настоящей Конвенции обязуются уважать признанные в ней права и свободы и обеспечивать для всех находящихся под их юрисдикцией лиц свободное и полное осуществление этих прав и свобод без какой-либо дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, экономического, сословного или какого-либо иного социального положения. 2. Для целей настоящей Конвенции "лицо" означает "каждый человек"».

Статья 21: "1. Каждый человек имеет право на использование имущества и владение им. Закон может регламентировать такое использование и владение с учетом интересов общества. 2. Никто не может быть лишен своего имущества, кроме как при условии выплаты справедливой компенсации, на основаниях, связанных с общественной пользой или социальными интересами, а также в случаях, которые установлены законом, и при соблюдении форм, определенных им. 3. Ростовщичество и любая другая форма эксплуатации человека человеком запрещается законом".

Статья 25: "Право на судебную защиту. Каждый человек имеет право на простое и оперативное средство правовой защиты или любое другое эффективное средство правовой защиты для представления судьям или в компетентные суды жалобы на действия, которые нарушают его основные права, признанные в Конституции, законе или настоящей Конвенции, даже если такое нарушение могло быть совершено лицами, действовавшими в порядке выполнения своих официальных обязанностей. Государства-участники обязуются:

- а) обеспечивать, чтобы компетентный орган, предусмотренный правовой системой государства, принимал решения в отношении прав любого лица, представляющего такую жалобу;
- б) расширять возможности обжалования в судебном порядке; и
- с) гарантировать выполнение компетентными органами любого решения, которое считалось бы целесообразным, по итогам обжалования".

150. В своем решении Суд предписал государству:

- a) в шестимесячный срок возместить расходы и судебные издержки, понесенные этими общинами в связи с обращением в Комиссию, выплатив компенсацию в размере 30 000 долл. США;
- b) в двенадцатимесячный срок инвестировать 50 000 долл. США для проведения общественных работ или предоставления коллективных услуг в пользу общины и по общему согласованию с ней;
- c) принять законодательные, административные или какие-либо другие меры в целях обеспечения делимитации, демаркации и оформления права собственности на район проживания этих общин и земельные угодья, на которых их члены осуществляют свою деятельность. Суд постановил, что эти меры должны быть приняты в неотложном порядке, и установил для этого срок в 15 месяцев;
- d) обеспечить демаркацию, делимитацию и оформление права собственности на район проживания этих общин и земельные угодья, на которых их члены осуществляют свою деятельность. Установленный срок истек 17 декабря 2002 года;
- e) каждые шесть месяцев представлять доклад о прогрессе, достигнутом в деле выполнения этого решения, и о принятых мерах.

Постановление о защитных мерах

151. 9 сентября 2002 года Межамериканский суд вынес постановление о принятии защитных мер в интересах данной общины коренного народа, в котором потребовал от никарагуанского государства следующее:

- a) в пункте 1 - принять меры по охране прав пользования и распоряжения землями, которые принадлежат общине, и ее природными ресурсами;
- b) в пункте 2 - обеспечить участие заявителей в планировании принимаемых мер и информировать их об их осуществлении;
- c) в пункте 3 - расследовать факты нарушений, по которым было принято постановление, в целях выявления и наказания виновных лиц;

d) в пункте 4 - представлять информацию об осуществлении соглашения о временном признании прав общины на пользование, занятие и эксплуатацию земель и природных ресурсов;

e) в пункте 5 - каждые два месяца сообщать о принятых временных мерах.

152. 16 января 2003 года представители общины представили в апелляционный суд Пуэрто-Кабесас жалобу по процедуре ампаро, в которой обвинили представителей государства в невыполнении судебного решения и нарушении конституционных прав.

Ходатайство о дополнительном возмещении

153. 13 декабря 2006 года представители общины Аvas-Тингни в дополнение к своему обращению от 3 мая 2005 года представили в Межамериканский суд новое ходатайство о дополнительном возмещении за ущерб, причиненный в связи с продолжающимся нарушением никарагуанским государством прав общины, признанных Судом в его решении и постановлении о защитных мерах.

154. Основанием для этого ходатайства стало предполагаемое невыполнение решения Суда и отсутствие эффективных мер по защите прав общины пользоваться и распоряжаться ее собственностью и природными ресурсами. В этом ходатайстве отмечалось, что вследствие этого община Аvas-Тингни в настоящее находится в крайне неблагоприятном положении, поскольку из-за неконтролируемой деятельности третьих лиц, которые захватили и постоянно занимают их земли и хозяйничают на них, община не может воспользоваться своими правами.

Выполнение решений и нынешнее состояние дел

155. Никарагуанское государство выполнило пункты 6 и 7 судебного решения и в соответствии с пунктом 7 о покрытии судебных издержек в связи с обращением в МКПЧ 16 апреля 2002 года предоставило общине чек на сумму в размере 30 000 долл. США.

156. В соответствии с пунктом 6 оно инвестировало 50 000 долл. на цели строительства общежития для учащихся и швейной мастерской для трудоустройства женщин общины, которое было завершено в марте 2003 года. Поскольку к тому времени установленный срок уже истек, на эту сумму были начислены проценты в размере 3 384,53 долл., которые были выплачены государством 3 марта 2004 года.

157. Никарагуанское государство выполнило пункт 3, касающийся принятия законодательных, административных и каких-либо других мер для обеспечения делимитации, демаркации и оформления права собственности на район проживания этих общин, приняв Закон № 445 о коллективных формах собственности коренных народов и этнических общин, проживающих в автономных регионах Атлантического побережья Никарагуа и районах рек Бокай, Коко, Индио и Маис.

158. Что касается существенного пункта относительно демаркации, делимитации и оформления права общинной собственности, то государство в лице Национальной комиссии по демаркации и оформлению права собственности (КОНАДЕТИ) разработало основную процедуру для урегулирования конфликтов с соседними общинами с параллельным выявлением районов, свободных от колонистов, третьих лиц и межэтнических конфликтов в порядке меры, предваряющей процедуру оформления прав собственности как таковую.

159. Государство решительно поддержало действия, которые Комиссия по демаркации Совета Автономного региона Атлантико-Норте обязана была начать в декабре 2004 года по смыслу статьи 52 Закона № 445. Однако по-прежнему предметом большой озабоченности является тот факт, что соседние коренные общины настроены на решительные меры вплоть до предъявления исков на национальном и международном уровнях в том случае, если собственность на землю будет закреплена за общиной Авастингни в нарушение прав на равенство, которыми располагают коренные общины в Никарагуанском государстве.

160. Правительство Никарагуа по-прежнему считает, что члены общины Авастингни сосредоточились исключительно на вопросе о демаркации и не учитывают комплексную проблему широких и глубоких социальных последствий, которая действительно существует и которую воспринимают как таковую государственные учреждения, КОНАДЕТИ и Комиссия по демаркации Регионального совета КРААН, постоянно прилагающие все усилия для изыскания оптимального и взвешенного решения, которое учитывало бы национальные и международные обязательства в области прав человека.

161. Совет Автономного региона, действующий через Комиссию по демаркации, обязан провести по настоящему делу исчерпывающий, тщательный и беспристрастный анализ и затем приступить к этапу урегулирования конфликтов (Закон № 445). В этой связи КРААН в лице своей Комиссии по демаркации с августа 2005 года организовал рабочие совещания, проведению которых правительство через СЕПКА оказывало необходимую поддержку, включая привлечение технических специалистов для подготовки проектов урегулирования, которые будут представлены Комиссией по демаркации Автономного

региона Атлантико-Норте и с которыми в декабре 2005 года уже были ознакомлены члены коренной общины Авас-Тингни. Поэтому на собрании 3 февраля 2006 года община Авас-Тингни выступила с новым предложением, согласившись уступить 10 000 га, на которые она претендовала, таким соседним коренным общинам, как Санта-Клара, Ла-Эсперанса и Франсия-Сирпи, однако эти общины отвергли данное предложение.

162. В феврале 2007 года Совет Автономного региона Атлантико-Норте вынес постановление № 26-02-2007, в котором он утвердил предложение Комиссии по демаркации и упорядочению территории, тем самым урегулировав земельный конфликт между общиной Авас-Тингни и общинами Франсия-Сирпи, Санта-Клара и Ла-Эсперанса, что являлось существенной предпосылкой, позволявшей приступить к размежеванию и затем к оформлению прав собственности в соответствии с процедурами, установленными в статьях 19-22 Закона № 445.

163. Кроме того, для демаркации и оформления прав собственности на 73 394 га, на которые претендует община Авас-Тингни, в распоряжение КОНАДЕТИ была выделена сумма в размере 22 000 долларов.

164. После принятия постановления № 26-02-2007 КОНАДЕТИ намеревается осуществить оформление прав собственности в рамках Годового оперативного плана (ГОП) на 2007 год и 9 августа 2007 года в присутствии общинных, территориальных, муниципальных, региональных властей и представителей центрального правительства вручить членам общинам Авас-Тингни государственный акт о праве общинного владения землями.

165. Что касается 23 семей из числа народа маянья, которые проживают на территории трех общин мискито в районе Тасба-Рая площадью до 2 020 га, то они будут включены в документ о праве собственности, предоставляемый общине Авас-Тингни.

166. Новое правительство примирения и национального единства проявляет политическую волю к ускорению процесса демаркации и оформления прав собственности коренных народов и этнических общин Атлантического побережья Никарагуа и районов рек Бокай, Коко, Индио и Маис, и поэтому избранный президент через несколько дней после определения своей позиции по этому вопросу дал указания в отношении проведения структурных изменений и привлечения лиц из числа коренных народов к процессу демаркации и оформления прав собственности, установив для этого следующую институциональную структуру:

- a) Совет по развитию Карибского побережья (команданте Лумберто Кемпбелл). Этому должностному лицу креольского происхождения поручено координировать деятельность министерств государства по обеспечению автономии Карибского побережья Никарагуа;
- b) Председатель Комиссии по делам коренных народов Национального собрания, лиц. Бруклин Ривера (главный руководитель этнической группы мискито и депутат Национальной ассамблеи);
- c) министр АДПЕСКА, лиц. Стэдман Фагот (руководитель мискито);
- d) заместитель министра иностранных дел Республики, инженер, заместитель министра по вопросам международного сотрудничества магистр Валдрак Л. Хаеншке (креольского происхождения);
- e) заместитель министра (МООСПР) Джакобо Чарли (коренной маянья);
- f) заместитель министра сельского хозяйства инженер Бенджамин Диксон (коренной мискито);
- g) заместитель директора ИНАФОР инженер Хорхе Каналес (представитель прибрежных мискито);
- h) заместитель управляющего по вопросам собственности Эвелинг Тейлор (из числа коренных мискито);
- i) ПРОДЕП/компонент коренных народов, д-р Хейзел Ло (из числа коренных мискито), которой поручено контролировать процесс демаркации и оформления прав собственности.

167. Все эти лица являются выходцами из Карибского побережья Никарагуа, и большинство из них принадлежат к коренным народам. Таким образом, нынешнее правительство на 2007 год ассигновало Совету Карибского побережья и компоненту коренных народов ПРОДЕП средства на демаркацию и оформление права собственности общины народа маянья Аvas-Тингни в размере 45 442 долл. и тем самым выполняет решение МКПЧ.

168. В марте и апреле 2007 года с целью ускорения процесса демаркации и оформления права собственности был подготовлен упрощенный вариант руководства по процедуре

демаркации и оформления прав собственности, который будет способствовать оперативному выполнению этой задачи. В этой связи 8 мая этого года будет проведено совещание для принятия решений относительно упомянутого руководства и координации активных мероприятий, направленных на ускорение выполнения судебного решения в пользу общины Авас-Тингни.

169. Для этого между ИНЕТЕР и КОНАДЕТИ были согласованы меры и намечен специальный план, предусматривающий демаркацию территорий общины Авас-Тингни и района устья реки Рио-Гранде, в ходе которой ИНЕТЕР предоставит собственные ресурсы в распоряжение координатора, обеспечивающего связь между региональными властями и ИНЕТЕР. КОНАДЕТИ также на собственные средства наймет в регионе технический персонал, который будет выполнять топографическую съемку и сооружать межевые знаки, обозначающие границы этих территорий.

7. Коренное население и этнические общины Никарагуа, для которых были оформлены права собственности

170. Из шести территорий коренных народов, проживающих на Карибском побережье и в Хинотеге, права собственности были оформлены на пяти территориях, три из которых находятся на Карибском побережье: территория коренного народа лиламни-тасбаика-кум площадью в 138 226,63 га; территория коренного народа Килпа-Саит-Тасбаика площадью 113 596,75 га; территория коренного народа мискито-индиан-тасбаика-кум размером в 65 586,66 га. Права собственности были оформлены также на двух территориях, расположенных в Хинотеге: территории коренного народа маянгна-сауни-Бу площадью 102 440,32 га и территории коренного народа Маянья саниа-ас площадью 163 810,08 га.

171. Что касается коренных общин, расположенных на Тихоокеанском побережье, в северной и центральной частях страны, то они располагают юридическими документами, но не все из них имеют официальные права собственности за отсутствием существенных предпосылок для их оформления. Однако коренные общины эль-вьехо, сан-лукас и Кусмапа надлежащим образом вписаны в соответствующий Государственный реестр собственности.

8. Конвенция № 169 Международной организации труда

172. Правительство примирения и национального единства заинтересовано в ратификации международных договоров, направленных на поощрение прав человека, если они согласуются с Политической конституцией и идут во благо никарагуанцам.

В этой связи правительство Никарагуа пересмотрело решение о ратификации Конвенции № 169 МОТ о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах, и проводит консультации со всеми государственными учреждениями.

173. Политическая конституция Никарагуа предусматривает соответствующие права коренных народов и этнических общин, а также трудовые права в целом.

174. Статьи 20 и 23 данной Конвенции регламентируют эти права при найме и условия занятости и профессиональной подготовки в области кустарных промыслов, сельских и общинных производств. Устанавливается, что правительства должны обеспечивать равенство между всеми работниками и недопущение дискриминации в вопросах доступа к занятости и форм труда, вознаграждения, профсоюзной организации и систем медицинской помощи и социального обеспечения для работников, принадлежащих к коренным народам, и особенно, чтобы они "не ставились в условия, представляющие опасность для их здоровья".

175. Вышеизложенное в полной мере согласуется с положениями статьи 82 Политической конституции Никарагуа, которая устанавливает следующее:

"Работники имеют право на условия труда, обеспечивающие им равное вознаграждение за труд равной ценности в идентичных условиях и адекватно их социальной ответственности, без какой-либо дискриминации по признаку политических убеждений, религиозных верований, расы, пола или какого-либо другого обстоятельства, и на обеспечение их благосостояния, совместимого с человеческим достоинством".

176. Таким же образом в статье 24 Конвенции № 169 идет речь о системах социального обеспечения и уточняется, что эти системы должны постепенно включать в сферу своего охвата коренные народы и применяться к ним без какой-либо дискриминации. Можно отметить, что это положение согласуется со статьей 61 Конституции Никарагуа, в которой устанавливается право на социальное обеспечение.

9. Право на труд

177. Все никарагуанцы имеют право на достойный труд без дискриминации по признакам политических убеждений, религиозных верований, расы или другого рода.

178. В этой связи статья 80 Политической конституции Никарагуа гласит следующее:

"Труд является правом и социальной обязанностью. Труд никарагуанцев является основным средством удовлетворения потребностей общества, людей и источником богатства и процветания нации".

Трудовой кодекс с изменениями, добавлениями и аутентичным толкованием к нему (Закон № 185)

179. Цель Трудового кодекса, или Закона № 185⁴⁵, заключается в обеспечении полной занятости всех никарагуанцев при гарантировании их основных прав личности.

180. Статья 5 Закона № 185 представляет собой беспрецедентное для нашего трудового законодательства прогрессивное нововведение, поскольку в ней устанавливается следующее:

"Испанский язык, который является официальным языком государства, обязателен к использованию в трудовых отношениях. Языки общин Атлантического побережья также должны официально использоваться в трудовых отношениях, имеющих место в Автономных регионах Атлантико-Норте и Атлантико-Сур, а также в общинах мискито и сумо, традиционно проживающих в департаментах Хинотега и Нуэва-Сеговья".

181. Статья 5 Трудового кодекса содержит весьма важные положения законодательства, так как в ней признается важность и необходимость того, чтобы коренные народы и этнические общины имели доступ к информации об их трудовых правах на своем родном языке. Это касается не только общин, расположенных в автономных регионах, но и общин в департаментах Хинотега и Нуэва-Сеговья.

182. Аналогичным образом одним из основных принципов Трудового кодекса является равноправие женщин и мужчин в доступе к труду и равенство в оплате труда. Кроме того, признается, что работающая женщина пользуется всеми правами, гарантированными в Кодексе и других законах, при равенстве условий и возможностей и не может подвергаться дискриминации какого-либо рода по признаку своего пола.

Указ № 30-2006 (Национальная политика в области занятости)

183. Указом № 30-2006 была утверждена Национальная политика в области занятости, в основу которой положены стратегии политики и программы правительства по решению

⁴⁵ Опубликован в "Гасете" № 205 от 30 октября 1996 года.

структурных и смежных проблем развития в прямой связи с национальным планом развития, которая основывается на действующем законодательстве в сфере труда. В пункте 1.3.17 этого документа признается, что принципы и основные права в сфере труда имеют для коренных народов большую важность и особое значение в плане предупреждения социального отторжения, с которым они сталкиваются, которое ограничивает их возможности доступа к достойному труду и является результатом совокупности связанных между собой явлений экономического, социального, политического и культурного характера, что влечет за собой необходимость четкого учета прав коренных народов при разработке программ по развитию производства и комплексному развитию территорий. Ввиду этого пункт 5 документа о Национальной политике в области занятости предусматривает государственные ассигнования для поддержки модернизации неформального сектора и малых крестьянских хозяйств, а также хозяйств коренных народов.

184. В пункте 1 статьи 82 Политической конституции устанавливается следующее:

"Трудящиеся имеют право на условия труда, которые обеспечивают им, в частности: равную оплату за труд равной ценности в идентичных условиях, адекватно их социальной ответственности и без какой-либо дискриминации по признаки политических убеждений, религиозных верований, расы, пола или какого-либо другого обстоятельства, а также обеспечивает им благосостояние, совместимое с человеческим достоинством".

185. Ввиду вышеизложенного правительство уполномочено осуществлять инспекцию труда и ликвидацию любых условий найма или условий труда, которые противоречат положениям Политической конституции и трудовым законам страны.

186. С другой стороны, национальное трудовое законодательство обогащалось за счет теоретического и формального вклада в результате эволюции процесса осмысления на международном уровне социальных и трудовых проблем в рамках МОТ, государством-членом которой является Никарагуа. Никарагуа ратифицировала 59 международных конвенций МОТ, включая конвенции, получившие международное признание в качестве основных норм в сфере труда в Декларации МОТ об основополагающих принципах и правах в сфере труда, и договоры, разработанные на ее основе. Страна ратифицировала все основные конвенции МОТ:

- a) Конвенцию № 29 о принудительном или обязательном труде 1930 года;

- b) Конвенцию № 87 о свободе объединений и защите права объединяться в профсоюзы 1948 года;
- c) Конвенцию № 98 о применении принципов права на объединение в профсоюзы и на ведение коллективных переговоров 1949 года;
- d) Конвенцию № 100 о равном вознаграждении мужчин и женщин за труд равной ценности 1951 года;
- e) Конвенцию № 105 об упразднении принудительного труда 1957 года;
- f) Конвенцию № 111 о дискриминации в области труда и занятий 1958 года;
- g) Конвенцию № 138 о минимальном возрасте для приема на работу 1973 года;
- h) Конвенцию № 182 о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда 1999 года.

187. Эти конвенции позволили государству или правительству Никарагуа разработать такое трудовое законодательство, которое способствует процессу демократизации, гарантируя основные права и права человека трудящихся, в частности принципы свободы и плюрализма профсоюзов, без ущерба для эффективного развития предпринимательства и широкого взаимопонимания между социальными партнерами относительно необходимости ведения переговоров для урегулирования социально-экономических конфликтов.

188. Свобода профсоюзов в Никарагуа гарантируется положениями Политической конституции: "В Никарагуа существует полная свобода профсоюзов. Трудящиеся добровольно организуются в профсоюзы и могут создавать их в соответствии с законом. Ни один работник не обязан принадлежать к тому или иному профсоюзу или отказываться от принадлежности к нему. За профсоюзами признается полная самостоятельность, и соблюдаются привилегии профсоюзов".

189. Профсоюзы могут создаваться работниками или работодателями для обеспечения их представительства и защиты их соответствующих интересов. Создание профсоюзов не требует предварительной санкции согласно пункту 1 статьи 203 Трудового кодекса.

190. Профсоюзы имеют право на:

- a) свободное составление своих уставов и регламентов;
- b) свободное избрание своих представителей;
- c) определение своей структуры, администрации и деятельности;
- d) формулирование своей программы действий.

191. В 1994 году в РААН был образован Профсоюз рыбаков северной части Атлантического побережья (СПАН), который совместно с профсоюзом "Дельфины" провел переговоры с работодателями отрасли и заключил коллективный договор, засвидетельствованный региональными властями. Этот договор улучшил условия труда работников рыболовного промысла в РААН.

192. Аналогичным образом, в 1997 году после забастовки всех капитанов креветочного флота североамериканской компании "Галф кинг", расположенной в Эль-Блаффе (Автономный регион Атлантико-Сур), вновь возник интерес к профсоюзной организации. Работники протестовали против плохого обращения со стороны этой компании. В этих обстоятельствах они для ведения борьбы за свои трудовые права организовали и зарегистрировали в министерстве труда (Минтруда) в качестве юридического лица Профсоюз работников морской и смежных отраслей (СИНТРАМАРСИ) в РААС. СИНТРАМАРСИ объединяет водолазов, лодочников, моряков, судоводителей и работников рыбоперерабатывающих предприятий Блуфилдса, Эль-Блаффа, Корн-Айленда, района Лагуна-де-Перлас и устья реки Рио-Гранде-де-Матагальпа.

193. Кроме того, в 2000 году был создан Профсоюз водолазов Автономного региона Атлантико-Норте (СИБУРААН), и при поддержке министерства труда РААН и совета старейшин эта организация провела переговоры и заключила новое соглашение с Ассоциацией рыболовства северной части Атлантического побережья (АПАН), представляющей интересы предприятий по переработке и экспорту моллюсков, действующих в РААН.

194. Коллективные переговоры получили широкое развитие в никарагуанской культуре профсоюзной и предпринимательской деятельности, ориентированной на создание таких договорных и институциональных рамок, как коллективные трудовые договоры, с учетом необходимости обновления свода регулирующих норм, обеспечения большей гибкости в отношениях между работодателями и работниками и, где это уместно, - важной роли государства в трехстороннем регулировании социально-трудовых реалий страны.

195. В Никарагуа признается и гарантируется неотчуждаемое право трудящихся на защиту их частных и коллективных интересов путем заключения с работодателями индивидуальных и коллективных трудовых договоров в соответствии со статьей 88 Политической конституции.

10. Право на государственное здравоохранение

196. Основные конституционные положения предусматривают безусловную обязанность государства предоставлять услуги в области образования, здравоохранения и социального обеспечения, а также улучшать, расширять и обеспечивать их предоставление без каких-либо исключений. Учреждения по предоставлению этих услуг и их инфраструктура являются собственностью государства и не могут отчуждаться ни при каких обстоятельствах. Уязвимым слоям населения обеспечивается бесплатная медицинская помощь, при которой приоритетом пользуются программы в области охраны здоровья матери и ребенка. Кроме того, необходимо расширять и укреплять государственные службы здравоохранения и образования.

Охрана здоровья коренных народов

197. Жители общин Атлантического побережья имеют право на использование знаний традиционной медицины, накопленных на протяжении всей их истории, при научном подтверждении их полезности и в координации с национальной системой здравоохранения.

198. В Регламенте к Закону № 28 предусмотрено создание региональной модели здравоохранения с концептуальным осмыслением применяемых в автономных регионах свода принципов, норм, положений, режимов, планов, программ, мер и инструментов. Для этого принимаются директивные и обязательные к выполнению постановления, посредством которых обеспечивается руководство системой здравоохранения в соответствующих автономных регионах.

199. Статья 12 Закона об официальном использовании языков общин Атлантического побережья Никарагуа (Закон № 162) предусматривает для системы общественного здравоохранения следующее:

"Службы общественного здравоохранения готовят и составляют обращения к населению с учетом культурных особенностей общин Атлантического побережья, причем эти обращения должны переводиться и широко распространяться на местных языках. В случае необходимости в медицинских учреждениях,

работающих в этих автономных регионах, должны обеспечиваться услуги устного и письменного перевода".

Региональная модель здравоохранения

200. Закон об автономном статусе (Закон № 28) устанавливает, что правительствам автономных регионов надлежит обеспечивать услуги здравоохранения в координации с министерством здравоохранения и в соответствии с реалиями и потребностями коренных народов и этнических общин, проживающих в автономных регионах. Кроме того, за народами закрепляется право использовать свою традиционную практику.

201. Регламент к Закону № 28 также содержит положения об обязанностях правительств автономных регионов и государственных органов здравоохранения в отношении предоставления медицинских услуг. Он также предусматривает, что медицинское обслуживание должно быть децентрализованным.

202. В 2005 году советы автономных регионов в координации со всем гражданским обществом разработали региональную модель здравоохранения, предусматривающую широкое участие социальных партнеров. Эта модель построена на принципе возрождения карибской культуры. Этот принцип означает, что в двух автономных регионах Карибского побережья традиционные лекари пользуются такими же правами, как и врачи западной медицины, и что традиционные акушерки занимают точно такое же положение и пользуются такими же правами, как медсестры отделений матери и ребенка.

Общий закон о здравоохранении (Закон № 423)

203. Статья 11 главы IV Общего закона о здравоохранении (Закон № 423)⁴⁶ гласит следующее:

"Автономные регионы Атлантического побережья могут определять модель медицинского обслуживания в соответствии со своими традициями, культурами, практикой и обычаями и в рамках политики, планов, программ и проектов министерства здравоохранения. Общая задача заключается в содействии укреплению психического, физического, духовного и социального здоровья людей посредством их развития в здоровой окружающей среде, с тем чтобы они были творцами собственного социально-экономического развития, характеризуемого

⁴⁶ Общий закон о здравоохранении был принят 14 марта 2002 года и опубликован в официальном вестнике "Гасета" № 91 17 мая 2002 года.

широким участием граждан, посредством укрепления демократических институтов и соблюдения индивидуальных и коллективных прав и обязанностей".

204. В этой связи ставится цель гарантировать следующее:

- a) повышение ожидаемой продолжительности и качества жизни населения с уделением особого внимания наиболее уязвимым группам (подросткам, молодежи, женщинам, детям, пожилым лицам, коренным народам и этническим общинам);
- b) поощрение здоровой среды в условиях уважения культуры каждого из коренных народов и каждой из этнических общин и ликвидации проблем, связанных с наркоманией, алкоголизмом, насилием в целом и другими негативными явлениями;
- c) улучшение условий труда работниц и работников, и особенно групп, занятых производительным трудом в секторах рыболовства, горной промышленности, лесного хозяйства, агропромышленности и других отраслях;
- d) осуществление комплексных мер управления и самоуправления для сокращения заболеваемости болезнями, затрагивающими население, с упором на гигиеническую практику, позволяющую улучшать доступ к питьевой воде и осуществлять удаление жидких и твердых отходов местными альтернативными способами;
- e) развитие моделей здравоохранения автономных регионов посредством ускорения и углубления процесса децентрализации, достигаемой путем консолидации широкого участия социальных партнеров, укрепляющего местные структуры;
- f) повышение эффективности и результативности использования имеющихся финансовых ресурсов и содействие инициативам по созданию дополнительных доходов, направленным на сокращение существующих экономических пробелов;
- g) более полное удовлетворение потребностей населения в медицинских услугах путем обеспечения оперативности обслуживания, проявления уважения и участия к каждому человеку, а также обеспечения качества, надлежащих условий и безопасности услуг, предоставляемых различными субъектами.

Программы институционального укрепления региональной системы здравоохранения

205. Следует отметить, что существует целый ряд программ институционального укрепления региональной системы здравоохранения, среди которых можно упомянуть следующие:

- a) проект укрепления управления здравоохранения в РААН (людскими ресурсами, оборудованием и транспортными средствами);
- b) проект создания муниципальных отделов служб здравоохранения в муниципиях (обеспечение инфраструктурой, оборудованием, людскими ресурсами, транспортными средствами);
- c) проект создания административных органов муниципальных отделов служб здравоохранения (например, в Мулукуку и Уаслале в РААН). Обеспечение необходимой инфраструктурой, оборудованием, людскими ресурсами и транспортными средствами.

206. Кроме того, существуют программы по повышению информированности в вопросах здравоохранения, к числу которых относятся следующие:

- a) проект, разработка и осуществление Программы информационного обмена по вопросам здравоохранения;
- b) перевод и популяризация законов, касающихся здравоохранения в автономных регионах;
- c) перевод на разные языки и популяризация моделей, планов и программ автономных регионов в области здравоохранения;
- d) проект второго издания концепции модели здравоохранения.

207. Время от времени национальные средства массовой информации сообщают о появлении в общинах бассейна реки Коко некоторых заболеваний, например "грисис сигни". С точки зрения западной медицины речь идет о массовом психозе или помешательстве. Тем не менее для традиционных врачей это заболевание является расстройством, наступающим вследствие утраты людьми равновесия или гармонии с окружающей средой.

208. Когда это заболевание появилось в одной коренной общине Карибского побережья, министерство здравоохранения (Минздрав) направило врачей для урегулирования возникшей проблемы, но только традиционные врачеватели сумели справиться с лечением этой болезни. На Карибском побережье службы министерства здравоохранения обслуживают 40% населения, а традиционные лекари - 60%, прибрежные повитухи принимают 50% родов, а остальные 50% родов принимаются в учреждениях министерства здравоохранения. В этнических и коренных общинах Атлантического побережья больные обращаются вначале к традиционному лекарю, а затем к специалисту западной медицины. Поэтому в секретариате здравоохранения обоих автономных регионов Карибского побережья работают по одному сотруднику, занимающемуся вопросами западной медицины, традиционной медицины и участием населения и членов общин в работе системы здравоохранения. Это положение соответствует региональной модели здравоохранения.

Доступ к медицинской помощи, политика и Национальный план в области здравоохранения на 2004-2015 годы

209. В мае 2004 года правительство Никарагуа представило Национальный план в области здравоохранения на 2004-2015 годы. Этот план содержит общие директивы, конкретные направления политики и стратегии, призванные изменить в лучшую сторону положение в области здравоохранения с учетом особенностей общин Атлантического побережья.

210. План предусматривает сбалансированный комплекс мер профилактики, лечения и реабилитации, а также уважительное, гуманное и равное обращение с лицами со стороны персонала в духе солидарности, социальное участие и расширение доступа к медицинской помощи. План также направлен на развитие новой модели обслуживания, соответствующей сложности эпидемиологической обстановки среди населения страны и ее культурным, политическим, этническим и географическим особенностям.

211. Правительство добилось определенных успехов в обслуживании коренных народов и этнических общин. Государство и общество с пониманием относятся к проблемам охраны здоровья коренных народов, признавая модель традиционного здравоохранения в автономных регионах и создавая для этого необходимые институты.

212. На рассмотрении Национальной ассамблеи находится проект закона о традиционной медицине и вспомогательной терапии. Кроме того, обеспечено участие представителей автономных регионов в работе Национального совета по вопросам здравоохранения.

Альянсы, проекты, сети

213. Существуют признанные достижения в деле создания стратегических альянсов и сетей сотрудничества между государственными учреждениями и секторами общества, среди которых можно отметить деятельность Парламента коренных народов Америки, соглашение между Минздравом и АПРОДИНом, договоренности между Минздравом и РААН и наличие неправительственных организаций, занимающихся проблемами здравоохранения коренных народов, среди которых можно выделить "Горизонт-3000", Христианскую ассоциацию медицинской помощи и Красный Крест.

214. Кроме того, отмечается укрепление организаций коренных народов с собственными программами в области здравоохранения, а университетами автономных регионов организуются национальные и международные форумы для обсуждения общих проблем развития, включая проблемы здравоохранения и работу ряда сетей, объединяющих представителей общин и традиционных лекарей, или же для рассмотрения таких конкретных проблем, как СПИД, проявления насилия и положение подростков.

Первичная медико-санитарная помощь и межкультурные обмены

215. В РААН УРАККАН и Институт традиционной медицины вносят важный вклад в повышение квалификации местного медицинского персонала, взаимный обмен опытом, реализацию модели здравоохранения автономных регионов и подготовку кадров с упором на многокультурность, многоэтничность и мировоззрение коренных народов. Кроме того, следует отметить определение модели здравоохранения народа маянья и разработку программ и проектов местных НПО.

216. Ранее в Эстели был создан Институт натуропатии, а недавно были предприняты дополнительные усилия для восстановления знаний в этой области. С другой стороны, в Тихоокеанском, центральном и северном районах Никарагуа были достигнуты успехи на местном уровне в реализации и оценке территориальных планов в области здравоохранения, осуществляемых при поддержке местных систем комплексной охраны здоровья населения (СИЛАИС) и муниципий.

217. К числу других достижений, связанных с решением конкретных проблем в области здравоохранения, относится следующее: открытие и восстановление повивальных домов в районах проживания коренных народов, выявление и лечение синдрома дисбаризма, признание заболеваний, возникающих на почве культуры, и создание Конгресса традиционной медицины.

Информация, анализ, мониторинг и управление

218. Прилагаются усилия для подборки, издания, распространения и популяризации библиографических источников по традиционной медицине и с недавнего времени - по вопросам этнической принадлежности и охраны здоровья.

219. Правительство Автономного региона Атлантико-Норте в координации с ПАОЗ, ВОЗ и ЮНИСЕФ разработало программы в области здравоохранения, направленные на соблюдение техники безопасности, нормирование и охрану труда работников морской отрасли (водолазов и ныряльщиков). Эти программы осуществляются с учетом статистических данных о поражениях синдромом декомпрессионной болезни вследствие бесконтрольного погружения этих лиц.

220. По информации регионального правительства РААН, водолазы прошли подготовку по технике безопасности подводных работ и действиях в чрезвычайных ситуациях, связанных с водолазным делом, в ходе которой участники занятий (40 водолазов из различных зон региона) были ознакомлены с принципами и основами водолазного дела, а также получили знания о применении основных аварийных средств и методов оказания первой помощи в случаях поражения синдромом и заболевания водолазов в открытом море.

221. Помимо этого, участники научились обращаться с таблицей погружения, которая используется для измерения избыточного количества азота, содержащегося в теле, и тем самым для определения лимитов, максимальных сроков и глубины погружения, с тем чтобы избежать значительных рисков возникновения декомпрессионной болезни.

222. Региональное правительство РААН координирует программы последующих мер, обеспечивая совершенствование барокамеры региональной больницы как с точки зрения инфраструктуры, так и в плане комплектования специалистами и медицинского лечения. Региональное правительство провело ряд совещаний с предпринимателями в целях улучшения условий труда водолазов, гарантированного заключения с ними трудовых договоров, разработки единого тарифа заработной платы и охвата водолазов системой социального обеспечения, с тем чтобы они могли выплачивать взносы и получать соответствующие пособия.

223. В больницах и медицинских центрах муниципий региона осуществляется целенаправленная политика системы здравоохранения по охране здоровья детей, в рамках которой разработаны программы, специально предназначенные для медицинского обслуживания детей. Органы регионального правительства Атлантико-Норте работают

над принятием мер, необходимых для выполнения этих программ охраны здоровья детей, и координируют эту деятельность с такими организациями, как ЮНИСЕФ, ПАОЗ, ВОЗ и Никарагуанский институт здравоохранения. Начиная с этого года программа медицинского обслуживания детей будет осуществляться в муниципиях Сиуна и Уаспам.

224. Следует отметить, что ВПП разработала программу питания детей дошкольного возраста, цель которой состоит в обеспечении их успеваемости и предупреждении отсева учащихся начальной школы. Эта программа осуществляется во многих общинах РААН.

11. Право на образование

225. Право на образование является конституционным правом, которое есть у каждого гражданина и которое никарагуанское государство обязано гарантировать всем никарагуанцам без какой-либо дискриминации. Однако в силу существующего в различных районах страны культурно-языкового многообразия коренное население и представители этнических групп автономных регионов Атлантики имеют ограниченный доступ к образованию из-за географических, климатических, социально-экономических и культурных особенностей, а также из-за слаборазвитой транспортно-коммуникационной инфраструктуры, в результате чего доступ к системе просвещения в сельских муниципиях и общинах не отличается устойчивостью.

226. В целях решения этой проблемы никарагуанское государство, действуя через Минобр, предприняло ряд шагов, направленных на выработку и укрепление политики устранения препятствий, которые затрудняют коренным и этническим общинам доступ к учебным заведениям начального, среднего и профессионального уровней.

227. В 2005 году правительство обнародовало Национальный план в области образования, в котором в качестве одного из направлений своей деятельности оно поставило задачу оптимизации системы образования путем совершенствования инфраструктуры, организации школьного питания, укрепления системы двуязычного образования и уделения приоритетного внимания бедным районам, особенно на Карибском побережье. Цели, принципы и установки этого плана четко отражают тезис о том, что образование является основным правом человека, и в нем вновь подтверждается необходимость уважать полиэтничное и многокультурное многообразие и принцип отказа от социальной изоляции. Национальный план в области образования свидетельствует о стремлении обеспечивать уважение и поощрение равенства без какой-либо дискриминации.

228. В статье 121 Политической конституции Республики Никарагуа говорится:

"Все никарагуанцы имеют свободный и равный доступ к образованию. В государственных учебных заведениях начальное образование является бесплатным и обязательным. Среднее образование является бесплатным в государственных учебных заведениях, что не лишает родителей возможности вносить добровольные взносы. Никто не может быть лишен в той или иной форме возможности посещать государственное учебное заведение по экономическим причинам. В соответствии с законом коренные народы и члены этнических общин Атлантического побережья имеют право получать в своем регионе межкультурное образование на родном языке".

229. Минобр содействует развитию межкультурного образования на родном языке в интересах коренных народов и этнических общин Атлантического побережья Никарагуа.

230. В статье 11 Политической конституции Никарагуа и в статье 1 Закона о языках говорится:

"Официальным государственным языком является испанский язык. В автономных регионах, которые указаны в настоящем законе, официально используются языки общин Атлантического побережья Никарагуа".

Двуязычное межкультурное образование

231. В двух автономных регионах Карибского побережья Никарагуа, где проживают мискито, кролы, сумо-маянья, рама и гарифы, осуществляются все образовательные программы, которые министерство образования претворяет в жизнь в остальных районах страны: дошкольное, начальное на двух языках, специальное и среднее.

232. Исходя из этого в октябре 1997 года была утверждена РАСО, ориентированная на развитие комплексного образования представителей коренных народов и этнических общин и основанная на следующих документах, которые образуют действующий в стране правовой режим: Политической конституции, Законе об автономном статусе, Законе о языках и Общем законе о базовом и среднем образовании. В рамках этой системы осуществляется Программа межкультурного двуязычного образования (ПМДО), которая облегчает жителям автономных регионов Атлантического побережья Никарагуа доступ к различным возможностям в сфере образования.

233. В основе идеи создания РАСО лежат принципы автономии, взаимного обогащения культур, солидарности, адекватности, качества, уважения этических и гражданских

ценностей и региональной и национальной культуры в интересах обеспечения устойчивого развития в социально-экономической, политической и культурной сферах. Цель этой системы заключается в воспитании таких жителей автономных регионов побережья, которые были бы привержены делу устойчивого развития человеческого потенциала на уровне общин и региона, постоянно применяли бы на практике принцип взаимного обогащения культур, имели бы за плечами солидную научно-техническую и гуманитарную подготовку, хорошо разбирались бы в правовых основах процесса автономии, имели бы высокую самооценку, гордились бы своей этнической, культурной и языковой идентичностью и вносили бы вклад в реализацию проекта обеспечения национального единства в условиях многообразия⁴⁷.

234. Истоки ПМДО, по сути дела, лежат в кампаниях по ликвидации неграмотности, проводившихся на языках коренных народов и этнических групп в период с 1980 по 1981 год, а также в программе межкультурного двуязычного образования (ПМДО на языках креолов, маянья и мискито), которая проводилась в 1984 году. К числу важных успехов, достигнутых в рамках осуществления этой программы, относят тот факт, что она была включена в качестве важного элемента образовательных подпрограмм Национального плана в области образования. В этом плане предусматривается развитие регионов Атлантики в сфере образования. В этой связи была сформирована подкомиссия по учебной программе, которая занимается изменением содержательной части учебных программ в автономных регионах Карибского побережья Никарагуа и в этом контексте расширением сферы охвата системы образования в зоне Атлантики.

235. Большинство школ, которые вовлечены в ПМДО, расположены в трех этнолингвистических зонах: сумо-маянья, мискито и креольской. В РААН эти школы расположены в муниципиях Успам, Пуэрто-Кабесас, Сиуна, Бонанса и Принсаполька. В РААС ПМДО осуществляется в муниципиях Корн-Айленд, Блуфилдс, Лагуна-де-Перлас и Ла-Десембокадура. Несмотря на то, что ПМДО стала получать официальную поддержку лишь в последнее время, межкультурное двуязычное образование сыграло важнейшую роль в сохранении и укреплении языков и культуры коренных народов, которые образуют общее достояние человечества⁴⁸.

⁴⁷ PNUD, *op cit.* (nota 12 supra), págs. 71 y 72.

⁴⁸ Ídem.

Общий закон об образовании (Закон № 582)

236. После длительного процесса пересмотра и согласования в Никарагуа был принят Общий закон об образовании (Закон № 582), который был опубликован в официальном вестнике "Гасета" № 150 3 августа 2006 года. В этом законе подтверждается конституционный принцип в отношении коренных народов и этнических общин Карибского побережья и их основные права, такие, как право на межкультурное образование на своем родном языке и право изучать испанский язык в качестве национального языка.

237. В подпункте i) статьи 4 Общего закона об образовании говорится о комплексном обучении мальчиков и девочек, юношей и девушек, мужчин и женщин Карибского побережья на всех уровнях системы образования, уважении, сохранении и укреплении этнической, культурной и лингвистической идентичности во всем ее многообразии в соответствии с принципами, закрепленными в Политической конституции.

238. В статье 5 говорится о формировании у никарагуанцев нравственных, критических, научных и гуманистических взглядов, развитии их личности и привитии им чувства собственного достоинства и их подготовке к решению тех задач, которые возникают в контексте развития многонационального государства.

239. В Законе № 582 в отношении вопросов образования в автономных регионах Атлантического побережья РАСО признается в качестве неотъемлемого элемента национальной системы образования, который призван организовывать и направлять процесс получения образования в муниципиях и общинах автономных регионов, способствуя укреплению путем осуществления закона, процесса децентрализации в сфере образования и государственного управления в соответствии с Законом № 28.

240. На Атлантическом побережье функционируют две спецшколы: школа имени Морин Кортни в Пуэрто-Кабесас, где организовано обучение глухих и умственно отсталых детей и где ученикам прививаются трудовые навыки на занятиях по ремеслу, швейному, кулинарному и столярному делу, и школа имени Арона Ходгсона в Блуфилдсе, где организовано обучение детей с нарушениями умственной, сенсорной и двигательной функций, а также прививаются трудовые навыки на занятиях по ремеслу и швейному делу. Обе школы работают по учебной программе системы базового образования и вносят в нее необходимые изменения с учетом учебного контекста и индивидуальных особенностей учащихся⁴⁹.

⁴⁹ Информация Минобразования, Манагуа, октябрь 2006 года.

241. В период 2000-2002 годов Управление среднего образования министерства образования, культуры и спорта при поддержке ОАГ профинансировало три средних школы в следующих общинах мискито в Рио-Коко: Сан-Андрес-де-Бокай, Раити и Уалакитан.

242. В целях укрепления системы инклюзивного образования в общинах в рамках программы специального образования в 16 департаментах страны были подготовлены и распространены 5 000 плакатов на креольском языке и языке мискито, жестовом языке и с использованием азбуки Брайля.

243. В настоящее время программа базового образования для молодежи и взрослых с упором на межкультурное двуязычное образование осуществляется в таких местах, как Росита, Бонанса, Присаполька и Аламикамба, а в общинах РААН обучение ведется на языках мискито и маянья.

244. Правительство примирения и национального единства стремится снизить уровень неграмотности на Карибском побережье, действуя через координационную комиссию программы ликвидации неграмотности, осуществляемой министерством образования в координации с УРАККАН и другими местными учреждениями. Эти учреждения занимаются осуществлением программы "ДА, Я МОГУ" ("Ио, си пуэдо") в целях снижения уровня неграмотности как на Атлантическом побережье, так и в масштабах всей страны.

Высшее образование

245. В системе высшего образования автономных регионов Карибского побережья Никарагуа достигнут существенный прогресс, что способствует укреплению автономии. Эти успехи достигнуты благодаря наличию двух центров системы высшего образования: УРАККАН и БИКУ. У этих университетов есть отделения в разных муниципиях зоны Атлантики, таких, как, например, муниципии Корн-Айленд, Сьюдад-Рама, Нуэва-Гуинеа, Сиуна и Билуи.

Закон о выделении бюджетных средств университетом и о распространении на Блуфилдский университет индейских и карибских исследований и Университет автономных регионов Карибского побережья Никарагуа... действия Закона об автономии высших учебных заведений (Закон № 218).

246. БИКУ и УРАККАН ежегодно выделяются средства в размере 6% от общего бюджета Республики, что предусмотрено Законом № 218 и статьей 125 Политической конституции, которая гласит:

"Университеты и высшие технические учебные заведения, которые по закону должны финансироваться государством, ежегодно получают финансовые средства в размере 6% от общего бюджета Республики, которые распределяются в соответствии с законом. Государство может выделять дополнительные средства для покрытия непредвиденных расходов этих университетов и высших технических учебных заведений".

247. БИКУ и УРАККАН вносят вклад в подготовку специалистов и научных кадров для общин побережья, способствуют формированию и укреплению квалифицированных кадров в регионах и стали в обоих регионах источником необходимых специальных знаний по социальным, экономическим, культурным и политическим вопросам благодаря своей вовлеченности в экономическую и социальную жизнь и жизнь общин⁵⁰.

248. Благодаря тому, что в этих региональных университетах получают подготовку и повышают квалификацию учителя начальных и средних школ, активизировался процесс изменения учебных программ дошкольных, начальных и средних учебных заведений, что способствует укреплению межкультурного учебного потенциала обоих регионов Карибского побережья Никарагуа.

249. БИКУ и УРАККАН играют стратегическую роль в качестве не только высших учебных заведений или центров по подготовке специалистов различного профиля, но и консультантов региональных правительств, которые помогают им готовить рабочие документы и законопроекты, проводить консультации и т.д.

250. В этом смысле создание БИКУ и УРАККАН во многом помогло занять молодежь. Кроме того, они помогают включать молодежную проблематику в планы работы различных организаций гражданского общества в обоих автономных регионах, таких, как СЕДЕКА.

251. Вместе с СЕДЕХКА эти два университета занимаются скоординированной деятельностью по содействию организации молодежи и созданию важных каналов для

⁵⁰ PNUD, *op cit.* (supra) pág. 75.

установления диалога с директивными органами в целях обеспечения более полного учета мнений молодежи Карибского побережья Никарагуа⁵¹.

252. В рамках предпринимаемых в этом направлении усилий достигнуты следующие результаты: в БИКУ и УРАККАН сформированы в студенческие органы самоуправления, под эгидой СЕДЕХКА создана организация "Молодежь за новые горизонты", а в РААН и РААС созданы региональные советы молодежи автономий. Эти молодежные организации объединяют более 800 молодых жителей побережья, которые принадлежат к различным коренным народам и этническим общинам муниципий обоих автономных регионов.

Проект и программы Центра в поддержку прав человека, гражданских прав и прав на автономию (СЕДЕХКА) и Фонда в интересах автономии и развития Атлантического побережья Никарагуа (ФАДКАНИК)

253. Такие неправительственные организации, как СЕДЕХКА и ФАДКАНИК, в координации с региональным советом РААС осуществили следующие основные проекты и программы, направленные на ликвидацию социальной маргинализации коренных народов и членов этнических групп, особенно детей и подростков в сфере образования:

Центр в защиту прав человека, гражданских прав и прав на автономию (СЕДЕХКА)

2002 год	Фонд по спасению детей разработал учебную программу в рамках многоэтнического образования, посвященную правам детей.
2004 год	Фонд по спасению детей начал разработку методических пособий по правам детей и подростков в автономных регионах. Кроме того, на уровне начальной школы информация о правах человека распространялась на следующих языках: мискито, креольском, маянья, гарифуна, испанском. Кроме того, на первом этапе осуществления проекта он участвовал в составлении учебных пособий на испанском языке для преподавателей.
2005 год	Проверка и сертификация учебных материалов экспертами с уделением особого внимания правам детей и подростков, вопросам межкультурной автономии и гендерным вопросам, а также подготовка методических пособий и разработка процедур сертификации в рамках плана подготовки преподавателей, директоров и технических специалистов для работы в муниципальных и региональных органах.

⁵¹ Ibid., pág. 142.

2007 год	Подготовка преподавателей, директоров, технических специалистов для работы в муниципальных и региональных органах. Корректурa переведенных текстов, иллюстраций и диаграмм, включенных в окончательный вариант учебников и методических пособий.
2007 год	Региональная программа просвещения в области прав человека и прав на автономию (ПРЕДХА). Эта программа рассчитана на тех, кто занимается защитой и поощрением прав человека, а также на представителей государственных учреждений, членов национальных и международных неправительственных организаций, которые занимаются защитой и поощрением прав человека жителей автономных регионов Карибского побережья.

**Фонд в интересах автономии и развития Атлантического побережья Никарагуа
(ФААКАНИК)**

1992- 2007 годы	Укрепление программы дошкольного образования в муниципиях Лагуна-де-Перлас и Десембокадура-де-ла-Крус в Рио-Гранде при финансовой поддержке со стороны организации "Оризонте 3000".
1997- 2007 годы	Программа повышения квалификации преподавателей восьми муниципий РААС в целях повышения профессионального уровня преподавателей.
2003 год	Осуществлявшаяся в течение трех лет программа укрепления системы дошкольного и начального образования в муниципии Лагуна-де-Перлас в целях сертификации межкультурного двуязычного образования.
2006 год	Осуществлявшаяся по линии министерства образования и ЮСАИД программа повышения квалификации в целях совершенствования системы образования в автономных регионах по линии РАСО.

254. Осуществлявшиеся в течение десяти лет по линии ФААКАНИК программы оказания помощи общинам и народам автономных регионов способствовали укреплению автономии в следующих направлениях:

а) укрепление необходимого автономиям человеческого потенциала путем создания первого в истории Карибского побережья Никарагуа высшего учебного заведения - УРАККАН;

б) обеспечение большего равенства в доступе на ранних этапах к образованию путем создания в общинах дошкольных учебных заведений, где дети из неимущих семей мискито, гарифов, креолов, рама, маянья и метисов имеют возможность учиться в рамках

учебной программы, в которой учитывались бы социально-культурные реалии их среды обитания;

с) повышение качества процесса образования/производственного обучения в регионах Карибского побережья Никарагуа посредством подготовки сельских учителей;

d) создание альтернативных возможностей сосуществования и здорового досуга для детей и подростков путем организации культурных и спортивных мероприятий.

12. Право на имя и гражданство

255. В статьях 16 и 17 Политической конституции говорится, что никарагуанское гражданство приобретается посредством рождения или натурализации. Коренные жители Центральной Америки имеют право выбрать никарагуанское гражданство, не отказываясь при этом от своего гражданства и могут ходатайствовать перед компетентными органами о его предоставлении, когда они проживают на территории Никарагуа. Кроме того, статья 20 гласит: "Ни один гражданин не может быть лишен гражданства. Статус гражданина Никарагуа не утрачивается в силу приобретения другого гражданства".

256. Кроме того, того чтобы иностранец мог получить гражданство или в том случае, если он желает натурализироваться и стать гражданином Никарагуа, в статье 7 Закона о гражданстве указывается, что иностранцы могут натурализироваться, предварительно отказавшись от своего гражданства и обратившись с ходатайством в компетентные органы и выполнив необходимые формальности.

257. Являясь государством-участником Международной конвенции о правах ребенка, никарагуанское государство взяло на себя обязательство предпринимать все усилия для содействия эффективному ее осуществлению. С этой целью все слои общества призваны объединять усилия для того, чтобы осуществлять на практике права детей и подростков Никарагуа и решительным образом поддерживать инициативы, направленные на расширение сферы охвата этих прав и их эффективное осуществление.

258. В статьях 1 и 7 Конвенции о правах ребенка говорится, что ребенком является каждое человеческое существо до достижения 18-летнего возраста и что ребенок имеет право быть зарегистрированным сразу же после рождения и с момента рождения имеет право на имя и на приобретение гражданства, а также, насколько это возможно, право знать своих родителей.

259. В Ювенальном кодексе Никарагуа, утвержденном Национальной ассамблеей никарагуанского государства 12 мая 1998 года посредством принятия Закона № 287, подтверждаются положения Конвенции, а в статье 2 говорится:

"Ребенком считается любое человеческое существо, не достигшее 13-летнего возраста, а также подросток в возрасте от 13 до 18 лет".

260. В статье 13 Ювенального кодекса также говорится:

"С момента рождения ребенок имеет право на приобретение гражданства, право на имя, право знать своих родителей и право на их заботу. Государство уважает право детей и подростков на сохранение их идентичности, включая право на гражданство и право на имя, и дети и подростки ни в коем случае не могут быть лишены своей идентичности. С этой целью дети регистрируются в книге регистрации рождения и в сроки, которые установлены законом".

261. Процесс формирования идентичности, развития личности и укрепления самооценки начинается после рождения с приобретения имени, семьи и общины, к которой он будет принадлежать всю оставшуюся жизнь.

262. Национальные и международные организации совместными усилиями провели в 2000-2001 годах ситуационный анализ положения с регистрацией детей в РААИ, а в 2006 году - в РААС в целях содействия осуществлению программы восстановления права детей и подростков на имя и гражданство.

263. В рамках программы, осуществленной в 2004 году в Бонансе, было зарегистрировано 3 495 детей. Аналогичным образом в 2005 году начался процесс регистрации в муниципии Росита, в результате чего было зарегистрировано 7 175 детей и подростков, а проведенной в том же году регистрацией в Пуэрто-Кабесас было охвачено 11 956 детей и подростков. Эту Программу осуществлял СЕДЕХКА, при этом три ее этапа финансировались Канадским фондом по спасению детей, а последний этап был осуществлен при содействии ЮНИСЕФ.

264. В муниципии Принсаполька при финансовом содействии со стороны ЮНИСЕФ организация "Аксон медика кристиана" осуществила программу, в рамках которой была проведена регистрация 8 776 детей и подростков.

265. В 2006 году при финансовом содействии со стороны Канадского фонда спасения детей, ЮНИСЕФ и Международной организации по вопросам приема детей на

воспитание СЕДЕКХА осуществил в муниципии Уаспам в Рио-Коко программу, в рамках которой была осуществлена регистрация в общей сложности 22 365 детей и подростков.

266. Благодаря опыту, приобретенному Канадским фондом по спасению детей в ходе осуществления в шести муниципиях РААН программы "Право ребенка на имя и право на гражданство" в период 2001-2005 годов, оказалось возможным восстановить это право для более 96 000 детей и подростков, скорректировать и усовершенствовать процедуры регистрации детей, извлечь уроки и - самое главное - обеспечить осознание в обществе всего комплекса проблемы Карибского побережья Никарагуа.

267. Накопленный опыт стал стимулом в 2006 году для начала широкого процесса консультаций с учреждениями, организациями и гражданским обществом РААС. В целях нахождения эффективных ответов на вопросы, связанные с нарушениями этого права детей в регионе, в 12 муниципиях был проведен ситуационный анализ. В дополнение к тому, что было сказано выше, необходимость его проведения объяснялось следующими факторами:

- a) большим числом детей и подростков в зоне, которые не были зарегистрированы;
- b) существующей у родителей, опекунов и общинных лидеров потребностью в получении помощи в записи и регистрации детей и оформлении юридического документа, закрепляющего их гражданские права;
- c) решимостью Высшего избирательного совета на национальном и региональном уровнях, мэрий, неправительственных организаций и церкви оказывать содействие в осуществлении этой программы в каждой муниципии.

D. Статья 6

1. Создание Специального управления по защите прав коренных народов и этнических общин

268. Закон № 212 наделяет Уполномоченного по правам человека полномочиями создавать специальные управления по правам человека, в том числе Специальное управление по защите прав коренных народов и этнических общин, которое существует в каждом автономном регионе. Эти управления были созданы в городах Блуфилдс и Пуэрто-Кабесас, а круг их ведения и юрисдикция распространяется на территорию регионов, где они действуют.

269. Специальное управление по защите прав коренных народов и этнических общин играет важнейшую роль в деле укрепления прав коренных народов и этнических групп, проживающих в РААС и РААН. Предпринимаются усилия по набору и подготовке общинных консультантов-добровольцев, которые занимались бы поощрением прав человека в целом и с уделением особого внимания правам коренных народов и которые осуществляли бы контроль за уважением, защитой и поощрением прав человека в своих общинах. Кроме того, в круг их ведения входит прием жалоб и, насколько это возможно, урегулирование конфликтов в качестве первой инстанции с помощью посредничества или передача этих жалоб в соответствующие инстанции (местному судье или органу, в компетенцию которого входит урегулирование конфликтов).

270. Несмотря на важную роль, которую играет Специальное управление по защите прав коренных народов и этнических общин в обоих регионах, в своей работе в коренных общинах оно сталкивается с большими трудностями. В их числе - отсутствие подходящего транспорта для посещения на регулярной основе поселений коренных народов и этнических общин, расположенных вдали от столиц автономных регионов Карибского побережья. Эту проблему можно решить, координируя с другими учреждениями и организациями поездки в эти общины в тех случаях, когда их представители направляются в ту или иную зону или то или иное место. Таким образом, можно было бы посещать и контролировать работу добровольцев, занимающихся поощрением прав человека в этих общинах и осуществляющих работу по линии Управления. Во многих случаях этнические общины и коренные народы оповещаются о приезде уполномоченного по радио, с тем чтобы община могла подготовиться к посещению представителей Управления.

271. Жители жалуются на то, как ведется разбирательство в судах, обращаются по делам, ожидающим судебного разбирательства, или подают анонимные жалобы. Несмотря на большую работу по распространению информации и разъяснению смысла Закона об Управлении, которая проводилась по радио и через прессу, не всем жителям удалось объяснить, что Управление не может рассматривать дела, не относящиеся к кругу его ведения, поскольку оно не занимается отправлением правосудия и не является адвокатской конторой⁵².

272. После принятия нового Уголовного кодекса жители коренных и этнических общин, сталкивающиеся с фактами расовой дискриминации, смогут обращаться в суды.

⁵² Jambrina Rodríguez, *op cit.* (nota 28 *supra*). Pág. 52.

273. По данным, предоставленным УЗПЧ, в 2005 году в РААС было получено 2 425 жалоб на нарушения прав человека, из которых 1 018 жалоб касались дел, связанных с отношениями между частными лицами (41%), которые не входят в круг ведения Управления, и 1 407 жалоб были поданы на действия органов государственного управления (58,1%)⁵³.

274. Количество рассмотренных Управлением дел возросло со 122 в 2004 году до 1 029 - в 2005 году. Были рассмотрены 124 дела, связанные с нарушением прав человека, 288 дел, не связанных с какими-либо нарушениями прав человека, и 617 дел, которые связаны с конфликтами между частными лицами. По сравнению с аналогичными управлениями других стран региона эти показатели являются весьма низкими⁵⁴.

275. Однако по сравнению с остальными округами страны, за исключением Манагуа, количество жалоб, подаваемых в автономных регионах, является самым большим.

Жалобы, поданные в УЗПЧ. 2005 год			
Округ	Количество жалоб	Численность населения	Количество жалоб на 100 000 жителей
РААН	50	249 716	0,91
РААС	47	382 079	0,85
Манагуа	1 660	1 380 339	30,27

Источник: Jambrina Rodríguez, Fernando. Hacia un Modelo Pluralista de Administración de Justicia en las Regiones Autónomas de la Costa Caribe de Nicaragua.

276. Что касается верховенства конституционных положений, то любой житель коренных общин имеет возможность, действуя через своих традиционных общинных представителей, подать жалобу на неконституционность того или иного закона, нарушающего его конституционные права, - до его принятия - или на любое решение, действие или бездействие любого государственного служащего или представителя, которые представляют собой нарушение или попытку нарушения его прав.

277. В статье 18 Закона об автономии говорится следующее:

⁵³ Ídem.

⁵⁴ Ídem.

"Отправление правосудия в автономных регионах регулируется специальными положениями, которые отражают культурные особенности общин Атлантического побережья в соответствии с Политической конституцией Никарагуа".

278. Специальными положениями, о которых говорится в предыдущем пункте, является прямая ссылка на право этих народов по обычному праву. В этой связи в Органическом законе о судебной власти (Закон № 260) говорится, что судебная власть уважает, поощряет и гарантирует автономный режим автономных регионов и что местные суды по гражданским делам обязаны координировать свои действия по отправлению правосудия с судьями, избираемыми общинами Атлантического побережья всякий раз, когда задействуются специальные положения.

279. Статья 181 Политической конституции гласит:

"Государство устанавливает посредством принятия закона режим автономии для коренных народов и этнических общин Атлантического побережья, который, среди прочих норм, должен распространяться на компетенцию их органов управления, их отношения с исполнительной и законодательной властью и муниципиями и осуществление их прав. Для принятия и изменения этого закона необходимо большинство, установленное для изменения конституционных законов.

Решения по концессиям и контрактам на рациональное освоение природных ресурсов, которые принимает государство в отношении автономных регионов Атлантического побережья, подлежат утверждению советом соответствующего автономного региона.

Члены советов автономных регионов Атлантического побережья могут лишаться своего статуса на основаниях и в рамках процедур, устанавливаемых законом".

280. В этой связи на статью 181 Политической конституции уже делалась ссылка, когда Верховный суд вынес 27 февраля 1997 года решение по административному делу, которое возбудили в порядке ампаро два члена Совета РААН, посчитавшие, что министерство охраны окружающей среды и природных ресурсов нарушило статью 181, предоставив лицензию корейскому предприятию "Соль-дель-Карибе С.А" (СОЛКАРСА).

281. Принимая решение по концессии, министерство охраны окружающей среды и природных ресурсов действовало на основании авалья, который подписали члены Руководящего бюро Совета автономного региона и Региональный координатор РААН, но

при этом вопрос об утверждении концессии не обсуждался и не рассматривался на пленарном заседании Совета автономного региона.

282. Истцы утверждали, что министерство охраны окружающей среды и природных ресурсов нарушило их права как членов Совета автономного региона и права тех, кого они представляли, поскольку оно попыталось использовать аваль в качестве одобрения, предусмотренного статьей 181, где сказано, что требуемое одобрение может быть получено лишь от Совета, который обсуждал и принимал решение путем голосования в полном составе. Они ссылались на то, что Руководящее бюро Совета и Региональный координатор были не вправе одобрять такое решение, поскольку в противном случае они брали бы на себя те полномочия, которыми закон наделяет не их, а Совет в полном составе. Суд поддержал выводы истцов, задействовавших процедуру ампаро, и 16 февраля 1998 года министерство приняло беспрецедентное решение, расторгнув ранее выданный контракт на предоставление концессии компании СОЛКАРСА.

283. Аналогичным образом в постановлении № 123 от 13 июня 2000 года Верховный суд поддержал иск в порядке ампаро, поданный общиной коренных жителей Рама-Кей против регионального делегата Никарагуанского института аграрной реформы, который, как утверждали истцы, принял соответствующее решение и способствовал занятию земель общины группой лиц, демобилизовавшихся из рядов никарагуанского сопротивления, которые были вооружены, занимались грабежом и пытались захватить участок в 3,5 км²⁵⁵.

284. Верховный суд удовлетворил этот иск, обосновав свое постановление ранее упомянутыми статьями 5, 89 и 180 Политической конституции и статьей 36⁵⁶ Закона № 28, который гарантирует, что земли общин находятся в их исключительном и вечном пользовании и не могут быть конфискованы.

285. Постановлением № 101 от 26 августа 2004 года Верховный суд удовлетворил иск в порядке ампаро, который община коренных жителей муниципии Себако подала против правительства этой муниципии на том основании, что оно назначило и провело выборы, не приняв во внимание интересы властей коренных народов, сославшись на указ от 11 марта 1952 года. Верховный суд признал этот указ неконституционным, сочтя, что наделение правительств муниципий полномочиями назначать и организовывать выборы в

⁵⁵ Mairena Ruiz Op Cit. (nota 30 supra) Pág. 69.

⁵⁶ **Статья 36 Закона № 28** гласит: "Коллективной собственностью считаются земли, вода и леса, которые традиционно принадлежат общинам Атлантического побережья...".

состав руководящих бюро общин коренных народов противоречит пункту 3 вышеупомянутой статьи 5 Политической конституции.

286. Тем самым Верховный суд подтвердил юридическую силу Закона об автономном статусе общин коренных жителей в вопросах их внутреннего функционирования и подтвердил обязанность правительств муниципий принимать во внимание интересы общин коренных жителей на их территории и учитывать их в планах и программах развития муниципий⁵⁷.

287. Приняв это постановление, Верховный суд подтвердил исторические права коренных народов и четко указал на то, что правительства муниципий не обладают полномочиями вмешиваться во внутренние дела общин коренных жителей, и в частности в решение вопросов формирования их органов власти.

2. Право за землю

288. Для целей урегулирования земельных конфликтов существует Закон № 445, который призван регулировать режим коллективной собственности на землю применительно к общинам коренных жителей и этнических групп Атлантического побережья и районов рек Коко, Бокай, Индио и Маис.

289. В этой связи в пункте 3 статьи 89 Политической конституции предусмотрено следующее:

"Государство признает коллективные формы собственности на землю общин Атлантического побережья. Оно также признает их право пользоваться водами и лесами на их общинных землях".

290. Коренные народы и общины этнических групп, проживающие на Карибском побережье, могут возбуждать административные иски в порядке ампаро, когда они считают, что их права на землю были нарушены.

291. В статье 60 Закона № 445 предусматривается следующее:

"Органы власти общин и территорий, а также любой гражданин, который считает, что в процессе демаркации и оформления права собственности были нарушены их права, могут возбуждать административные иски в соответствии с положениями

⁵⁷ Mairena Ruiz, *Op cit.* (nota 30 supra) Pág. 69.

статей 39-45 Закона № 290 об организации, компетенции и процедурах исполнительной власти".

292. Аналогичным образом в статье 61 Закона № 445 предусматривается следующее:

"Когда исчерпаны административные средства, то в соответствии с процедурами, предусмотренными на этот случай в Законе № 290, граждане могут прибегать к процедуре ампаро согласно действующему Закону об ампаро на том основании, что права коренных народов на землю являются конституционными правами".

293. При содействии Международной ассоциации развития Всемирного банка правительство Никарагуа занимается осуществлением проекта по упорядочению отношений собственности, которые направлены на значительное улучшение охраны имущественных прав мелких и средних производителей страны.

294. Цель проекта упорядочения отношений собственности заключается в улучшении охраны прав на землю, а одной из промежуточных целей является содействие обеспечению социальной справедливости с уделением особого внимания наиболее уязвимым слоям населения, к числу которых относятся общины коренных жителей.

295. Цель улучшения охраны прав на землю в рамках этого проекта достигается за счет осуществления технических мероприятий по планированию, разработке методических пособий, принятию мер по юридической "правовой санации" и анализу конфликтов вокруг земель коренных общин Тихоокеанского, центрального и северного районов страны, особенно в общинах коренных жителей, расположенных в департаментах Чинандега, Эстели, Мадрис и Леон.

3. Регламент, предусмотренный Органическим законом о судебной власти

296. В соответствии с регламентом, предусмотренным Органическим законом о судебной власти (ОЗСВ)⁵⁸, при назначении представителей судебной власти предпочтение следует отдавать лицам, знающим языки общин коренных жителей и этнических групп Атлантического побережья Никарагуа.

297. В статье 62 ОЗСВ говорится следующее:

⁵⁸ ОЗСВ был принят 14 мая 1999 года и опубликован в официальном вестнике "Гасета" № 104 2 июня 1999 года.

"Отправление правосудия в автономных регионах регулируется, среди прочего, специальными положениями, которые отражали бы культурные особенности общин, что открывает возможность для признания культурных реалий и древних обычаев коренных жителей при отправлении правосудия в государстве".

298. В свою очередь в статье 226 ОЗСВ предусмотрено следующее:

"...в каждом из автономных регионов Атлантического побережья по ходатайству судебных органов и при участии представителей других государственных учреждений и гражданского общества создаются рабочие комиссии, которые до проведения исследования по уточнению характера, обязанностей и функций общинных или муниципальных судей будут выработать предложения в отношении специальных положений, регулирующих вопросы отправления правосудия в этих регионах, которые подлежат представлению в Верховный суд".

299. Следует отметить, что в статье 19 Закона об официальном использовании языков общин Атлантического побережья Никарагуа (Закон № 162) говорится следующее:

"Решения, принимаемые судебными органами, и документы, представляемые на официальном языке общины Атлантического побережья, имеют полную силу, не будучи переведенными на испанский язык. Они официально переводятся в тех случаях, когда рассматриваемый вопрос выходит за рамки юрисдикции судебных органов, за исключением тех случаев, когда речь идет о другом автономном регионе, где используются собственные официальные языки".

300. Здесь важно упомянуть, что в общинах коренных жителей Никарагуа существуют традиционные органы власти, которые эта община избирает на общинных собраниях и которые руководят деятельностью общины. В этой связи в Политической конституции, Законе об автономном статусе и Законе о муниципиях признается факт существования в общинах коренных жителей традиционных органов власти.

301. Верховную власть осуществляет **судья или Вихта Тара**, который является представителем общины и отвечает за порядок и отправление правосудия, опираясь на свой опыт и знания. Кроме того, в каждой общине существует **совет старейшин**, в состав которого входят старейшие руководители, способные давать советы за счет своего опыта, знания традиций и мудрости.

302. Аналогичным образом в автономных регионах Карибского побережья есть **синдик**, которого община избирает для того, чтобы он представлял ее интересы и защищал

природные ресурсы. Кроме того, синдик хранит у себя документы, подтверждающие право собственности на недвижимость, другие документы и печати общины. Поэтому синдиками всегда избираются руководители, обладающие большим опытом и разбирающиеся в делах общины.

303. В общинах коренных жителей Атлантического побережья Никарагуа совершеннолетние члены общин собираются на общие собрания, где консенсусом выбирают и отзывают своих представителей из общинных органов власти. Эти представители в большинстве своем избираются не на какие-то заранее установленные сроки, а на неопределенный период времени в зависимости от обстоятельств и нужд общины. В этих общинах их решения, как правило, не оформляются на бумаге, а признанием легитимности проведенных выборов и гарантией соблюдения принятого решения является взаимное понимание, достигнутое между избранным и его избирателями.

304. В общинах Атлантического побережья в вопросах отправления правосудия возникают ситуации, когда решения на общем собрании принимает община. Если, например, какое-то лицо нарушает закон, то тогда община рассматривает его дело, и оно может наказываться до двух раз за одно и то же преступление, если оно совершается повторно; если дело рассматривается национальными судами, то лицо наказывается по национальным законам, а по возвращении в свою общину оно может быть наказано и по закону общины.

Е. Статья 7

305. В целях ослабления напряженности в межэтнических отношениях между общинами коренных жителей УРАККАН способствует укреплению межкультурных связей между общинами коренных жителей и этнических групп Атлантического побережья. Кроме того, УРАККАН отмечает даты, знаменательные для каждой из этнических групп, обладающих культурным своеобразием, и организует лекции по теме расовой дискриминации. В этом университете составлены программы занятий, посвященные изучению прав коренных народов в ходе подготовки по различным специальностям, которые там предлагаются.

306. Кроме того, по местному каналу УРАККАН, у которого в РААН есть большая аудитория и которая обеспечивает форум для анализа и обсуждения актуальных тем, транслируются документальные программы по теме борьбы с расовой дискриминацией. В свою очередь на "Радио Карибе" есть программа ТИНИНИСКА, в рамках которой также освещаются вопросы дискриминации.

307. Еще одной радиопередачей, в рамках которой рассматривается тема дискриминации, является программа, подготовленная под эгидой СЕДЕХКА. Кроме того, вопросы, затрагивающие права коренных народов и этнических общин, рассматриваются в программе "Висьон Костенья", транслируемой некоторыми местными радиостанциями РААС и РААН.

308. Помимо программ организаций, которые занимаются вопросами гендерного равенства, таких, как ассоциация "Гавиота" и Центр за справедливость и права человека жителей Атлантического побережья Никарагуа, есть другая радио- и телепрограмма Информационного центра женщин разного этнического происхождения (СЕИММ) при УРАККАН, которая имеет важное значение для поощрения прав таких женщин и транслируется на различных языках региона.

309. С 2000 года в школах Атлантического побережья идет реформа системы образования, которая охватывает систему дошкольного и начального образования и подготовку преподавательского состава, а с 2005 года она стала охватывать систему среднего образования и систему образования для взрослых. Ее практической реализацией занимаются лидеры этнических общин и местные органы власти.

310. Таким образом, Никарагуа станет одной из немногих стран Латинской Америки, где существует система образования на родном языке, которая способствует поощрению прав коренных народов и этнических общин, что свидетельствует об отсутствии расовой дискриминации и что необходимо для осуществления прав на сохранение, распространение и поощрение культуры, а также на развитие, поскольку в большинстве случаев языки или наречия ассоциируются с расой. Считается, что именно в этом заключается смысл соответствующих положений Политической конституции Республики, Закона об автономии, Закона о языках, РАСО и что именно это свидетельствует об институциональной правовой поддержке со стороны государства.

311. Министерство образования выделяет значительные бюджетные средства по статьям расходов, связанных с подготовкой кадров в рамках межкультурного двуязычного образования, составлением и печатанием учебников и учебных материалов на языках коренных народов, осуществлением последующей деятельности и оказанием специальной технической помощи со стороны национальных и зарубежных доноров, инфраструктурой и т.д.

312. В целях мобилизации необходимых финансовых средств - будь то в виде безвозмездной помощи или даже кредитов - были подписаны межправительственные соглашения, к числу которых можно отнести следующие:

- a) проект "Терра Нуова" - Италия (1992-1996 годы);
- b) ФОРЕЙБА - Финляндия (2000-2004 годы);
- c) программа "Апренде" - Всемирный банк (2000-2004 годы);
- d) БАЗА II - ЮСАИД (2000-2005 годы);
- e) Укрепление системы образования - Европейский союз (2003-2006 годы).

1. Подготовка специалистов по межкультурному двуязычному образованию

313. В ноябре 2005 года техническая группа программы "Экселенсия" (ЮСАИД) организовала курс подготовки специалистов по межкультурному двуязычному образованию, которых ФАДКАНИК привлек к составлению учебных материалов по межкультурному двуязычному образованию. В этом мероприятии приняли также участие представители органов образования двух автономных регионов Карибского побережья в целях отработки подходов к подготовке этих материалов.

314. Этот курс подготовки в Манагуа прошли в общей сложности 24 человека (13 мужчин и 11 женщин) из числа технических специалистов ФАДКАНИК и представителей региональных органов власти.

315. Ниже перечисляются школы, которые были охвачены ФАДКАНИК в автономных регионах:

Регион или муниципия	Школы с несколькими классами	Двуязычные школы с несколькими классами	Обычные школы	Обычные двуязычные школы	ИТОГО
РААН	11	19	8	18	56
Бонанса	1	7	0	1	9
Принсаполька		4	0	2	6
Пуэрто-Кабесас		2	1	8	11
Росита	5	4	1	2	12
Сиуна	4		6		10

Регион или муниципия	Школы с несколькими классами	Двуязычные школы с несколькими классами	Обычные школы	Обычные двуязычные школы	ИТОГО
Уаслала*					
Уаспам	1	2	0	5	8
РААС	10	3	12	10	35
Блуфилдс	3		8	2	13
Корн-Айленд				2	2
Десембокадура Рио-Гранде		1	1	2	4
Эль-Рама**					
Кукра-Хилл	5		2		7
Лагуна-де-Перлас	2	2	1	4	9
Муелье-де-лос-Буэйес**					
Нуэва Гуинеа**					
Итого	21	22	20	38	91

* Школы муниципии Уаслала в РААН охватываются непосредственно проектом "Экселенсия".

** Школы в этих муниципиях РААС охватываются непосредственно проектом "Экселенсия".

Источник: FADCANIC. Dic. 2006.

316. В октябре 2005 года ФАДКАНИК организовал ряд учебных семинаров для тех, кто был привлечен к составлению учебных материалов в рамках межкультурного двуязычного образования для автономных регионов Карибского побережья. Цель этих семинаров заключалась в отработке методологических и технических подходов к подготовке учебных материалов в рамках межкультурного двуязычного образования.

317. При поддержке со стороны Европейского союза решались следующие задачи:

а) составление учебного плана в рамках межкультурного двуязычного образования для пятого и шестого классов начальной школы;

б) начало процесса сертификации программ и подготовка первого блока учебников в рамках межкультурного двуязычного образования для пятого класса начальной школы для учебных заведений горнодобывающего сектора и муниципий Уаспам и Принсаполька;

с) организация курсов профессиональной подготовки и повышения технической квалификации в рамках межкультурного двуязычного образования для дипломированных и недипломированных преподавателей школ при горнодобывающей отрасли и в муниципиях Васам и Принсаполька;

д) ознакомление преподавателей системы межкультурного двуязычного образования в рамках ПМДО для мискито, майянья и креолов с новой учебной программой для пятого класса.

318. При содействии Великого Герцогства Люксембург в Никарагуа были построены обычные школы в РААН и РААС, где в настоящее время создаются центры по подготовке преподавателей системы межкультурного двуязычного образования.

319. Что касается вопросов участия и права занимать должности в государственных и директивных органах, то в настоящее время должности координатора Комиссии по вопросам образования Регионального совета, директора Секретариата по вопросам образования регионального правительства, делегатов департаментов и муниципий в министерстве образования, культуры и спорта и директоров двуязычных школ в настоящее время занимают специалисты, являющиеся представителями этнических групп, которые населяют автономные регионы.

320. В целях обеспечения устойчивости, развития и укрепления системы двуязычного образования в различных этнолингвистических зонах принимаются следующие меры: строительство новых школ вместо старых; повышение профессионального уровня недипломированных учителей; повышение квалификации действующих учителей, предоставление школам, учителям и учащимся учебных материалов, строительство и оснащение центров производственного обучения, строительство и оснащение местных отделений министерства образования, культуры и спорта и обеспечение отделений министерства образования, культуры и спорта и двуязычные программы водными и наземными видами транспорта.

321. Учитывая то обстоятельство, что в прошлые годы многие взрослые жители различных общин и представители этнических групп и коренных народов не имели возможности учиться, приобретать трудовые навыки или повышать квалификацию, в настоящее время для взрослых жителей различных общин автономных регионов Никарагуа осуществляется двуязычная программа учебной подготовки и производственного обучения, что будет способствовать снижению уровня неграмотности, повышению уровня образования и улучшению возможностей трудоустройства для

взрослых участников этой программы. Эта программа осуществляется в координации с Национальным институтом технологии (ИНАТЕК).

322. Кроме того, осуществляются программы заочного среднего образования и радиуроков, различные общины страны, включая этнические общины, обеспечиваются широким доступом к информации с использованием информационно-коммуникационных технологий (учебно-технические центры).

2. Право на культуру

323. Для жителей, населяющих автономные регионы Атлантического побережья Никарагуа, характерно культурное многообразие. На этой территории сосуществуют различные коренные народы, выходцы из Африки и этнические общины со своей историей, языком и культурой, которые отличают их друг от друга и от остальных жителей Никарагуа.

324. Языки и наречия коренных народов и этнических общин Атлантического побережья Никарагуа являются ключевыми элементами их культурного достояния, а следовательно, и культурного наследия Никарагуа как полиэтнического и многоязычного общества. Общины Атлантического побережья имеют право сохранять на сохранение и развитие своего культурного своеобразия в контексте национального единства и на то, чтобы иметь собственные формы организации общественной жизни и вести свои дела согласно своим традициям.

325. В статье 90 Политической конституции Никарагуа говорится следующее:

"Общины Атлантического побережья имеют право на свободу выражения и сохранение своего языка, искусства и культуры. Развитие их культуры и ценностей способствует обогащению национальной культуры. Государство будет разрабатывать специальные программы в целях осуществления этих прав".

326. В этой связи были разработаны положения, обеспечивающие сохранение и развитие своеобразия и культуры коренных народов и этнических общин Атлантического побережья, такие, как, например, Декрет-закон № 61 об образовании на языках Атлантического побережья от 25 ноября 1980 года, ставший первым законом, который ввел систему начального образования на языке мискито и английском языке в школах того района, где проживают представители этих этнических общин и креолы Карибского побережья. В соответствии с этим законом министерство образования обязано планировать, регламентировать, координировать и оценивать введенную систему

образования, а министерство культуры (в настоящее время Никарагуанский институт культуры) в сотрудничестве с министерством образования и существовавшим тогда Никарагуанским институтом Атлантического побережья разрабатывало программы в целях спасения, сохранения и поощрения культуры мискито, сумо, рама, креолов и других народов, которые еще существуют⁵⁹.

Закон об официальном использовании языков общин Атлантического побережья (Закон № 162)⁶⁰

327. Законом № 162 устанавливается, что официальным языком в государстве является испанский язык, но что в автономных регионах Атлантического побережья официально используются языки общин Атлантического побережья.

328. Этот Закон охватывает весьма широкий круг вопросов и по своему содержанию является достаточно амбициозным, хотя в плане его практического применения много еще предстоит сделать. Законом № 162 предусматривается, что в дополнение к испанскому языку в общинах Атлантического побережья также официально используются их собственные языки и что эти общины имеют право в своих регионах на межкультурное образование на родном языке в тех случаях, которые охватываются Законом⁶¹.

329. Языками общин Атлантического побережья Никарагуа являются английский, креольский, гарифуна, мискито, рама и сумо (маягнья), которые являются родными языками членов общин и широко используются в регионе. Вместе с тем в Законе также предусматривается, что общины мискито и маягнья в департаментах Хинотега и Нуэва-Сеговия пользуются теми правами, которые предусмотрены в Законе⁶².

⁵⁹ Информация, предоставленная секретариатом Управления администрации президента по вопросам Атлантического побережья.

⁶⁰ Закон № 162 был принят 22 июня 1993 года и опубликован в официальном вестнике "Гасета" № 132 15 июля 1996 года.

⁶¹ Статья 4 гласит: "В автономных регионах Атлантического побережья официально используются языки мискито, креольский, сумо, гарифуна и рама".

Статья 6 гласит: "Государство разработает программы спасения, сохранения и поощрения культуры мискито, сумо, рама, креолов и гарифов, а также культуры любого другого коренного народа, существующего в стране, и изучит вопрос о возможности внедрения в будущем системы образования на родном языке".

⁶² CALPI, *op. cit.* (nota 10 supra), pág. 26.

330. В соответствии со статьей 91 Политической конституции Никарагуа:

"Государство обязано принимать законы, направленные на обеспечение того, чтобы ни один никарагуанец не подвергался дискриминации по признаку языка, культуры или происхождения".

331. В 2004-2005 году НИК оказал техническую помощь в деле разработки проекта составления реестра нематериального наследия страны, включая языки общин коренных народов Атлантического побережья, образцы культуры, а также танцев и театрального искусства всей страны. Этот проект осуществлялся Комиссией по делам ЮНЕСКО Никарагуа за счет средств, предоставленных ЮНЕСКО.

332. Опираясь на этот реестр, НИК подготовил в 2005 году анализ состояния языка, танца и культуры гариффов в целях оценки эффективности усилий по сохранению и поощрению этой культуры.

333. Кроме того, с 2001 года для групп коренных жителей различных частей страны организуются курсы обучения методам совершенствования обработки керамики, для чего открываются учебные керамические мастерские для ремесленников из Мосонте, Сан-Фернандо, Ла-Пас-Сентро, Сан-Хуан-де-Орьенте, Сан-Рамона в Матагальпе, Окотале, Лома-Панды в Окотале, Дукуали в Эстели. Эти учебные мастерские открывались при содействии мэрий различных муниципий. Кроме того, с 2001 года эта форма работы использовалась и для организации учебных семинаров для фольклорных групп из различных регионов страны и коренных народов в целях сохранения и поощрения их культурного своеобразия.

Указ № 37-2006 "Национальный день гариффов"

334. В качестве меры по обеспечению права общин Атлантического побережья Никарагуа на свою культуру, этнический плюрализм и признание коренных народов, а также их права на сохранение и развитие своего своеобразия и культуры в соответствии с положениями статей 5, 11, 90 и 180 Политической конституции и Всеобщей декларации Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) от 2 ноября 2001 года президент издал Указ № 37-2006, который был опубликован в № 122 официального вестника "Гасета" 23 июня 2006 года и в котором провозглашался Национальный день гариффов в целях распространения среди никарагуанцев идеи самостийности и необходимости сохранения языка, искусства, культуры и ценностей гариффов Никарагуа.

335. В этой связи в качестве меры по поощрению культуры 11-13 ноября 2005 года в Корн-Айленде был проведен президентский саммит, получивший название "первый саммит гарифов". В этом саммите приняли участие представители культуры гарифов из Белиза, Гватемалы, Гондураса, Сан-Винсента и Гренадин, Доминиканской Республики, Гайаны и Никарагуа.

V. ВЫВОДЫ И ПЛАНЫ ПРАВИТЕЛЬСТВА ПРИМИРЕНИЯ И НАЦИОНАЛЬНОГО ЕДИНСТВА

336. Никарагуанским государством принят целый ряд законодательных мер и указов, призванных обеспечить осуществление Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

337. За последние 10 лет удалось принять важные законы и административные нормы в интересах коренных народов и этнических общин Карибского побережья, среди которых следует упомянуть следующие: Закон об официальном использовании языков общин Атлантического побережья; Регламент к Закону об автономном статусе двух регионов Атлантического побережья Никарагуа; Закон о коллективных формах общинной собственности коренных народов и этнических общин автономных регионов Атлантического побережья Никарагуа и районов рек Бокай, Коко, Индио и Маис; Указ об учреждении Совета по вопросам Карибского побережья; Указ о провозглашении Национального дня гарифов (19 ноября каждого года).

338. Кроме того, за последние 10 лет были приняты другие общие законы, содержащие специальные положения, которые призваны защищать права коренных народов. В их числе следует назвать: Закон об участии граждан; Общий закон об образовании, Ювенальный кодекс; Общий закон об охране окружающей среды и природных ресурсов; Закон о поощрении всестороннего развития молодежи; Общий закон о здравоохранении.

339. Несмотря на успехи, достигнутые в стране в деле обеспечения прав на коллективную собственность, в стране до сих пор не приняты законы в интересах коренных народов Тихоокеанского, центрального и северного районов Никарагуа. В настоящее время в первом управлении Национальной ассамблеи находится законопроект о коренных народах Тихоокеанского, центрального и северного районов Никарагуа, который должен пройти через процедуру консультаций со всеми заинтересованными сторонами в целях принятия более взвешенного решения, поскольку речь идет о весьма деликатной теме. В этом смысле Никарагуа вновь подтверждает свою решимость гарантировать права коренных народов и оставаться в авангарде в качестве одной из стран, добившихся наибольших успехов в отстаивании прав коренных народов.

340. Несмотря на факторы, которые с правовой точки зрения сдерживают усилия по защите беженцев, Никарагуа вновь заявляет о своей твердой решимости укреплять национальные системы и механизмы защиты и активизировать поиск долговременных решений проблемы беженцев. В этой связи в Никарагуа завершена подготовка законопроекта о беженцах, который в настоящее время проходит через процедуру оценки и консультаций в органах законодательной власти.

341. В целях решения проблем, связанных с миграцией, правительство Никарагуа совместно с другими странами инициировало разработку договоров, конвенций, законов, положений об амнистии в отношении мигрантов по экономическим и политическим соображениям в интересах незаконных мигрантов и в порядке обеспечения полного осуществления их прав человека независимо от их миграционного статуса.

342. Полиэтническое и многокультурное общество Карибского побережья Никарагуа стремится к укреплению реальной автономии регионов посредством социально-экономической и территориальной интеграции в интересах комплексного и устойчивого развития на основе поступательного роста и обеспечения конкурентоспособности экономики при наличии развитых и авторитетных институтов, способствующих национальному развитию в целях эффективного осуществления прав человека и конституционных прав.

343. Политическая конституция и Закон об автономном статусе являются главной основой автономии народов и этнических общин Карибского побережья Никарагуа, включая проведенные в 1995 году конституционные реформы, которые способствовали расширению прав органов власти автономии на природные ресурсы их территорий. Однако, несмотря на эти значительные успехи, жители автономных регионов считают, что многое еще предстоит сделать в плане обеспечения их прав на управление в рамках автономии, что является одной из главных задач, решением которой правительство примирения и национального единства будет заниматься в течение своего срока.

344. Опираясь на положения закона, советы и органы власти автономных регионов осуществили в последние годы важные проекты в интересах коренных народов и этнических общин Карибского побережья. Однако этих усилий до сих пор недостаточно для того, чтобы устранить проблему нищеты и маргинализации, с которой сталкиваются многие народы этих регионов.

345. В этой связи центральное правительство созывает в РААС региональный форум, для того чтобы представить сторонам, оказывающим содействие, План регионального

развития РААН и РААС в целях привлечения инвестиций и разработки проектов социальной направленности, которые отвечали бы интересам муниципий и населенных пунктов с коренным и этническим населением, включая мискито, сумо-маянья, рама, гарифов, выходцев из Африки и метисов.

346. Наряду с успехами, достигнутыми в последние годы в правовой сфере, были созданы и укреплены институты, гарантирующие соблюдение национальных и международных норм в отношении прав человека, такие, как Управление по защите прав человека, в составе которого в столицах автономных регионов Атлантического побережья работает специальное управление по правам коренных народов и этнических общин. Специальное управление есть и в зоне так называемого "горнорудного треугольника" в Сиуне (РААН). Кроме того, идет процесс модернизации судебной системы, который, в числе других важных мер, включал в себя создание института консультантов по судебным вопросам, совершенствование деятельности Генеральной прокуратуры и разработку Уголовно-процессуального кодекса Никарагуа.

347. Тем не менее в отличие от РААН и РААС коренные народы Тихоокеанского, центрального и северного районов Никарагуа не имеют своего специального управления, которое контролировало бы соблюдение прав этих народов, что представляет задачу в области прав человека, которую предстоит решить никарагуанскому государству.

348. Пользуясь своими полномочиями и опираясь на нормы, закрепленные Законом № 290, президент Даниэль Ортега создал Совет по вопросам развития Атлантического побережья под председательством товарища Лумберто Кэмбелла, который является выходцем из РААС и членом этнической группы креолов.

349. Вместе с тем правительство примирения и национального единства стремится добиваться тесной интеграции Атлантического побережья с тихоокеанским, центральным и северным районами Никарагуа. Об этом свидетельствует тот факт, что во главе многих министерств и ведомств центрального правительства стоят выходцы из Африки и представители мискито и маянья из обоих автономных регионов, которые в дополнение к своим личным качествам демонстрируют прекрасные способности при исполнении своих обязанностей.

350. Санднистский фронт национального освобождения (СФНО) - партия, приведшая к власти правительство примирения и национального единства, - имеет в Центральноамериканском парламенте трех представителей, которые являются выходцами из Африки. Аналогичным образом автономные регионы Карибского побережья представлены в Национальной ассамблее пятью депутатами, из которых три были

избраны СФНО и являются по своему происхождению метисами, мискито и выходцами из Африки.

351. Что касается культурного аспекта, то в этом отношении принимаются конкретные меры, такие, как оказание содействия осуществлению Плана действий по сохранению языка, музыки и танцев гарифов в Белизе, Гватемале, Гондурасе и Никарагуа, включенных в список "Шедевры устного и нематериального наследия человечества" (на период с 1 марта 2006 года по 31 августа 2008 года). Цель этого Плана заключается в сохранении культуры гарифов.

352. Правительство примирения и национального единства заинтересовано в ратификации международных договоров, направленных на поощрение прав человека, при условии, что они согласуются с Политической конституцией и отвечают интересам никарагуанцев. Так, правительство Никарагуа собирается рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции № 169 и проведет соответствующие консультации со всеми государственными ведомствами и организациями гражданского общества, связанными с затрагиваемыми в ней вопросами.

353. Правительство примирения и национального единства заинтересовано также в содействии принятию позитивных мер в интересах коренных народов Тихоокеанского, центрального и северного районов Никарагуа в целях реализации их прав человека.

БИБЛИОГРАФИЯ

1. Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, с текстом которой можно ознакомиться по адресу: <http://www.ohchr.org/spanish/law/cerd.htm>
2. Acosta, Maria L. (2002) Condiciones Laborales de los Buzos Miskitus de la Costa Atlántica de Nicaragua. Proyecto de Fortalecimiento de la Capacidad de Defensa Legal de los Pueblos Indígenas en América Central de la Organización Internacional del Trabajo (OIT). San José, Costa Rica.
3. Acosta, Maria L. Régimen Legal de la Autonomía de las Regiones de la Costa Caribe Nicaragüense. Managua, junio 2004.
4. Acuerdo Administrativo N.º 134 fue aprobado el 12 de Junio del 2003 y el 5 de agosto del mismo año fue publicado en la Gaceta N.º 146.
5. Centro de Asistencia Legal a Pueblos Indígenas (CALPI). Diagnostico de la Legislación Nacional sobre los Pueblos indígenas de Nicaragua. Managua, Abril del 2000.
6. CEDEHCA. Participación e incidencia de niños, niñas y adolescentes en la defensa de sus Derechos. <http://www.cedehcanicaragua.com/index.php?cat=5>
7. CEDEHCA. Empoderamiento juvenil para el desarrollo de la Costa Caribe. <http://www.cedehcanicaragua.com/index.php?cat=5>
8. Consejo de Desarrollo de la Costa Caribe. Decreto N.º 03-2007, publicado en la Gaceta N.º 07 del 10 de enero de 2007.
9. Dia Naciona Garifuna. Decreto N.º 37-2006, publicado en la Gaceta N.º 122 del 23 de junio del 2006.
10. Desarrollo Humano en la Costa Caribe de Nicaragua. Managua, Nicaragua 2001.
11. Género, etnia y partidos políticos en las elecciones regionales de la Costa Caribe: Retos de la Diversidad. (2006) Revista del Caribe Nicaragüense, WANI. N.º 25. CIDCA-UCA. Managua. Nicaragua.
12. Hodgson, Johnny: "Autonomía, Participación Política y Desarrollo Económico bajo la sombra del aislamiento y el abandono." Bluefields 1999.

13. Informe de Desarrollo Humano 2005. Las Regiones Autónomas de la Costa Caribe. (Nicaragua Asume su Diversidad).
14. Instituto Nacional de Estadísticas y Censos (INEC): VIII Censo de Población y IV de Vivienda. RESUMEN CENSAL. Managua, 2005.
15. Jambrina Rodríguez, Fernando. Hacia un Modelo Pluralista de Administración de Justicia en las Regiones Autónomas de la Costa Caribe de Nicaragua. UE-CISP-URACCAN-CEDEHCA. B7-701/2002/0172.
16. Ley N.º 445, Ley del Régimen de Propiedad Comunal de los Pueblos Indígenas y Comunidades Étnicas de las Regiones Autónomas de la Costa Atlántica de Nicaragua y de los Ríos Bocay, Coco, Indio y Maíz, publicada en La Gaceta, Diario Oficial N.º 16 del 23 de enero de 2003.
17. Ley N.º 28, Estatuto de Autonomía de las Regiones de la Costa Atlántica de Nicaragua, publicada en La Gaceta, Diario Oficial, N.º 238 del 30 de octubre de 1987.
18. Ley N.º 582, Ley General de Educación, publicada en la Gaceta N.º 150 del 03 de agosto del 2006.
19. Ley N.º 217, Ley General del Medio Ambiente y los Recursos Naturales, publicada en La Gaceta, Diario Oficial, N.º 105 del 6 de junio de 1996.
20. Ley de Reformas y Adiciones al Código Penal, Ley N.º 230, fue Aprobada el 13 de agosto de 1996 y Publicada en La Gaceta N.º 191 de 9 de Octubre de 1996.
21. Ley N.º 162, Ley de Uso Oficial de las Lenguas de las Comunidades de la Costa Atlántica de Nicaragua, publicada en La Gaceta, Diario Oficial, N.º 132 del 15 de julio de 1996.
22. Ley N.º 40, Ley de Municipios, publicada en La Gaceta, Diario Oficial N.º 155 del 17 de agosto de 1988. Y su reforma Ley 261 publicada en La Gaceta, Diario Oficial, N.º 162 del 20 de agosto de 1997.
23. Ley N.º 392, Ley de Promoción del Desarrollo Integral de la Juventud. Aprobada el 09 de Mayo del 2001 y Publicado en la Gaceta N.º 126 del 04 de Julio del 2001.

24. Ley N.º 475, Ley de Participación Ciudadana. Aprobada el 22 de Octubre del 2003 y Publicada en La Gaceta N.º 241 del 19 de Diciembre del 2003.
25. Ley N.º 287, Código de la Niñez y la Adolescencia. Aprobado el 24 de Marzo de 1998 y Publicado en La Gaceta N.º 97 del 27 de Mayo de 1998.
26. Ley N.º 185, Código del Trabajo, con sus Reformas, Adiciones e Interpretación Publicada en La Gaceta N.º 205 del 30 de Octubre de 1996
27. Ley N.º 423, Ley General de Salud, aprobada el 14 de Marzo del 2002. Publicado en la Gaceta N.º 91 del 17 de Mayo del 2002.
28. Ley N.º 260, Ley Orgánica del Poder Judicial (LOPJ) de la República de Nicaragua y su reglamentación publicada en la Gaceta, Diario Oficial, N.º 104 del 2 de junio de 1999.
29. La Justicia en Nicaragua: Diagnóstico del Sistema de Justicia. Programa de Apoyo Institucional / PAI-NIC. UE. ALA / 2003 / 5748.
30. Llanes, Marlen Ivette: "El proceso de Autonomía de la Costa Atlántica Nicaraguense." Instituto Histórico Centroamericano, Managua 1995.
31. Marcos Membreño Idiáquez: Indígenas del Pacífico: ignorados pero vivos. Revista Envío N.º 13. Managua, octubre de 1992. <http://www.envio.org.ni/articulo/746>
32. Организация Объединенных Наций, компиляция руководящих принципов в отношении формы и содержания докладов, представляемых государствами - участниками международных договоров по правам человека, 8 мая 2006 года.
33. Mattern, Jochen. Autonomía Regional en Nicaragua: Una Aproximación Descriptiva. Managua, Nicaragua. Febrero 2003.
34. Paiz, Cesar. Reflexiones sobre la Autonomía, Desafíos y Avances. Instituto de Estudio y Promoción de la Autonomía. IEPA-URACCAN. Bluefields, Nicaragua.
35. Reglamento Interno de la Comisión Nacional de Demarcación y Titulación (CONADETI) Aprobado por medio de la Resolución N.º 02-18-12-03 del dieciocho de diciembre del 2003.

36. Reglamento de la Ley N.º 28, Estatuto de Autonomía de las Regiones de la Costa Atlántica de Nicaragua, Decreto de la Asamblea Nacional N.º 3584, del 9 de julio del 2003. Publicada en La Gaceta, Diario Oficial, N.º 186 del 2 de octubre del 2003.
37. República de Nicaragua: "Constitución Política de Nicaragua y sus Reformas." Managua, 2000.
38. Revista Envío N.º 281: "VICTORIA DE YÁTAMA". Agosto del 2005.
<http://www.envio.org.ni/articulo/3003>
39. Roldan O. Roque (1999) Legalidad y Derechos Étnicos en la Costa Atlántica de Nicaragua. Programa de Apoyo Institucional a los Consejos Regionales y a la Administraciones Regionales de la Costa Atlántica. RAAN-ASDI-RAAS.
40. Rocha Gómez, José Luís. Análisis de Percepciones y Aportes para una Política de Migraciones Internacionales en Nicaragua. Población y Desarrollo. Santiago de Chile, enero del 2006.
41. Torres, Olimpia y Barahona, Milagros. Las Migraciones de Nicaragüenses al exterior: Un Análisis desde la Perspectiva de Genero. POBLACION Y DESARROLLO, Aportes para las Políticas Publicas. Managua, Nicaragua 2004.
42. Thompson Huberto: "Pueblos Indígenas y Recursos Naturales en Nicaragua, CEDUPAZ, 1999. <http://www.puebloindio.org/moskitia/>
43. Thompson, Huberto: "Las Empresas Transnacionales y los Derechos Indígenas. CEDUPAZ, 2000. <http://www.puebloindio.org/moskitia/>
